Le Cirque de Karakuri

からくりサーカス

19

藤田和日郎

KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

SS comics

からくりサーカス 19 藤田和日郎

SS comics

小学館

SSC-5689

ISBN4-09-125689-9

9784091256898

C9979 ¥390E

定価：本体390円＋税

1929979003906

雑誌 45106-89 小学館

SS comics

死闘で血に染まる自動人形の牙城「真夜中のサーカス」。鳴海たち"しろがね"は、フランシーヌ人形へと続く扉へ突入する!!

世紀を越える因縁の闘いに終止符を打てるのか…!? ご存じ、超熱血機巧活劇、復讐と愛憎織りなす第19巻であります。

Le Cirque de Karakuri

KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

仕事場がくりマンが

ワケは言わんでよろしい!!の巻

by ふじた かずひろ









やりたい時にゃ ワクがいるやん

とっても暑い夏でした。(この本が出る頃は、もうむさまってるね)そんな中、みんな学校や仕事にがんばってたんだろうね。自分もちゃんとがんばりましたよ。ナルミを痛めつけ、しろがね達を苦境に落とし、汗を出しつつ、わき出して…　みんなに共に歌おう!!がんばった人の歌を。さア、いっちにィのさん!!　ゴイン。メキョ。ボクン。(少なくとも3人の登場人物の最期がおってゆく。)

藤田和日郎

KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

ブカブカ　ドンドン。

さぁさ御機嫌、漫画の流れは早まって、その止まるを知りません。敵、自動人形の攻撃を耐え抜き、しろがねは目標クランシーダ人形の待つ部屋へと辿り着けるのでしょうか!?　その答えが本巻にぎゅうとばかりにつまっております。では、「からくりサーカス」第19巻、堪能の御見物を願います。

●AD／伊波光司　●ロゴ&カバーデザイン／益子典子＋ベイブリッジ・スタジオ　●カバーイラスト／藤田和日郎

19



藤田和日郎（ふじたかずひろ）

からくりサーカス

Le Cirque de Karakuri

★前巻までのあらすじ★

世界に破滅をもたらす自動人形の本拠地「真夜中のサーカス」では、最終決戦のまっ最中。

舞台では鳴海が完璧な勝利をあげ、大活躍。一方、ルシールは元しろがねで自動人形の占い師・アルメンドラと再会。意外な事実を聞かされる。

そして、舞台には新たな戦士、ミンシアとファティマが登場。女だと甘くみる自動人形のすきを突き、みごと第二試合の勝利を勝ちとる。

ところが、すでにしろがね達の計画は見抜かれ、外で待機中の仲間達も自動人形の殺りくにあっていた。

逃げ場を失った鳴海達しろがね…第三試合は「4つの扉」の選択。この一つがフランシーヌ人形へ続く…!?

からくりサーカス19　目次

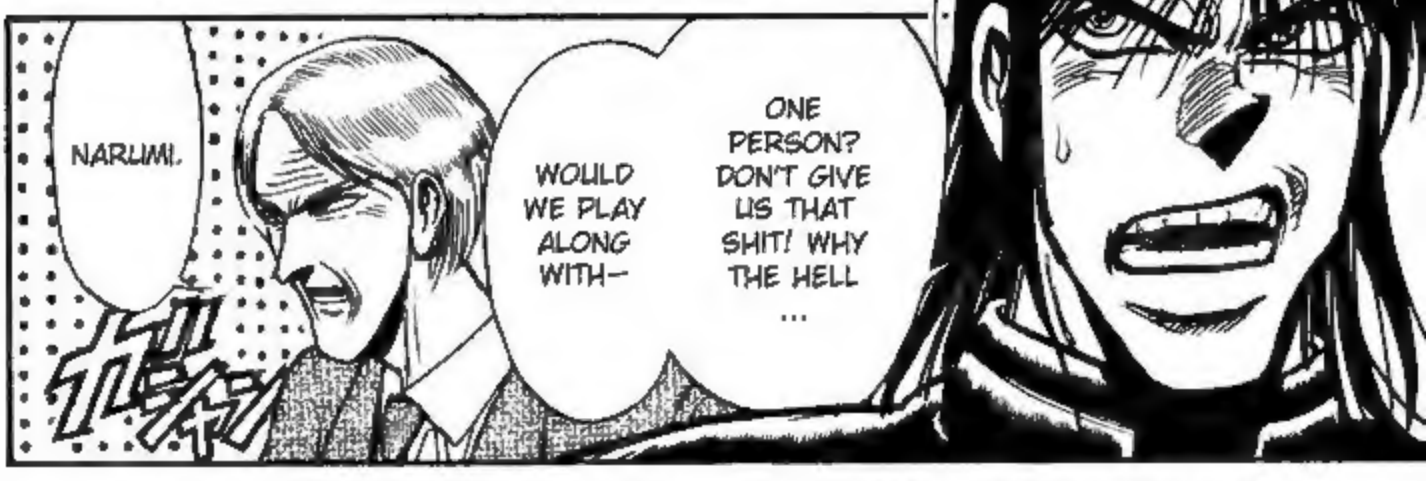
からくり～最終幕

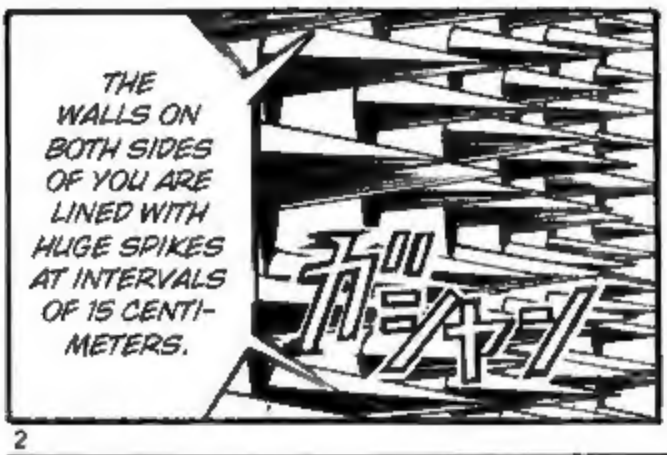
第21幕　三人のうちの一人……5
第22幕　「顔無し」司令Ⅰ……23
第23幕　「顔無し」司令Ⅱ……41
第24幕　不屈……59
第25幕　ローリング・スラッシャー……77
第26幕　地獄の機械……95
第27幕　ドミートリィ・イワノフⅠ……113
第28幕　ドミートリィ・イワノフⅡ……131
第29幕　内と外……149
第30幕　中央の部屋……167

■藤田和日郎■

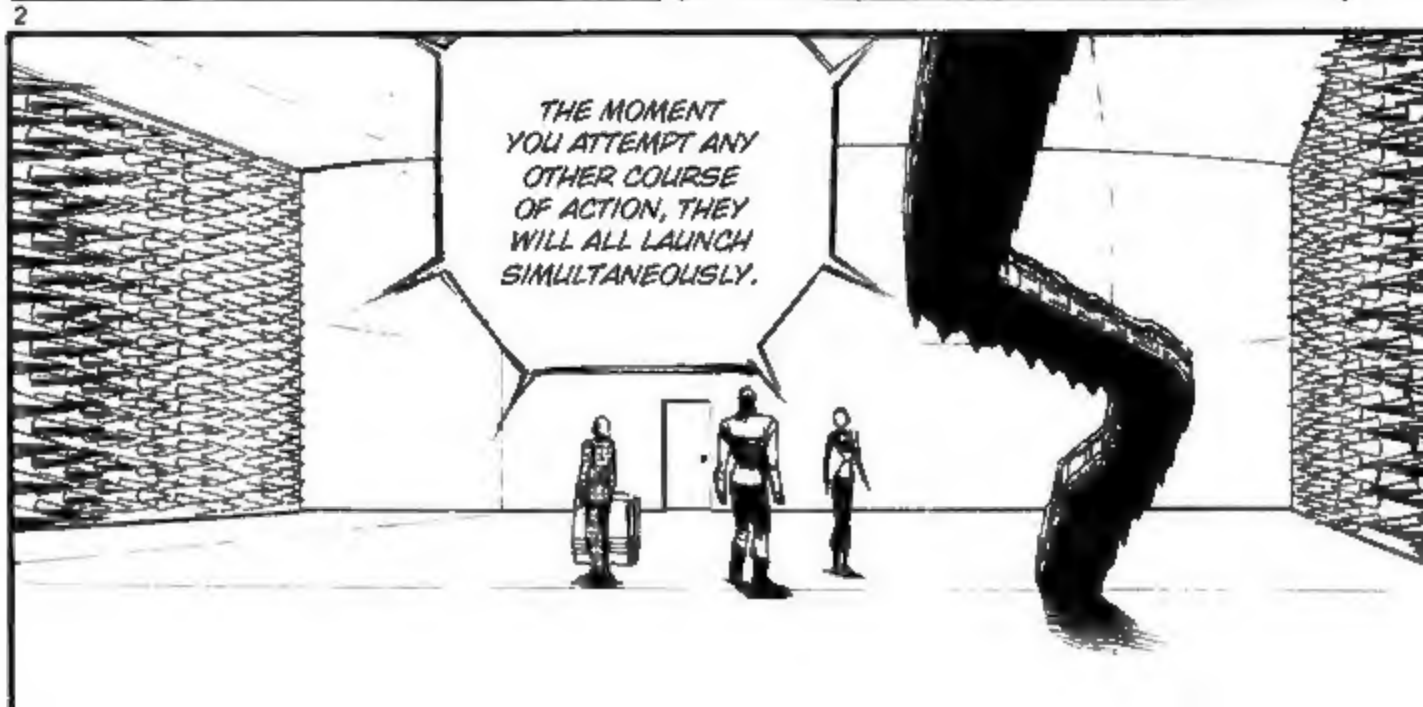


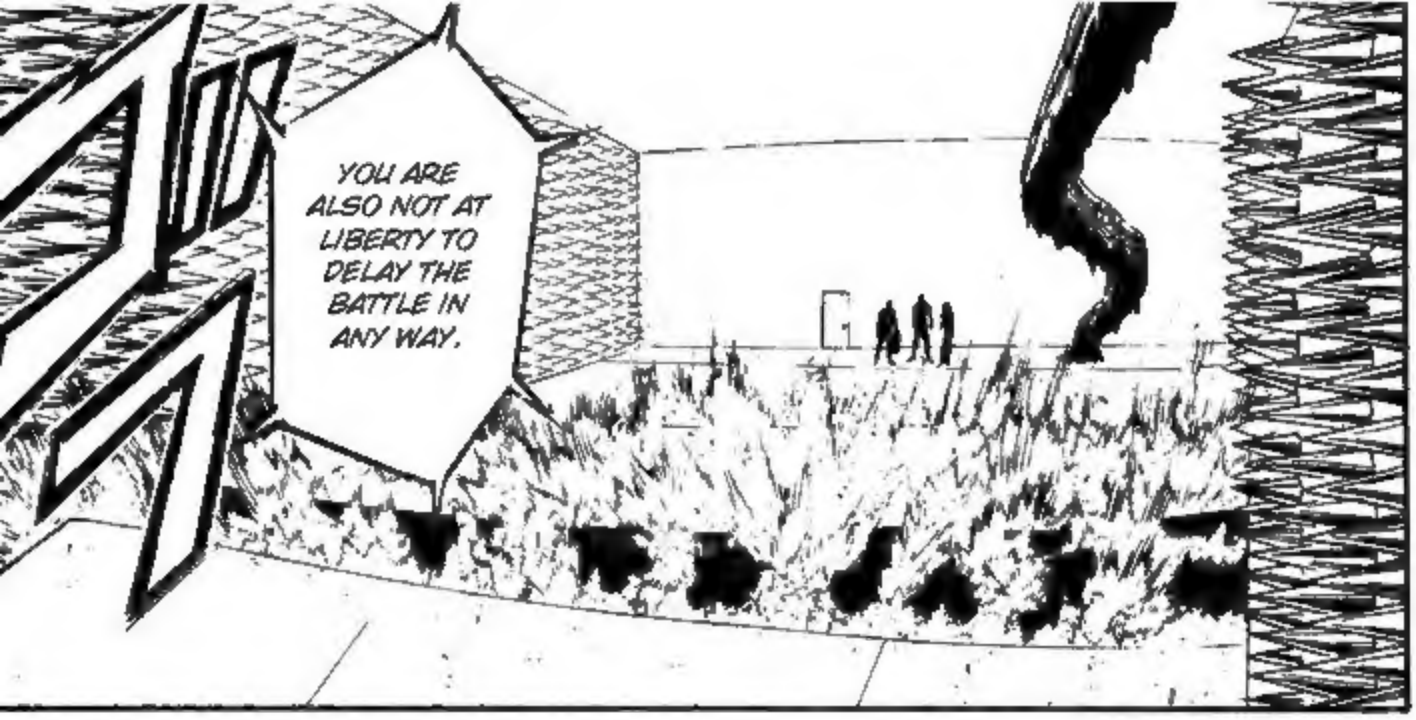
Act 21
One Person From Three

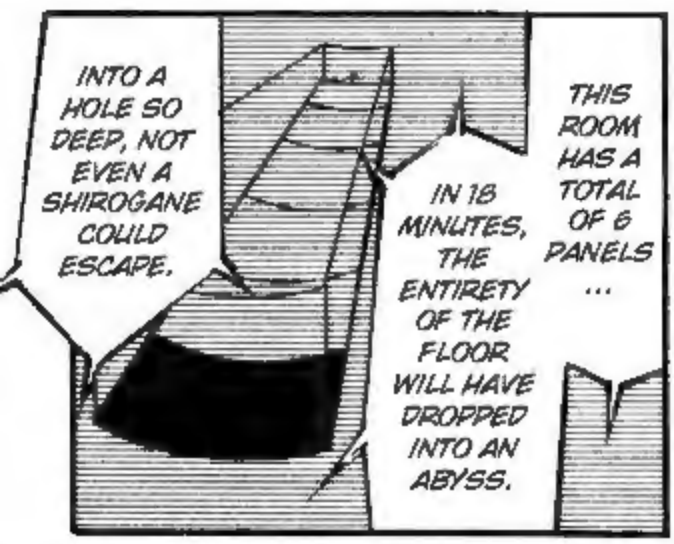









YOU ARE ALSO NOT AT LIBERTY TO DELAY THE BATTLE IN ANY WAY.


INTO A HOLE SO DEEP, NOT EVEN A SHIROGANE COULD ESCAPE.
IN 18 MINUTES, THE ENTIRETY OF THE FLOOR WILL HAVE DROPPED INTO AN ABYSS.
THIS ROOM HAS A TOTAL OF 6 PANELS ...


A PANEL OF FLOORING WILL VANISH, JUST LIKE THAT, EVERY 3 MINUTES.
オオオ


...


THE REMAINING TIME IS 15 MINUTES.
.....
NOW, PLEASE BEGIN!


NO OTHER CHOICE ...
IT SEEMS WE MAY HAVE ...



4







5



1 1


THIS IS UNFOR-TUNATE, NARUMI.
THAT WE SHOULD BE FORCED TO FIGHT OUR ALLIES ...


キュー
ン



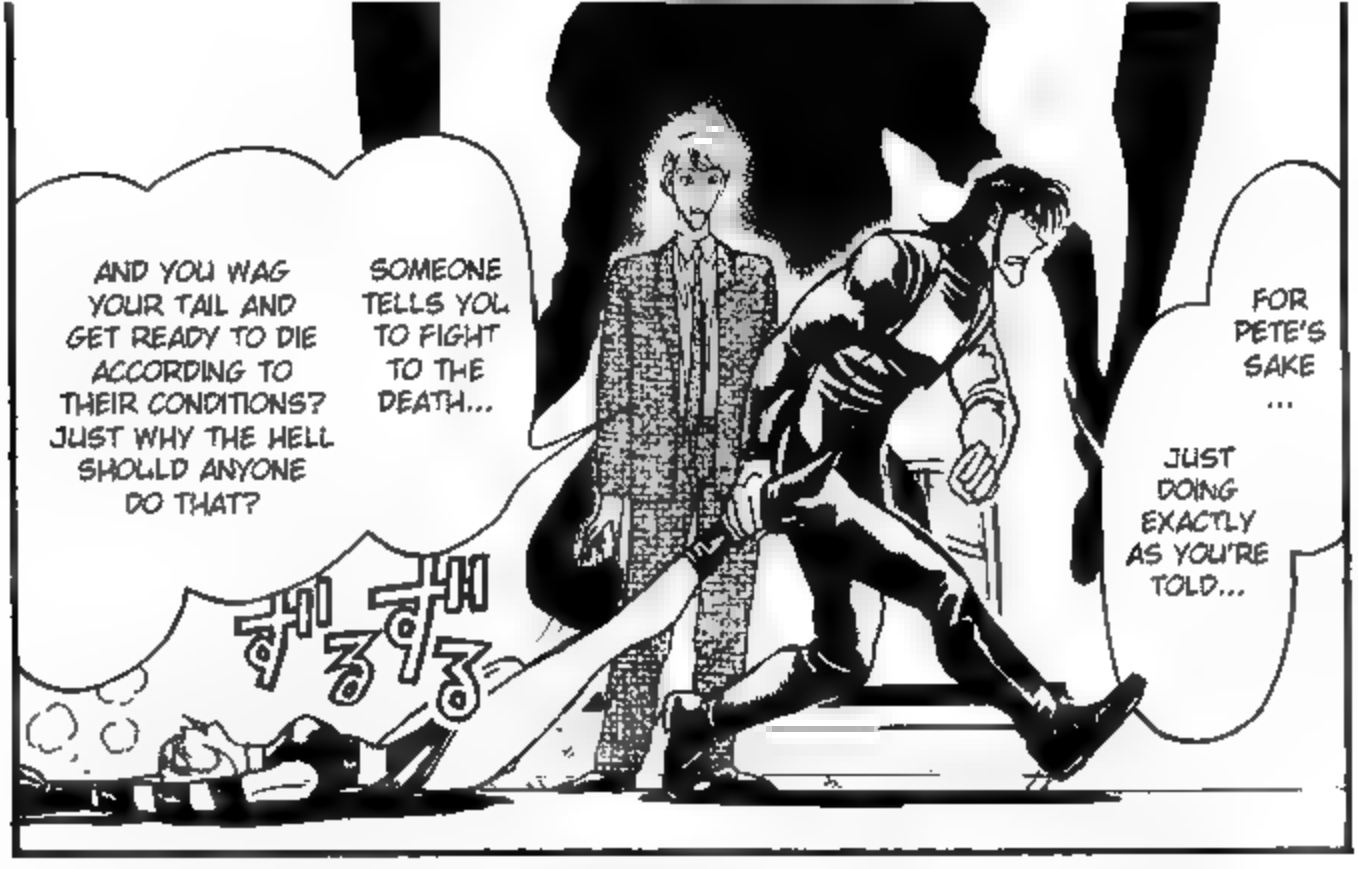

WELL ... SHALL WE BEGIN?

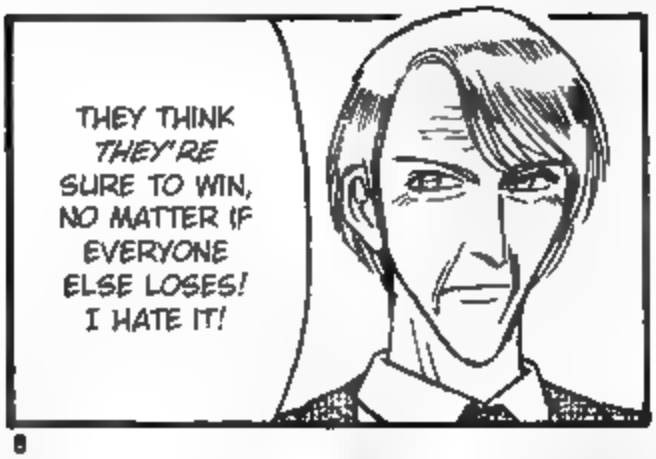

NO WAY.


ぐっ
JEEZ, YOU'RE GONNA START TOO?


WHAT WAS THAT?
……


WOULD YOU QUIT IT, ROCK-ENFIELD?
ドゴ
ドゴ
ドゴ


AND YOU WAG YOUR TAIL AND GET READY TO DIE ACCORDING TO THEIR CONDITIONS? JUST WHY THE HELL SHOULD ANYONE DO THAT?
SOMEONE TELLS YOU TO FIGHT TO THE DEATH...
FOR PETE'S SAKE ...
JUST DOING EXACTLY AS YOU'RE TOLD...


THEY THINK *THEY'RE* SURE TO WIN, NO MATTER IF EVERYONE ELSE LOSES! I HATE IT!


ALWAYS SO CONFIDENT, TRUSTING THAT THE WAY WILL OPEN UP JUST FOR THEM!
THESE SHIRO-GANE-O REALLY MAKE ME SICK!

8


OF FIGHTING BECAUSE SOMEONE ELSE TOLD ME TO!
I'VE GOT NO INTENTION ...


GIMME A FRIGGIN' BREAK!
HAH!


THERE ARE 12 MINUTES LEFT...
IN THAT CASE ...
ドオーン
BUT... THE ONLY ONE TO LEAVE THIS ROOM ... WILL BE THE SINGLE WINNER.
YOU CAN GO.


WHO CARES HOW WE DO IT?!
REFUSING TO FIGHT IS NOT ACCEPTABLE. ONLY THE PERSON WHO WINS THE BATTLE WILL BE PERMITTED TO LEAVE.
NAH, THAT'S NOT T.
WH- WHAT ?!
YOU CAN'T BE SERIOUS! DO YOU WANT TO DIE?!

9

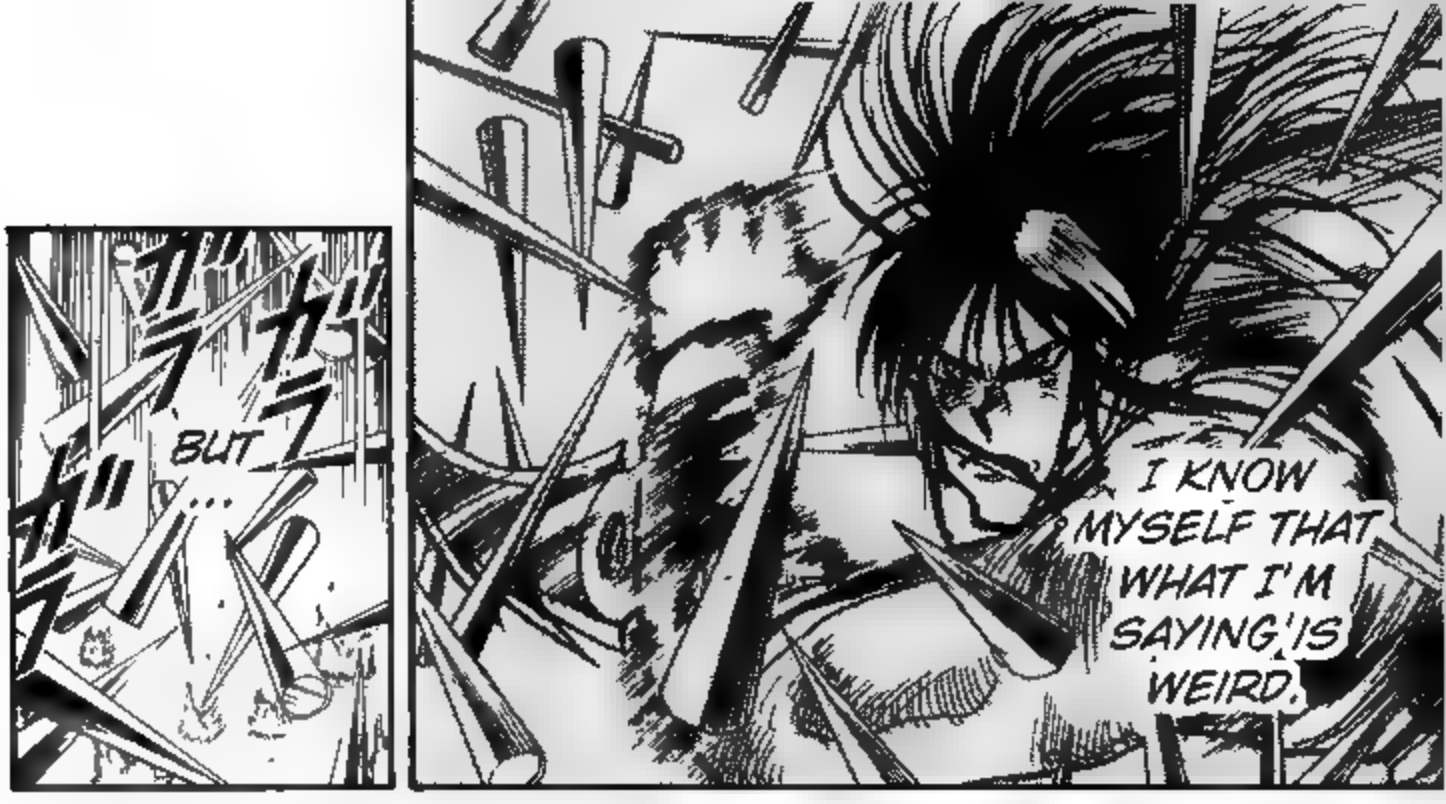

7
8
9
YOU AND I SHOULD BOTH BE GIVEN AN EQUAL CHANCE TO SURVIVE!
NARUMI, WE HAVE NO CHOICE BUT TO DO AS THEY SAY!


SPIKES WILL LAUNCH IN 10 SEC-ONDS!
THIS IS NOT ACCEP-TABLE!
ガタン

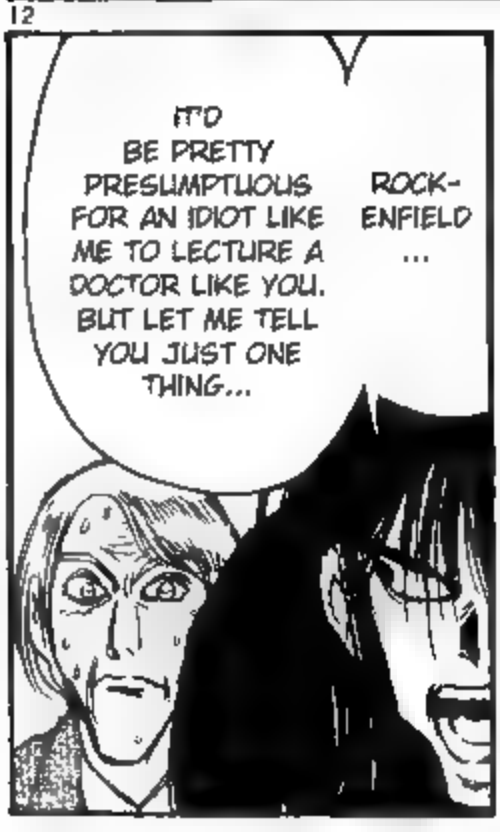

3
YOU SAID IT YOURSELF! WE ARE SHIROGANE! OUR LIVES DO NOT BELONG TO US ALONE!
4
WHY ?!
5
HURRY UP AND GO, ROCKEN-FIELD.
6
2
WHY, THEN, WOULD YOU CHOOSE DEATH?


1

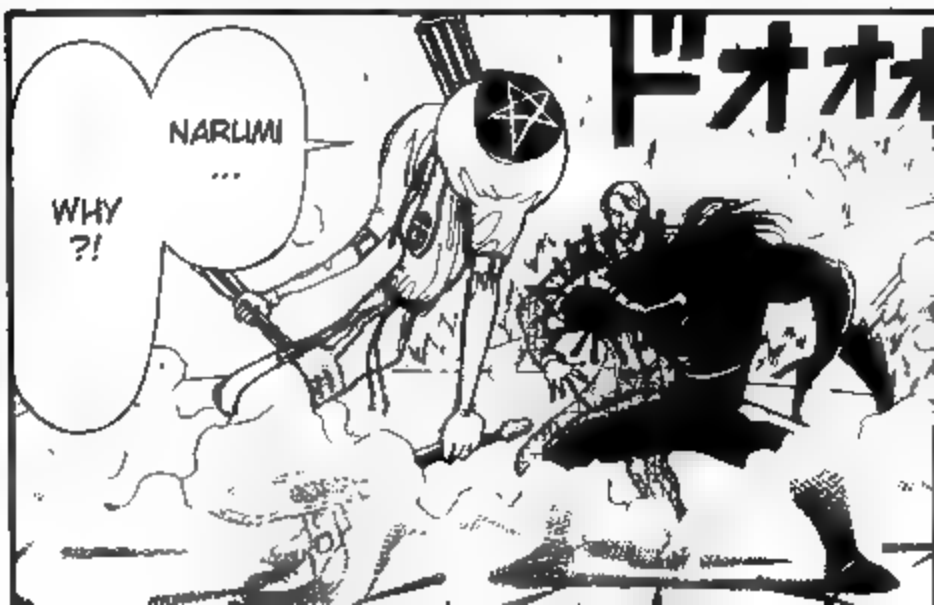



I KNOW MYSELF THAT WHAT I'M SAYING IS WEIRD.
BUT...

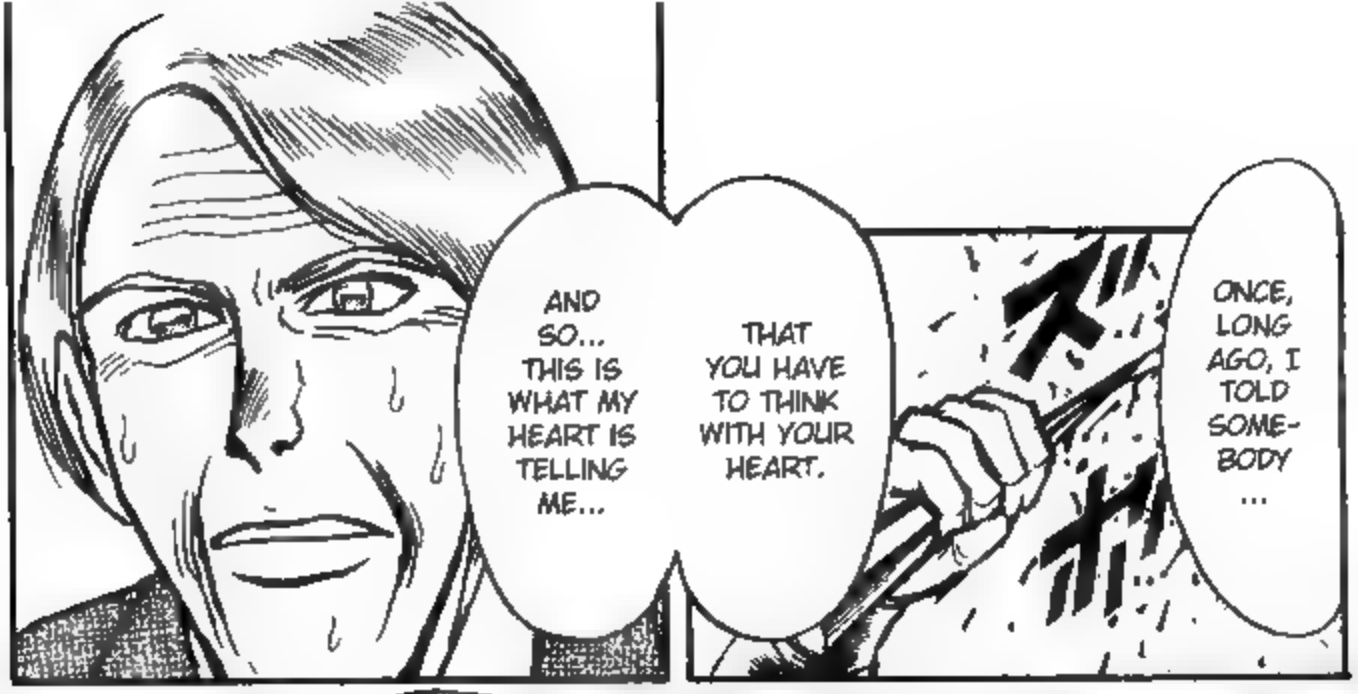

BUT STILL ...!


IT'D BE PRETTY PRESUMPTUOUS FOR AN IDIOT LIKE ME TO LECTURE A DOCTOR LIKE YOU. BUT LET ME TELL YOU JUST ONE THING...
ROCK-ENFIELD ...




NARUMI ...
WHY ?!
ドオオ


WHEN HUMANS ...
DON'T WANNA DO SOMETHING ... WE DON'T NEED TO GIVE A REASON WHY.
13
THINGS GET TOO COMPLICATED IF YOU FEEL LIKE YOU HAFTA GIVE A REASON!
I'M NOT DOING THIS 'CAUSE I DON'T GET WHAT OUR MISSION S, OR THE SITUATION WE'RE UP AGAINST.
OR 'CAUSE I'VE FORGOTTEN EVERYTHING I'VE SAID TILL NOW ...


ONCE, LONG AGO, I TOLD SOME-BODY ...
THAT YOU HAVE TO THINK WITH YOUR HEART.
AND SO... THIS IS WHAT MY HEART IS TELLING ME...

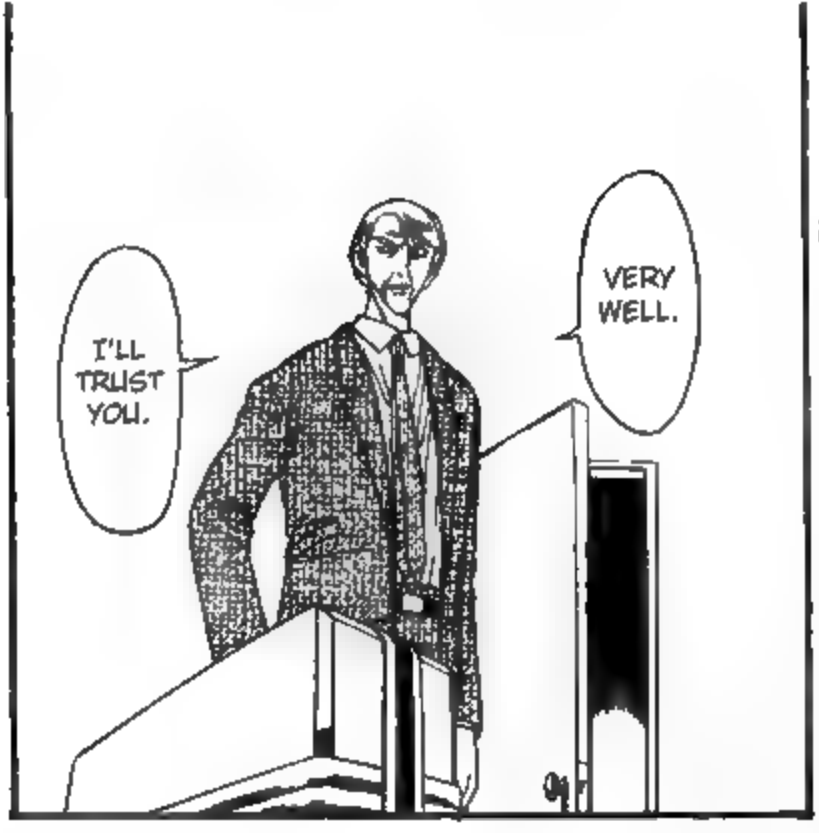

THE KIDS WITH ZONAPHA SYNDROME... AND YOUR KIDS...
I DON'T WANNA MAKE ANY OF THEM CRY.

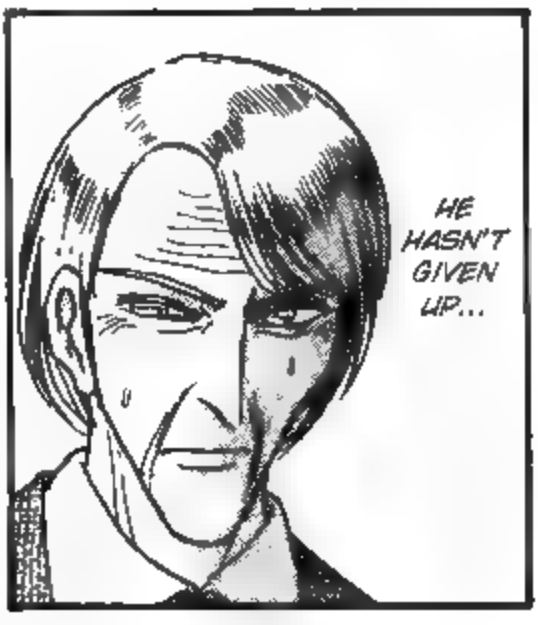
14


SO GO ...
AND BEAT THE HELL OUT OF THAT DOLL FRANCINE ...
ドオオオーン


NA-RUMI ...


HEY! WHOEVER'S WATCHING, I'M DONE FOR! THIS GUY WON!
FUFUFU... HOW FOOLISH. YOU HUMAN CREATURES REALLY ARE AMUSING... VERY WELL.
YOU MAY PASS.
I'LL BE ON MY WAY TOO SOON ENOUGH.
NA-RUMI ...
SINCE THE DAY I BECAME A SHIROGANE, I HAVE NEVER EXPERIENCED ANYTHING AS PAINFUL AS THIS.
DON'T WORRY ABOUT IT.
JUST GO.


I'LL TRUST YOU.
VERY WELL.


HE HASN'T GIVEN UP...


ドドド
バタン


THAT MIGHT'VE KILLED A HUMAN, BUT YOU'RE A SHIROGANE-O. YOU'RE JUST FINE, AREN'T YA?
HEY!


I GUESS THERE'S 3 MINUTES TILL THIS PANEL DROPS TOO..
GUH ...


I... WAS CARE-LESS ...
SO ROCK-ENFIELD LEFT, THEN?
THAT'S RIGHT.
WE'RE GONNA DROP IN JUST A COUPLE MINUTES.

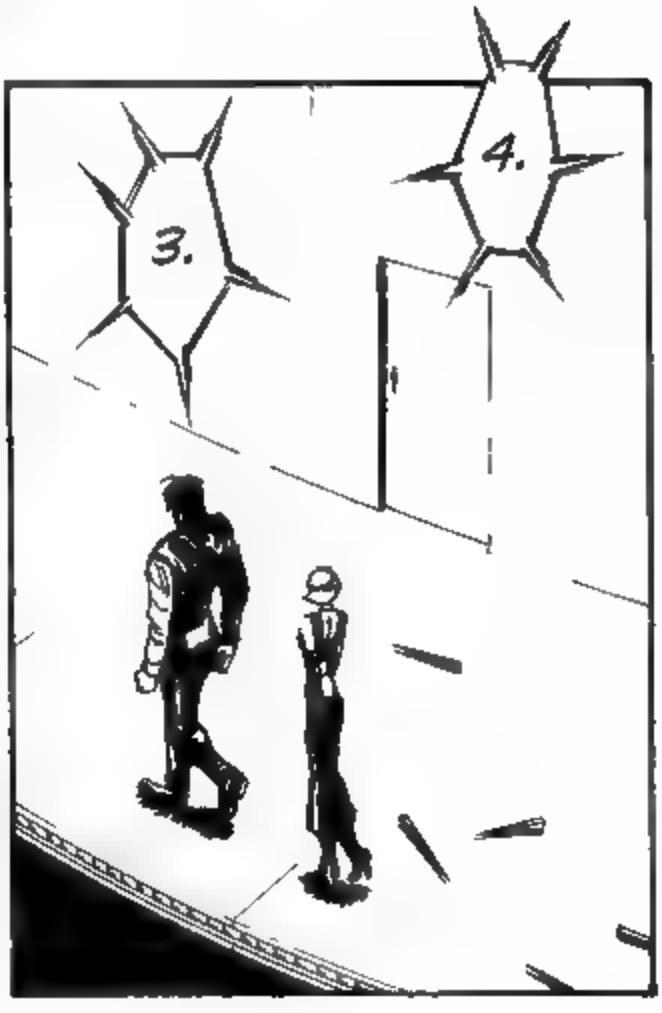

WHAT ARE YOU GOING ON ABOUT? IT DOESN'T LOOK TO ME LIKE YOU CAN EVEN MOVE!
HMPH! YOU'RE AWFUL CALM ABOUT THIS! SORRY, BUT I DON'T GIVE UP AS EASY AS YOU SHIROGANE-O SEEM TO!


OH, WELL, THAT'S JUST GREAT! I'M ABOUT TO DIE AFTER ALL!
THERE'S STILL A WAY OUT.


KUKUKU ... THOUGH YOU MAY HAVE LOST ...
YOU TWO DID WELL.
THERE ARE FIVE SECONDS REMAINING UNTIL THE FLOOR DROPS.


YOU KNOW, A CLEAR-HEADED ANALYSIS OF OUR CHANCES INDICATES ...
WOULD YOU SHUT UP AND LISTEN TO ME?!


JUST SO YOU KNOW, I'M NOT THRILLED ABOUT WORKING WITH YOU.
YEAH, I KNOW. BUT YOU WANNA KEEP DESTROYING DOLLS, DON'T YOU?
2.
THAT'S RIGHT.
1.


4.
3.


HOO

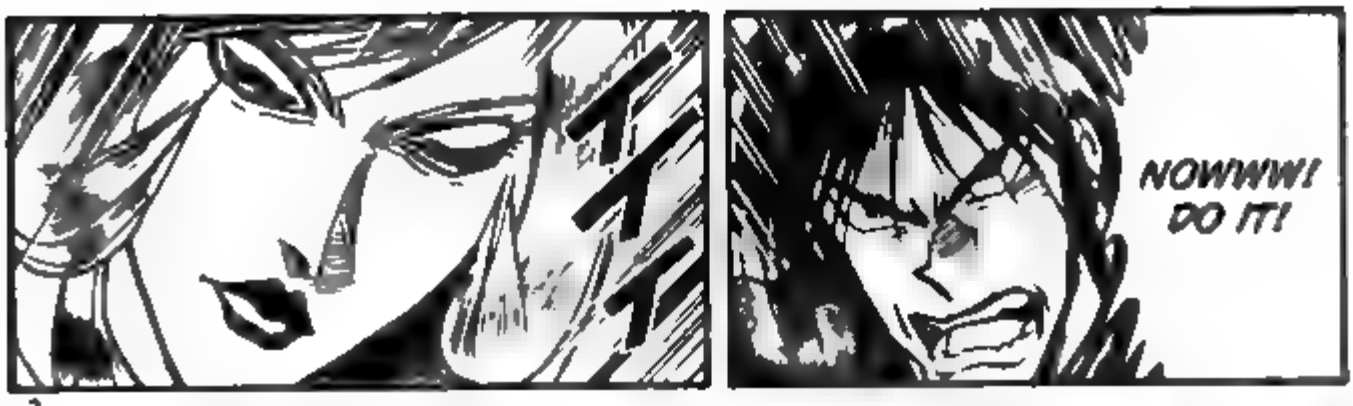
translation by funnuraba.tumblr.com

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

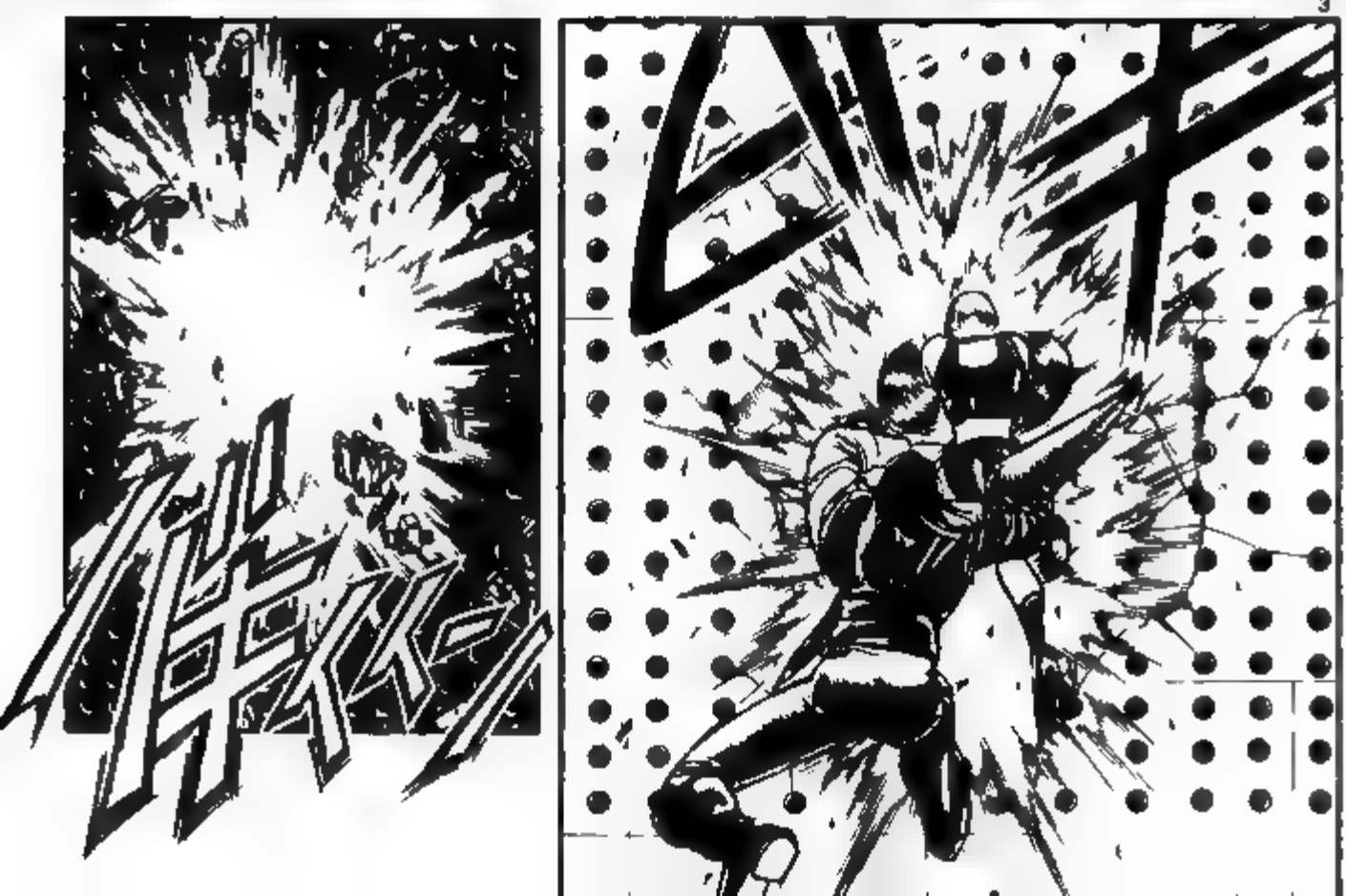
Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

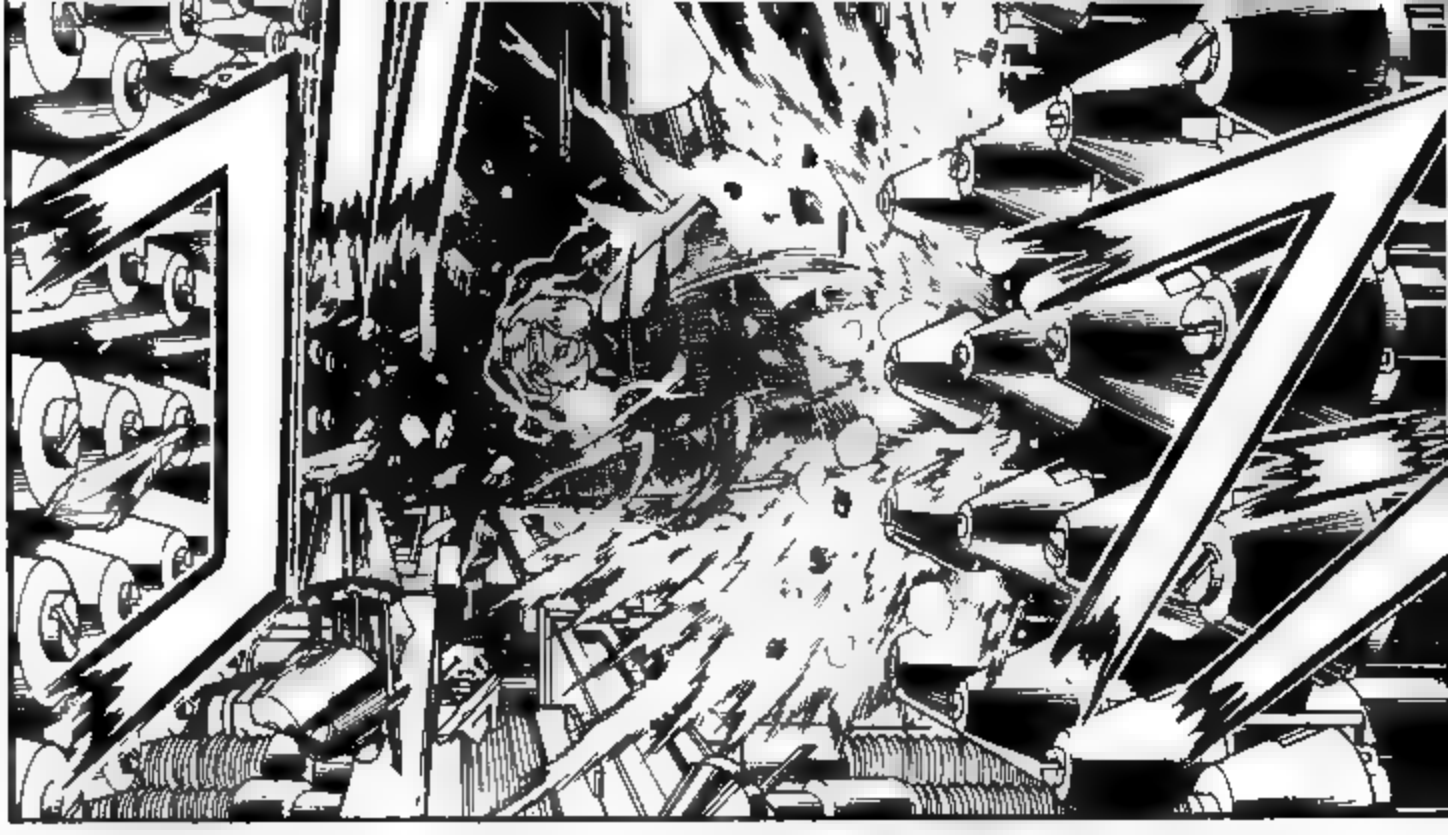

ガオオ
Act 22
Commander Faceless I
ガキ
AAA



第22幕
「顔無し」司令 I

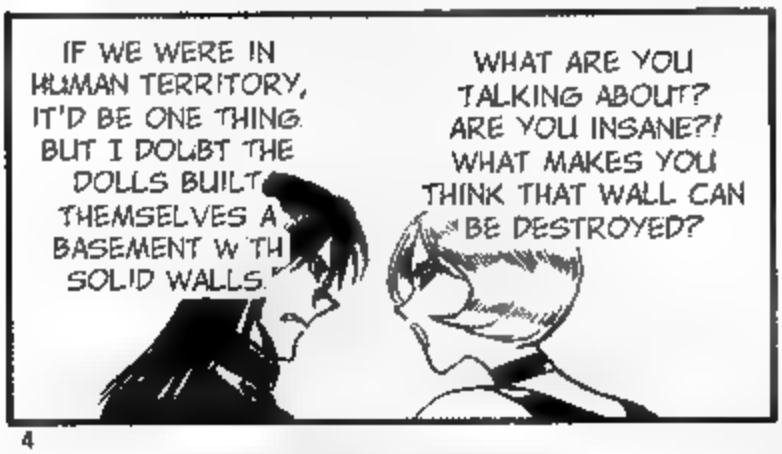

BE QUIET. CAN'T YOU WAIT A FEW SECONDS ...?
HEY, SHIRO-GANE-O! HURRY IT UP!
SHUT... UP!
WHAT ARE YOU DOING?
JUST GIVE UP AND FALL INTO THE ABYSS.
I HAVE HIGH TORQUE MOTORS IN MY LEGS, AND MY DRILLS ARE MADE OUT OF A SPECIAL SHAPE-MEMORY ALLOY ...
BUT I'M NOT SURE IF EVEN THEY CAN DO THIS...



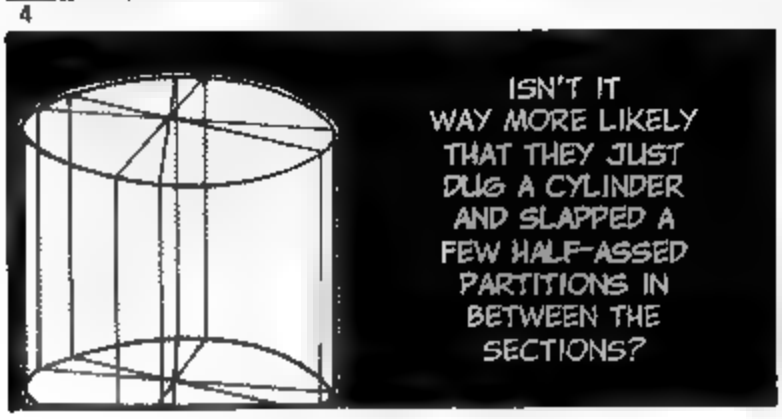



NO NEED TO GO THAT FAR.
A DOLT ...?

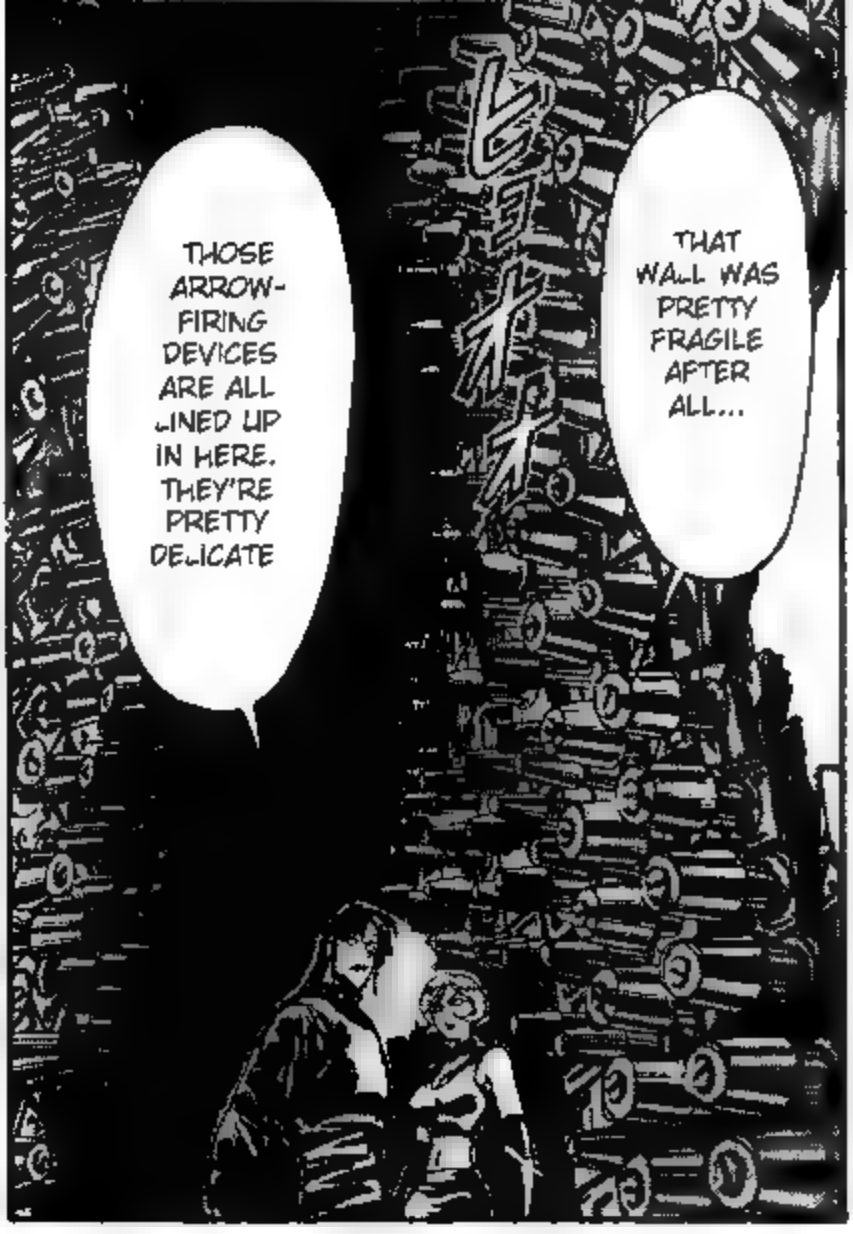

...HOO! WELL, YOU MAY LOOK LIKE A DOLT, BUT THAT WAS A GOOD IDEA YOU CAME UP WITH.


IF WE WERE IN HUMAN TERRITORY, IT'D BE ONE THING. BUT I DOUBT THE DOLLS BUILT THEMSELVES A BASEMENT W TH SOLID WALLS.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? ARE YOU INSANE?! WHAT MAKES YOU THINK THAT WALL CAN BE DESTROYED?


USE ME AS A FOOTHOLD, AND DRILL A HOLE IN THE WALL.
WHAT?
WHEN THE FLOOR DROPS, JUMP FOR THE WALL!


ISN'T IT WAY MORE LIKELY THAT THEY JUST DUG A CYLINDER AND SLAPPED A FEW HALF-ASSED PARTITIONS IN BETWEEN THE SECTIONS?


OH, YEAH? IT LOOKS TO ME LIKE YOU'RE THE DUMB ONE!
OH, SO YOU'VE GOT A BRAIN IN THERE AFTER ALL.
YOU'RE SO MUCH LIKE A ROBOT THAT YOU CAN'T EVEN THINK FOR YOUR-SELF!

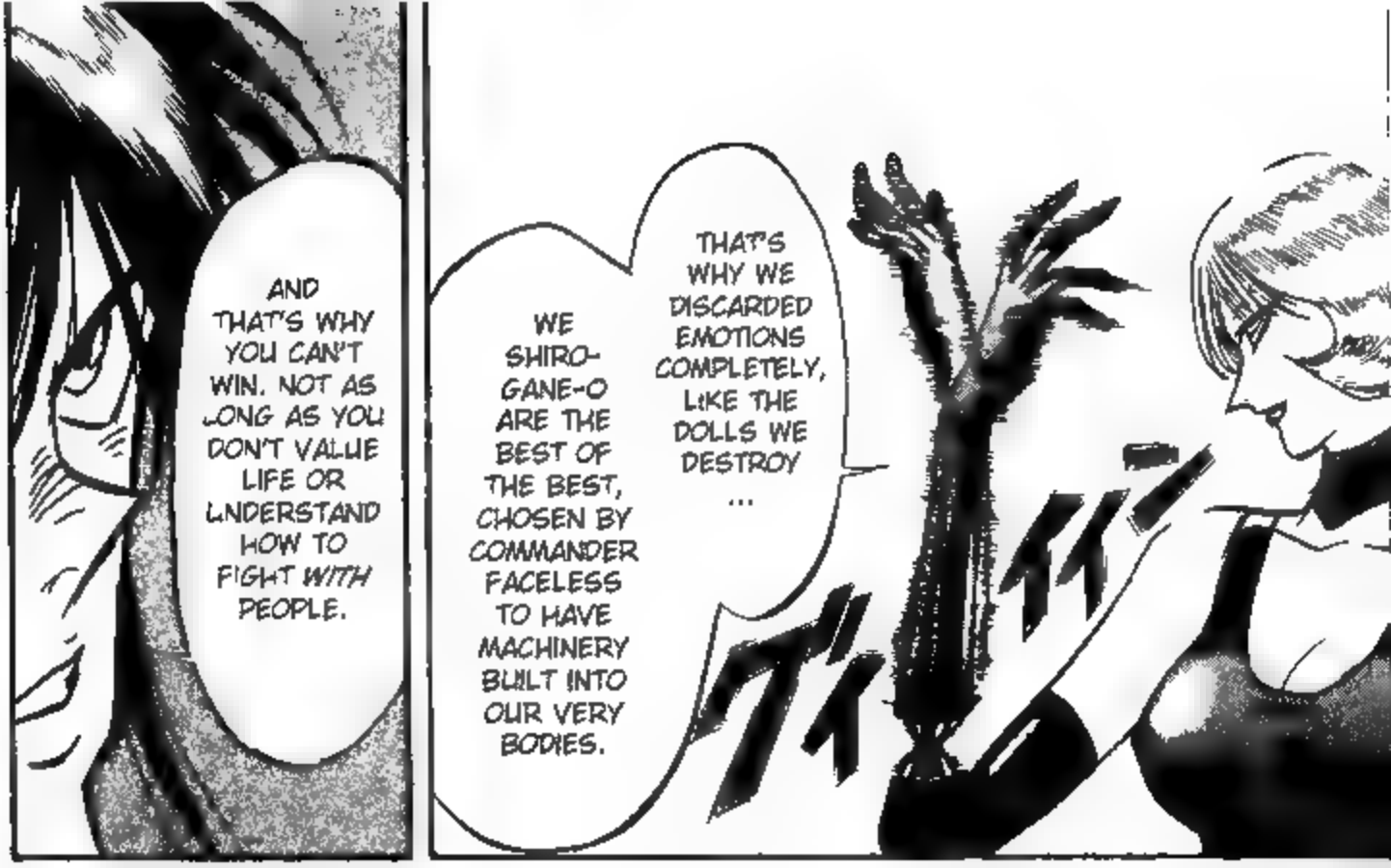

THOSE ARROW-FIRING DEVICES ARE ALL LINED UP IN HERE. THEY'RE PRETTY DELICATE
THAT WALL WAS PRETTY FRAGILE AFTER ALL...


FACE-LESS ...?


THAT'S THE REASON COMMANDER FACELESS BUILT US IN THE FIRST PLACE.
THEY'RE ALWAYS GETTING KILLED BECAUSE OF THEIR EMOTIONS.
HMPH! THAT'S RIGHT, I AM. THE REGULAR SHIROGANE AREN'T ROBOTIC ENOUGH.

5


A DELAY OF A TENTH OF A SECOND WILL BEGIN TO MANIFEST IN THEIR MOVEMENT.
IF THEIR COMRADES OR OTHER HUMANS ARE TAKEN HOSTAGE, OR IF PAINFUL MEMORIES ARE PROVOKED ...
THEY SIMPLY HAVE A SMALLER RANGE THAN HUMANS DO.
IT ISN'T TRUE THAT SHIROGANE HAVE NO EMOTIONS.

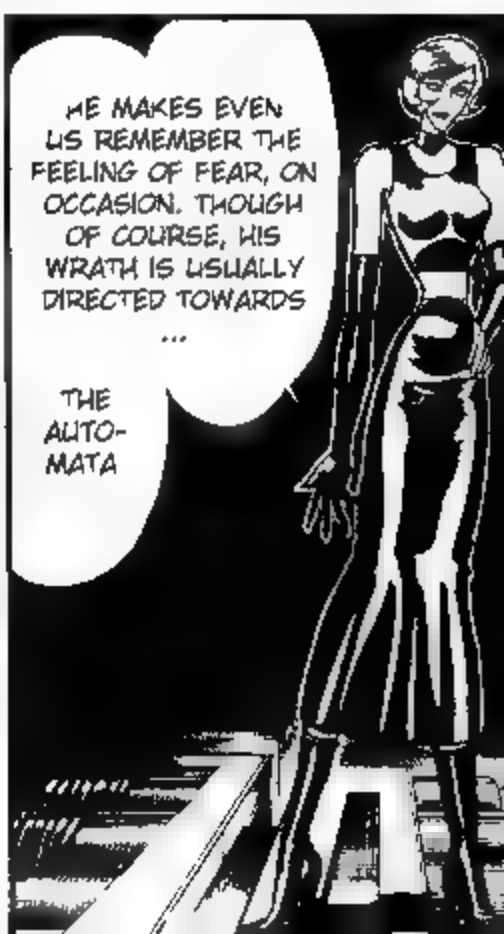

AND THAT'S WHY YOU CAN'T WIN. NOT AS LONG AS YOU DON'T VALUE LIFE OR UNDERSTAND HOW TO FIGHT *WITH* PEOPLE.
WE SHIRO-GANE-O ARE THE BEST OF THE BEST, CHOSEN BY COMMANDER FACELESS TO HAVE MACHINERY BUILT INTO OUR VERY BODIES.
THAT'S WHY WE DISCARDED EMOTIONS COMPLETELY, LIKE THE DOLLS WE DESTROY ...

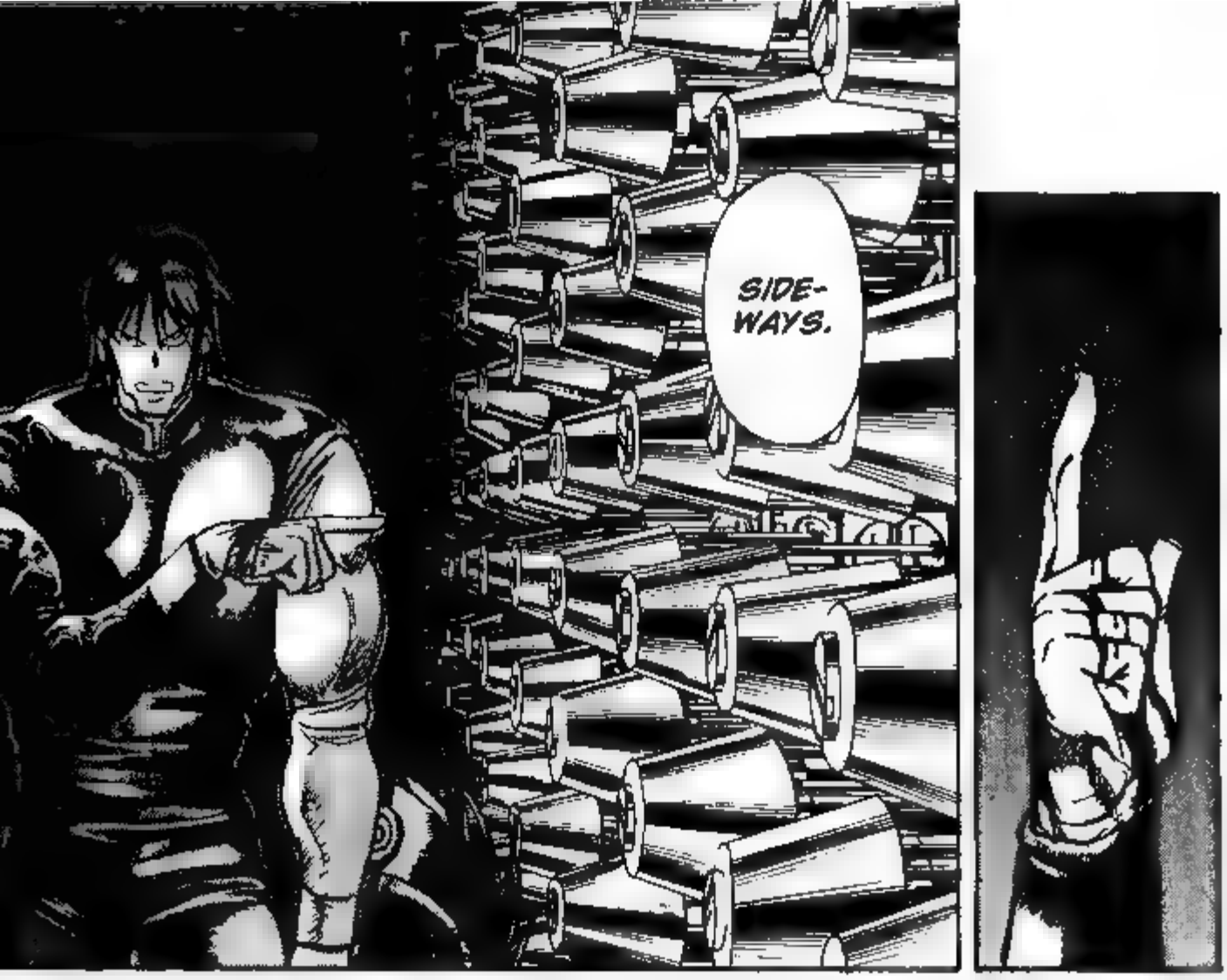

HE'S A SCARY PERSON ...
WHAT KIND OF GUY ... IS FACE-LESS?


WE HAVE NOT BEEN MODIFIED TO ALLOW FOR THAT.
HMPH. .....


...WELL THEN, WHERE *ARE* YOU GOING?
SORRY, BUT I'M NOT HEADED THAT WAY.


NOW LET'S GO. FRANCINE'S ROOM IS IN THAT DIRECTION, ISN'T IT?
HOLD ON.
SCARY, HUH


HE MAKES EVEN US REMEMBER THE FEELING OF FEAR, ON OCCASION. THOUGH OF COURSE, HIS WRATH IS USUALLY DIRECTED TOWARDS ...
THE AUTO-MATA

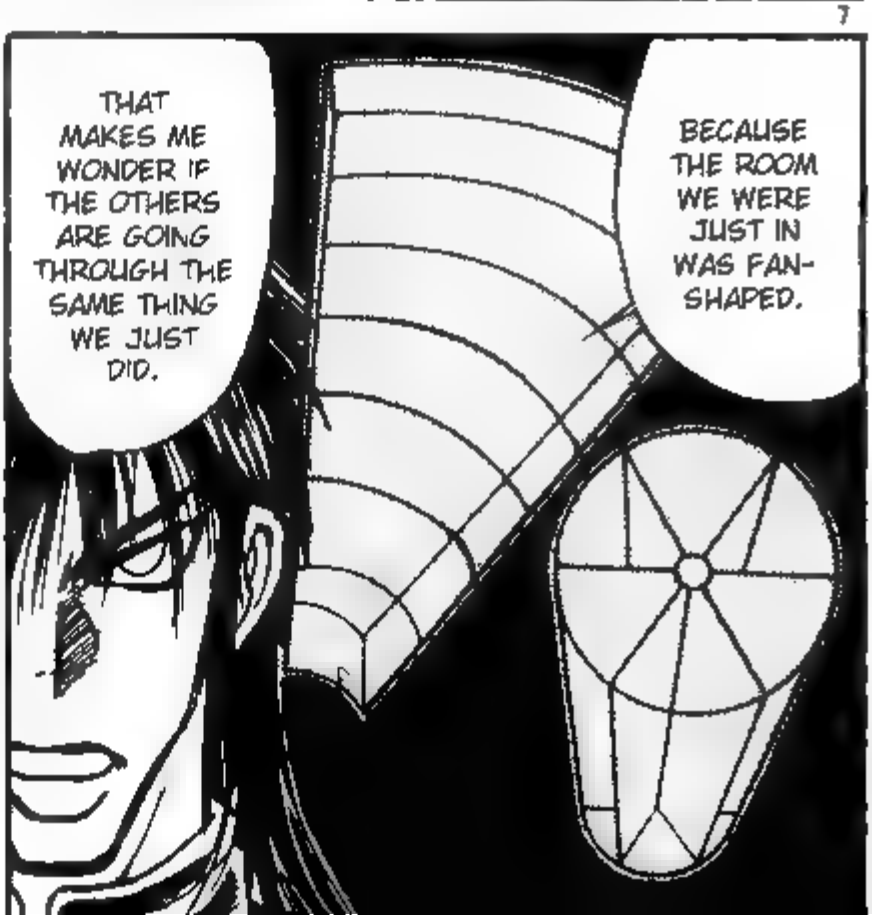

SIDE-
WAYS.


AND
HOW
DO YOU
KNOW
THAT?


OUR
COMRADES
HAVE GOTTA
BE ON THE
OTHER SIDE
OF THIS
WALL.
WH-
WHAT
...?

7


I SEE.
BUT OUR
MISSION IS
TO TAKE
OUT THE
MISTRESS
OF THE
ALTOMATA,
THE DOLL
FRANCINE.
OUR
COM-
RADES
DO NOT
FIGURE
INTO
THAT.


THAT
MAKES ME
WONDER IF
THE OTHERS
ARE GOING
THROUGH THE
SAME THING
WE JUST
DID.
BECAUSE
THE ROOM
WE WERE
JUST IN
WAS FAN-
SHAPED.


I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS.
HMPH! THAT'S THEIR CONCERN, THEN. THEY CAN SORT IT OUT HOWEVER THEY LIKE.


ONLY ONE OF YOU WILL MEET WITH LADY FRANCINE.
IT COULD BE THAT OUR COMRADES ARE BEING ORDERED TO KILL EACH OTHER JUST LIKE WE WERE.


BUT, Y'KNOW, SINCE I CAME HERE AND STARTED FIGHTING WITH YOU GUYS, I'VE STARTED TO FEEL LIKE I JUST DON'T FIT IN.
UP TILL A LITTLE WHILE AGO, I WOULD'VE SAID I WAS.

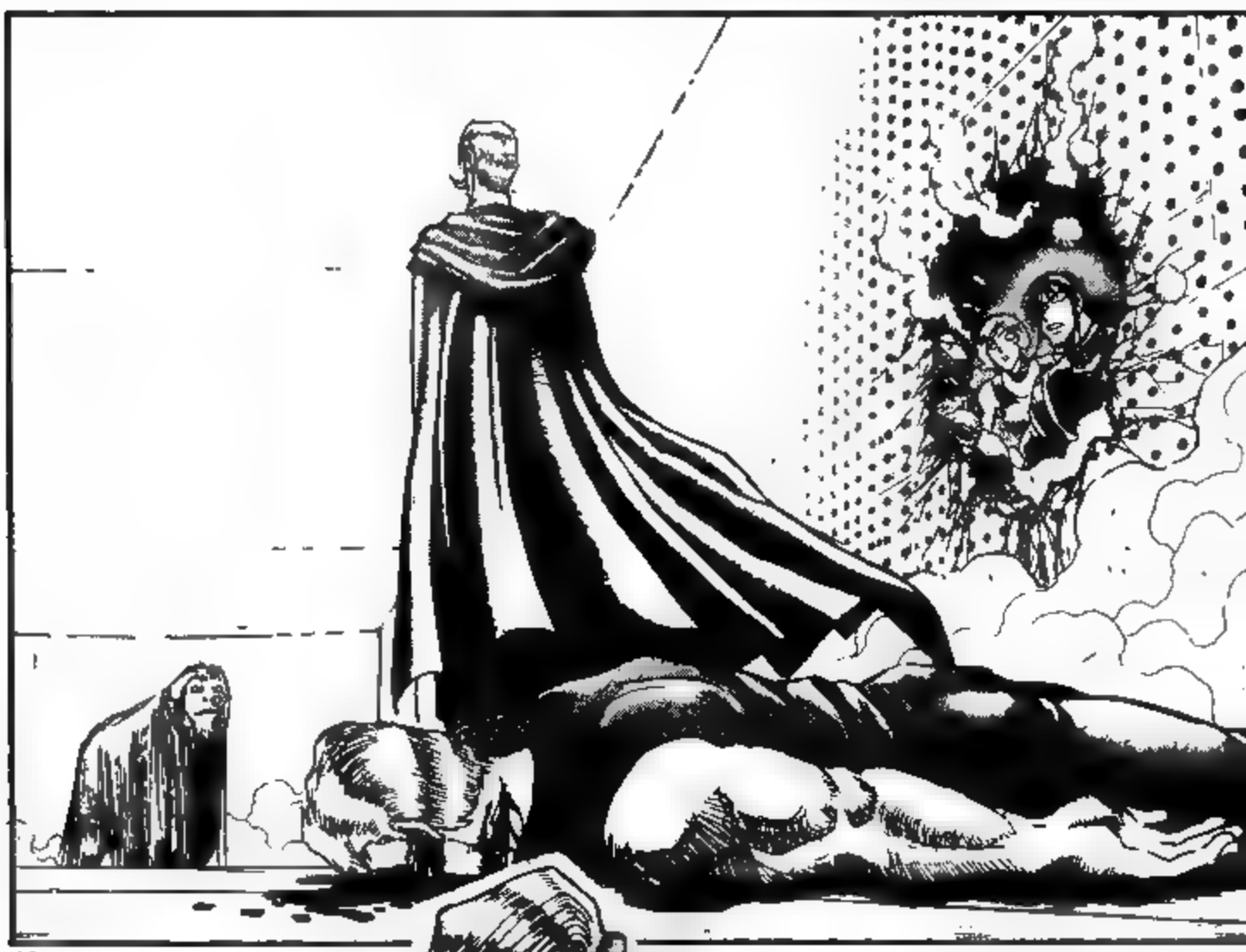

... ARE YOU ...
REALLY A SHIRO-GANE?


HEY, SHIRO-GANE-O.

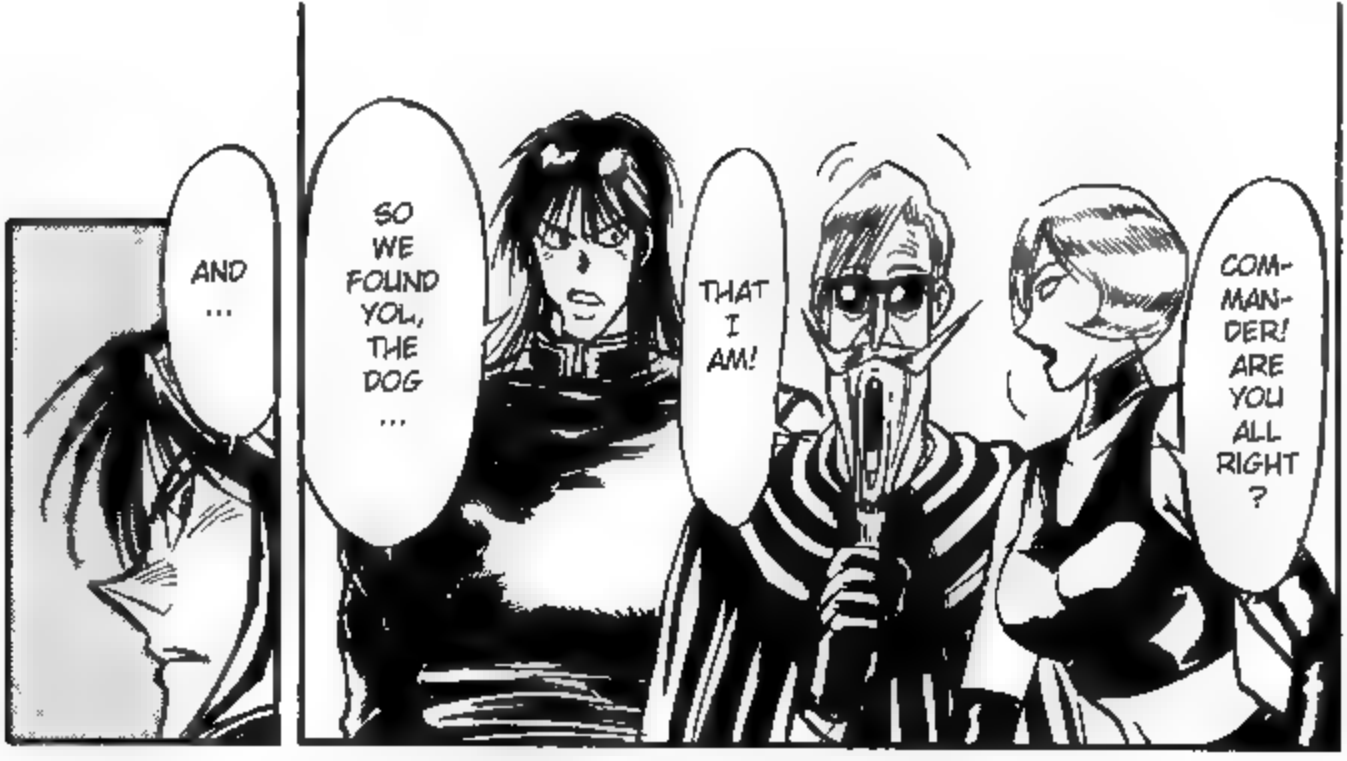

I'M JUST NARUMI.
KATOU NARUMI.


IF YOU USE THINGS LIKE YOUR JOB AND YOUR MISSION ...
AS A KNIFE TO PRUNE THINGS OFF OF YOURSELF ...
SOME-WHERE ALONG THE LINE YOU'RE GONNA END UP CUTTING YOUR OWN NAME OFF TOO.
.....
COULD YOU DRILL A HOLE RIGHT HERE BEFORE YOU GO?
HM-PH
I DON'T UNDER-STAND A WORD YOU SAY


OH ...!
PHEW ...
ハクション



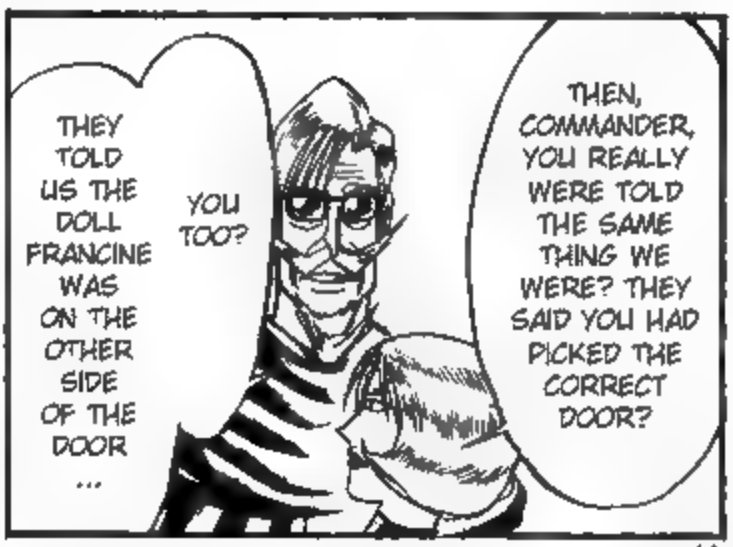

NARUMI, LINA. SO YOU'RE SAFE.
OH ...


AND ...
SO WE FOUND YOU, THE DOG ...
THAT I AM!
COM-MAN-DER! ARE YOU ALL RIGHT ?


THE THREE OF US WERE TOLD TO FIGHT IN ORDER TO DECIDE WHO WOULD LEAVE... BUT IT WAS A PITIABLE DEATH NONETHELESS.
KALIF ...?

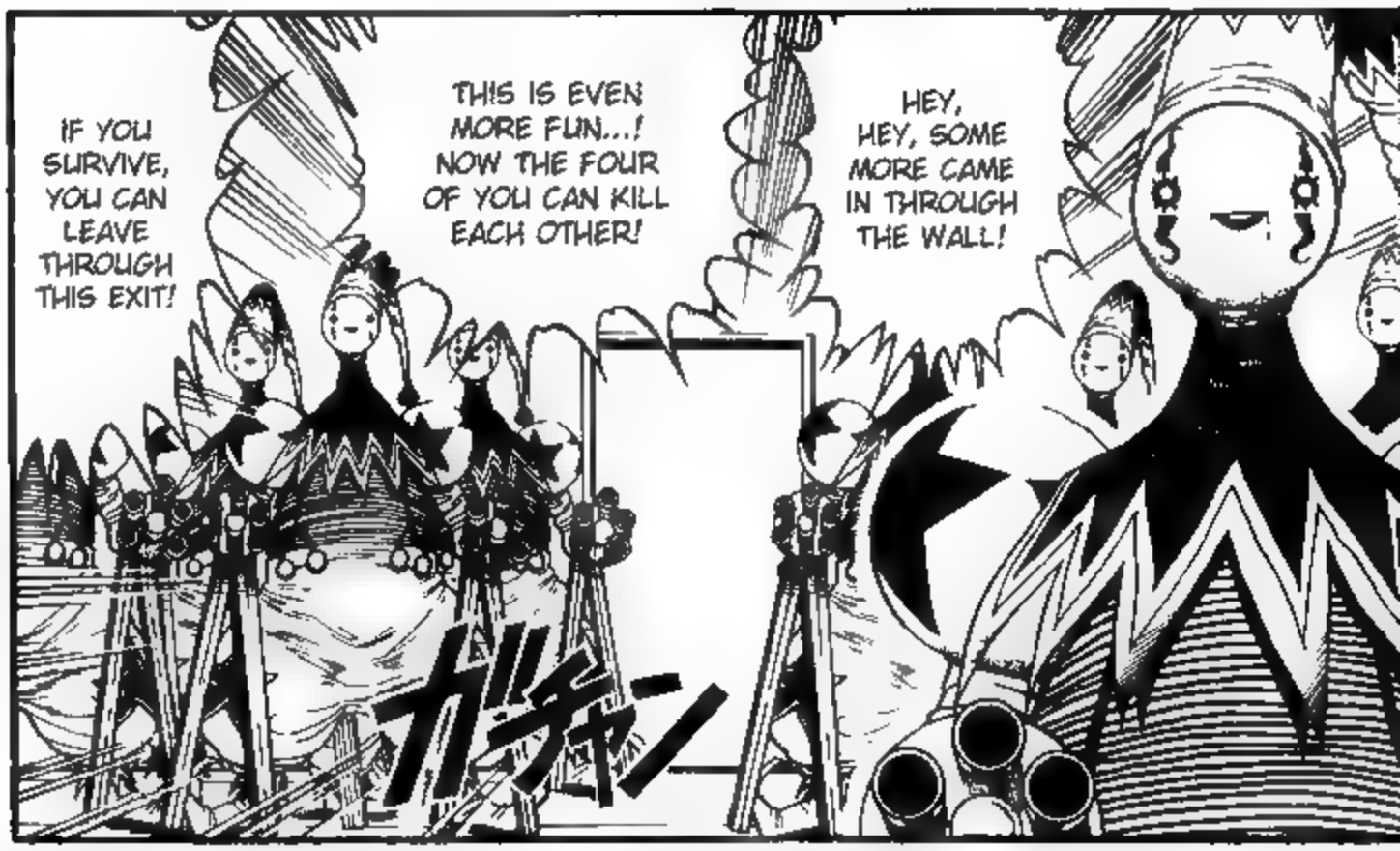



I COULD NEVER KILL THEM WITH THOSE SAME HANDS ...
...AS FAR AS I AM CONCERNED, THE SHIROGANE-O ARE CHILDREN I HAVE BROUGHT UP WITH MY OWN HANDS.


THEY TOLD US THE DOLL FRANCINE WAS ON THE OTHER SIDE OF THE DOOR ...
YOU TOO?
THEN, COMMANDER, YOU REALLY WERE TOLD THE SAME THING WE WERE? THEY SAID YOU HAD PICKED THE CORRECT DOOR?


WERE YOU THE ONE WHO KILLED THAT SHIRO-GANE-O?


THEY'RE THE ONES WHO DID IT...


IF YOU SURVIVE, YOU CAN LEAVE THROUGH THIS EXIT!
THIS IS EVEN MORE FUN...! NOW THE FOUR OF YOU CAN KILL EACH OTHER!
HEY, HEY, SOME MORE CAME IN THROUGH THE WALL!
ガシャン


DON'T TRY TO RESIST! IF YOU DO, WE'LL KILL YOU WITH THESE GUNS!
BUT THESE NEWCOMERS SEEM LIKE A REAL PAIR OF RULE-BREAKERS!


ゴオオオン


BUT ...


WE HAVE 12 MINUTES LEFT ...
TCH! SO IT'S THE SAME IN HERE.
ゴオオオ


MAY-BE ...
OR !...

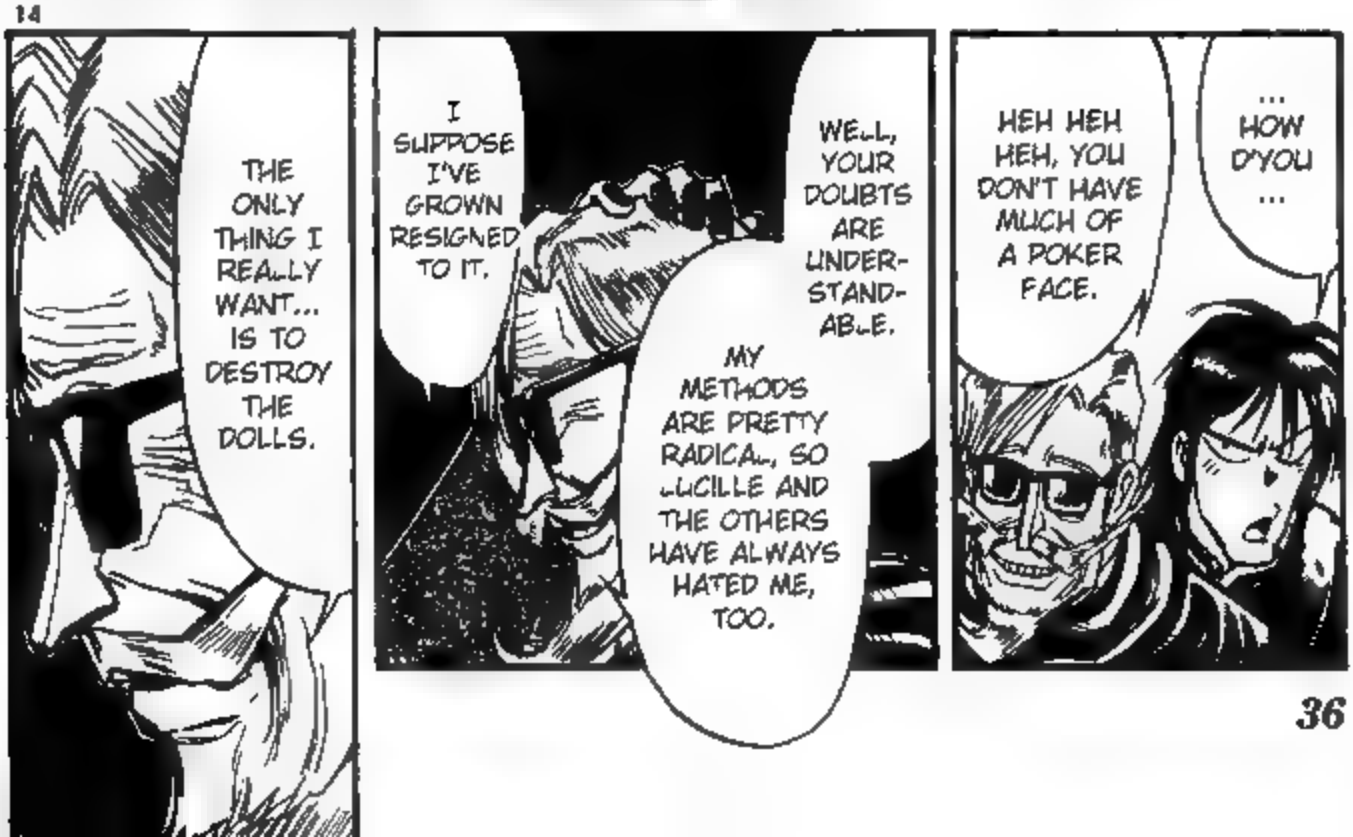

WERE THE DOLLS REALLY THE ONES WHO KILLED THAT SHIROGANE-O ...?


FACELESS... HE'S A CRAFTY GUY.
THE AUTOMATA KNEW ABOUT OUR PLAN...


COULD THIS GUY BE !...

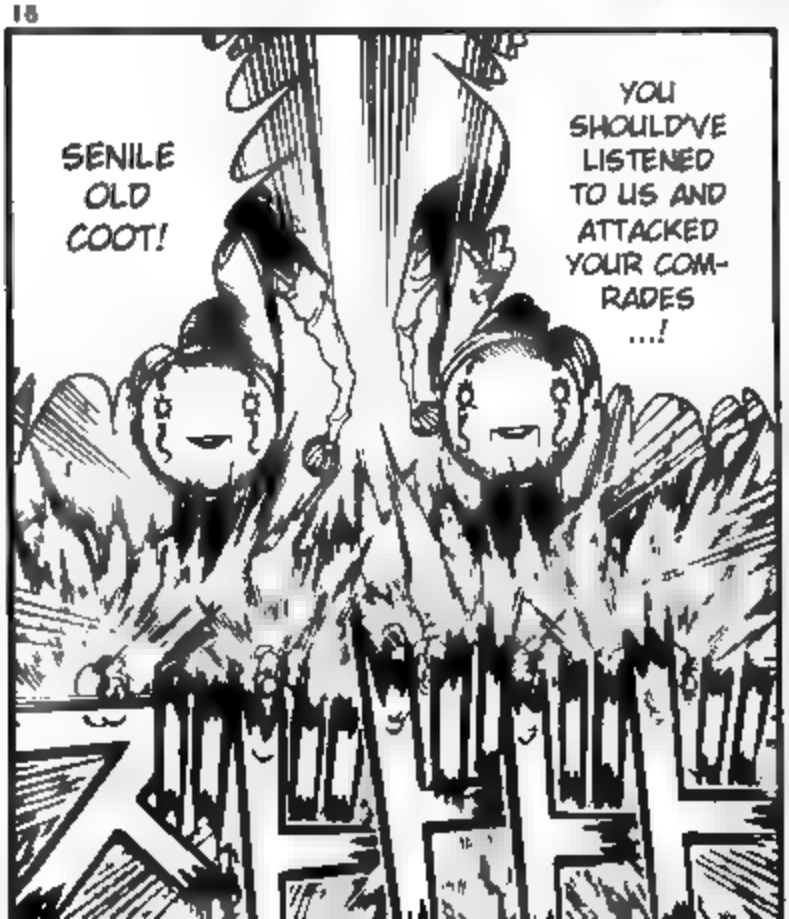

A SPY FOR THE AUTO-MATA?!
YOU FIND ME SUS-PICIOUS ...
DON'T YOU, NARU-MI?
!?

14


... HOW D'YOU ...
HEH HEH HEH, YOU DON'T HAVE MUCH OF A POKER FACE.
WELL, YOUR DOUBTS ARE UNDER-STAND-ABLE.
I SUPPOSE I'VE GROWN RESIGNED TO IT.
MY METHODS ARE PRETTY RADICAL, SO LUCILLE AND THE OTHERS HAVE ALWAYS HATED ME, TOO.
THE ONLY THING I REALLY WANT... IS TO DESTROY THE DOLLS.


NARUMI... I MAY NOT BE ABLE TO DISPEL THEIR DOUBTS, BUT I WOULD LIKE TO DISPEL YOURS.
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
YOU PERSONALLY EXPERIENCED BAI YIN'S MEMORIES, DIDN'T YOU? FROM WHAT I HEAR, IT WAS THE STORY OF AN UNFORTUNATE MAN WHO WAS TORN APART FROM THE WOMAN HE LOVED...
...YEAH.
...IN THAT CASE ...
YOU SHOULD BE ABLE TO UNDER-STAND ME.
THE REASON I BECAME A SHIRO-GANE WAS BECAUSE ...
IT WAS PAINFUL, WASN'T IT?
.....
...I FELT LIKE I WAS GOING TO DIE.


MY WIFE WAS STOLEN BY AN AUTOMA-TON.


SENILE OLD COOT!
YOU SHOULD'VE LISTENED TO US AND ATTACKED YOUR COM-RADES ...!


HOLD ON! LOOK OUT!
COM-MAN-DER!


FOUL, SOULLESS TOYS...
I DESPISE YOU.


EARTH TO EARTH, ASHES TO ASHES ...
AND AB-HORRENT DOLLS ...
TO GEARS.

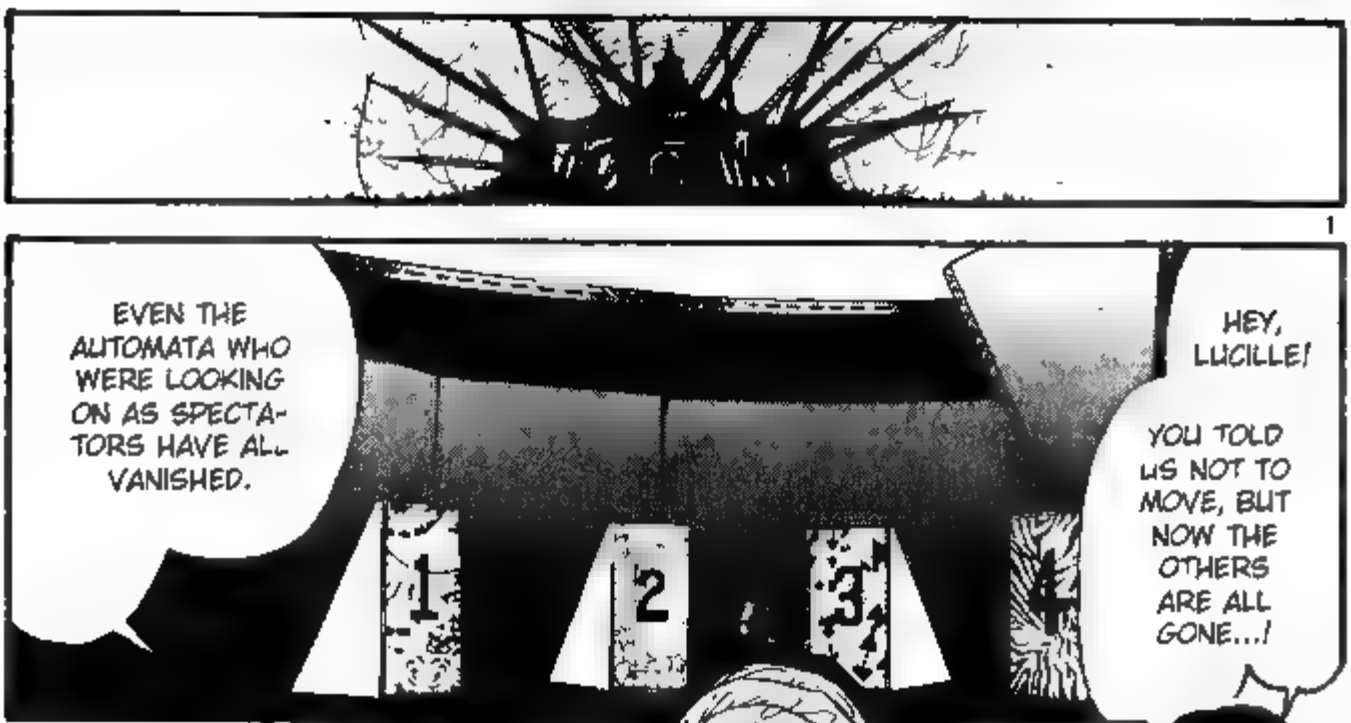
translation by funnuraba.tumblr.com

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

Act 23
Commander Faceless II



1

EVEN THE AUTOMATA WHO WERE LOOKING ON AS SPECTATORS HAVE ALL VANISHED.

HEY, LUCILLE!

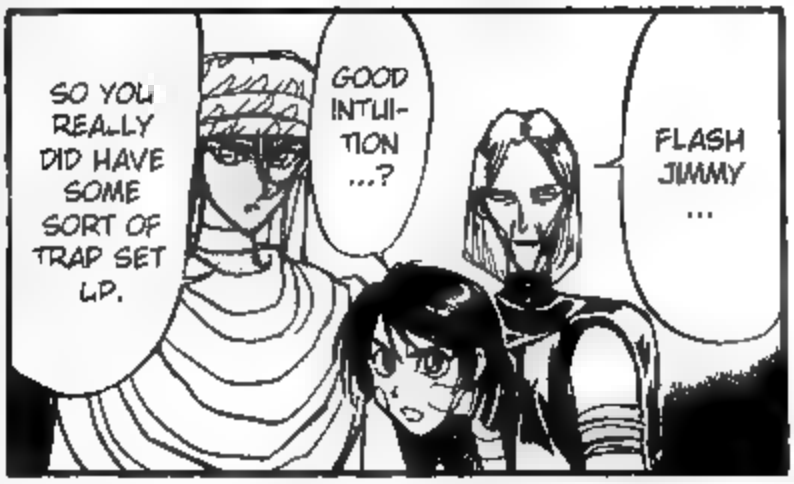
YOU TOLD US NOT TO MOVE, BUT NOW THE OTHERS ARE ALL GONE...!

WHAT'S THE MATTER WITH THAT? SHOULD NOT ONE OF OUR GROUPS, AT THE VERY LEAST...

ATTEMPT TO REACH THE DOLL FRANCINE BY A DIFFERENT ROUTE?


IMPRESSIVE AS EVER, LUCILLE. YOU HAVE GOOD INTUITION.
A... A DIFFERENT ROUTE?


UFUFU WHO KNOWS? BUT, IN ANY CASE, THERE IS NO LONGER ANY WAY FOR YOU TO GET UNDER-GROUND.
すうう

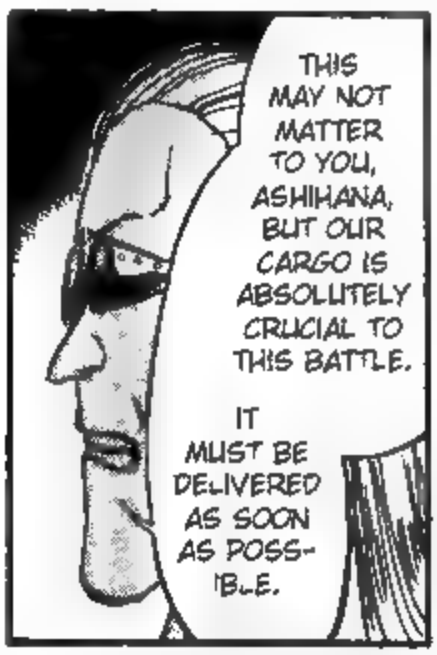

SO YOU REALLY DID HAVE SOME SORT OF TRAP SET UP.
GOOD INTUI-TION ...?
FLASH JIMMY ...

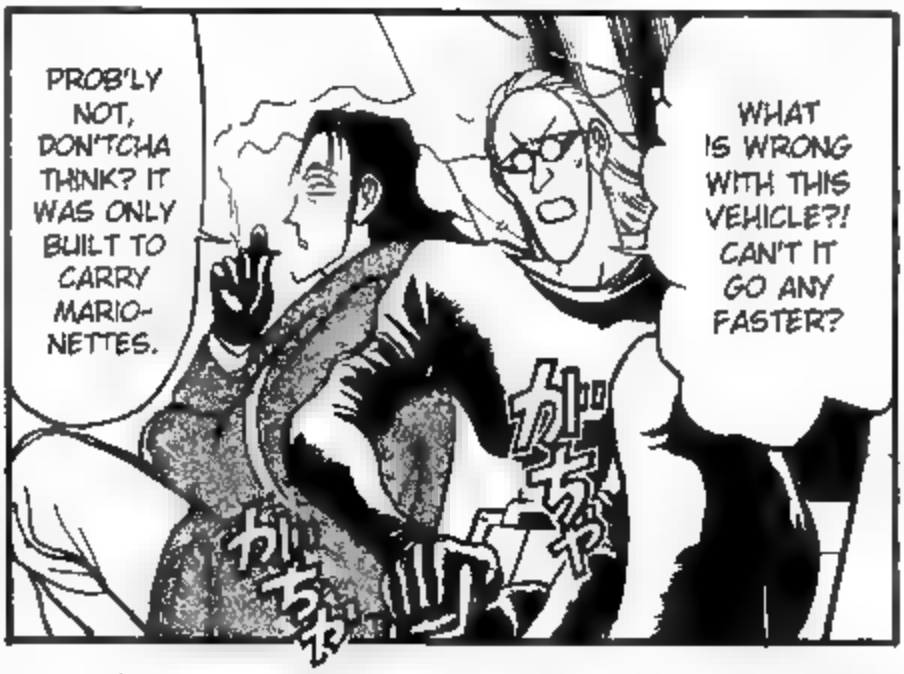

RIGHT? RIGHT, FATIMA?
WHAT?! WHAT DO YOU MEAN, THERE'S NO WAY LEFT?!
WE'LL FIND A WAY!
.....


YOU WILL BE THE LAST TO DIE. PLEASE DO FEEL FREE TO HANG AROUND HERE UNTIL THEN!
ウ11111
3

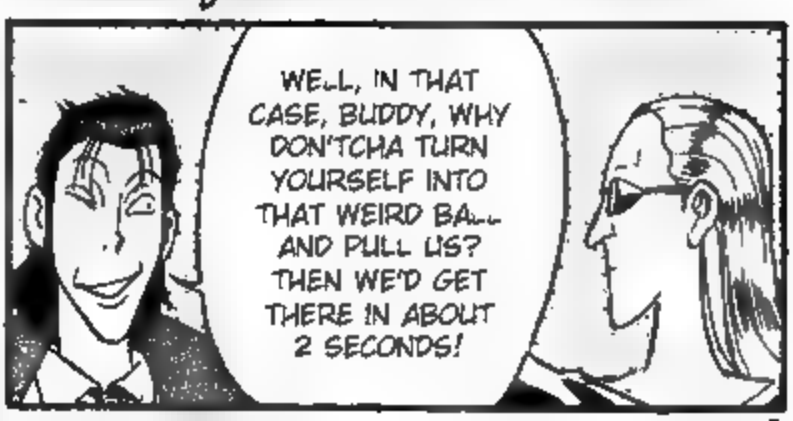

THERE IS A WAY.
OR... NOT?
NOOO!


ブカカカ
THAT IS WHAT ...
I AM WAITING FOR.


THIS MAY NOT MATTER TO YOU, ASHIHANA, BUT OUR CARGO IS ABSOLUTELY CRUCIAL TO THIS BATTLE.
IT MUST BE DELIVERED AS SOON AS POSS-IBLE.


PROB'LY NOT, DON'TCHA THINK? IT WAS ONLY BUILT TO CARRY MARIO-NETTES.
WHAT IS WRONG WITH THIS VEHICLE?! CAN'T IT GO ANY FASTER?
カッちゃ
カッちゃ


SHUT UP. I AM NOT PISSED OFF!
OH, HEY! Y'GOT SUPER PISSED OFF JUST NOW, GEORGE-SAN.
ブカカカ


WELL, IN THAT CASE, BUDDY, WHY DON'TCHA TURN YOURSELF INTO THAT WEIRD BALL AND PULL US? THEN WE'D GET THERE IN ABOUT 2 SECONDS!


HYAA HAHAHA HAHA!
ぱぱ


I AM THE FATHER OF THE SHIROGANE-O. MY SCIENTIFIC PROWESS IS EQUIVALENT ...
TO A MODERN ALCHEMY. I AM FACE-LESS.
JUST WHAT DID YOU TAKE ME FOR, FOOLISH AUTOMATA?
DIS-MANT-LING YOU IS BUT THE WORK ...
OF A MO-MENT.
I AM WELL AWARE OF HOW YOU ARE CONS-TRUCTED.


THE HUGE POUPÉES ARE IN PIECES. JUST AS WE MIGHT EXPECT FROM ONE WITH THE TITLE OF COMMANDER.
EXACTLY. NOW HURRY UP AND OPEN THE DOOR.
NO OPPONENT CAN STAND UP TO THE COMMAN-DER.
W-WOW ...
DAMN ... HERE TOO?!
ONLY THE SINGLE PERSON WHO HAS KILLED THEIR COMRADES WILL BE PERMITTED TO LEAVE.
THAT WOULD BE AGAINST THE RULES, WOULDN'T IT?
ガシャン

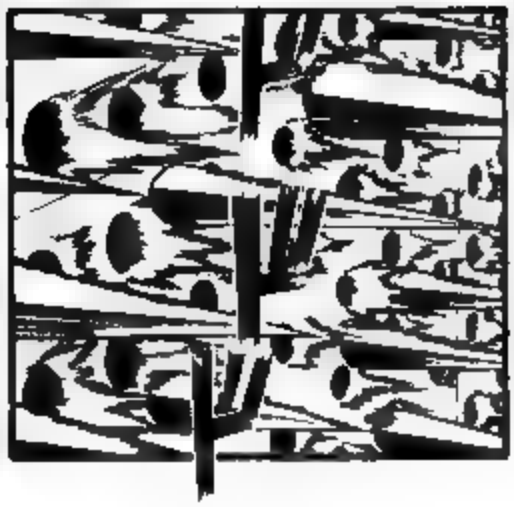

COM-MAN-DER ...
HEY... WHAT'RE YOU DOING, FACE-LESS?
HMPH.
IT WILL NOT!
I SUPPOSE IT WON'T HELP IF I SAY THAT NARUMI AND I WILL REMAIN HERE?
NOW THEN. THE ARROWS WILL LAUNCH IF YOU DO NOT FIGHT.
WELL, EVEN IF YOU REFUSE ...

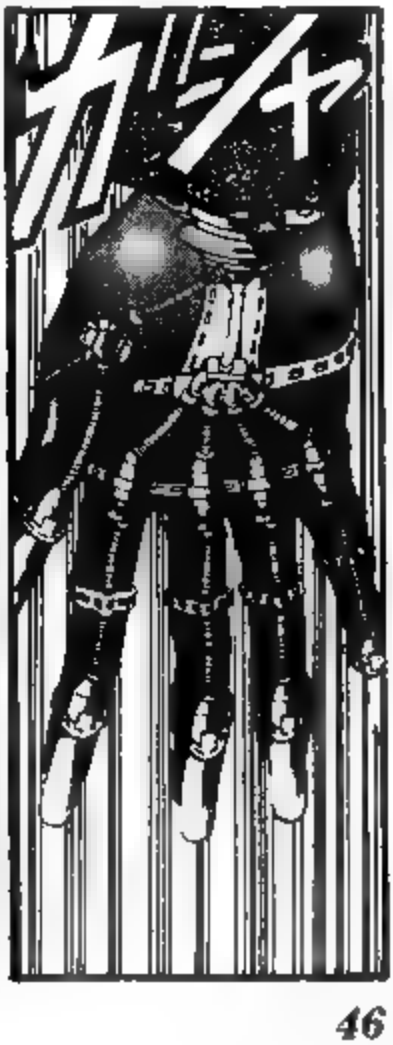

I'M GOING THROUGH ANYWAY.

6


DAMN! HERE THEY COME!


YOUR TIME IS UP. FAREWELL, HUMANS!




ガシャ


GET DOWN, YOU TWO!


WHOA ...!


WELL, OF COURSE. THE COMMANDER IS FACELESS OF THE THREE SOLUTIONS.
THREE SOLUTIONS?
THE IRON ARROWS MELTED ...
WH-WHAT THE HELL ...?
DO I REALLY NEED TO REVEAL MY FINAL SECRET MOVE?
WELL ... THE AUTOMATA HAVE BEEN SILENCED FOR NOW.
NUMBER ONE... DISMANTLE.
NUMBER TWO: DISSOLVE.
WHAT'S THE THIRD?


NOW ...
BE CAREFUL. THAT'S A VERY STRONG ACID.
THE DOOR'S MELTING AWAY...
シュウウ
!
GO, IF YOU WOULD.
MA -I-NA ...
THROUGH THAT DOOR OVER THERE?
ボ
ド
THAT'S RIGHT. ONLY ONE PERSON WILL BE ALLOWED TO.
COM-MANDER... YOU MEAN TO SAY ONLY I SHOULD GO?
9
HUH?
WATCH THIS.
THAT WILL NOT BE POS-SIBLE.
THERE'S NO ONE LEFT TO STOP YOU, FACELESS. YOU AND THE DOG CAN BOTH GO TOO.


……
THE FLOOR DROPS OUT WHEN ANY WEIGHT'S APPLIED TO IT...?
ガコッ
WHAT ABOUT YOU, SIR?
SO YOU MUST GO ALONE.
AS SOON AS ONE PERSON PASSES THROUGH. THAT'S THE SENSE I'M GETTING.
DO YOU SEE? THIS CORRIDOR CAN'T SUPPORT THE WEIGHT OF TWO PEOPLE AT ONCE. MOREOVER, THE FLOOR WILL VANISH ...
WHAT'S THIS GUY'S DEAL? HE'S WAY TOO SHADY! WHAT'S HE PLANNING?!
WHAT DO YOU NEED TO DO ?!
HUH ?!
ME? I WILL JOIN NARUMI. I HAVE SOMETHING TO DO AS WELL.
MY AIM IS TO RESCUE THEM, AND SEND THEM ALL TOWARD THE DOLL FRANCINE!
OUR COMRADES MUST BE IN THE OTHER ROOMS, WITH THE SAME ORDERS TO KILL ONE ANOTHER.

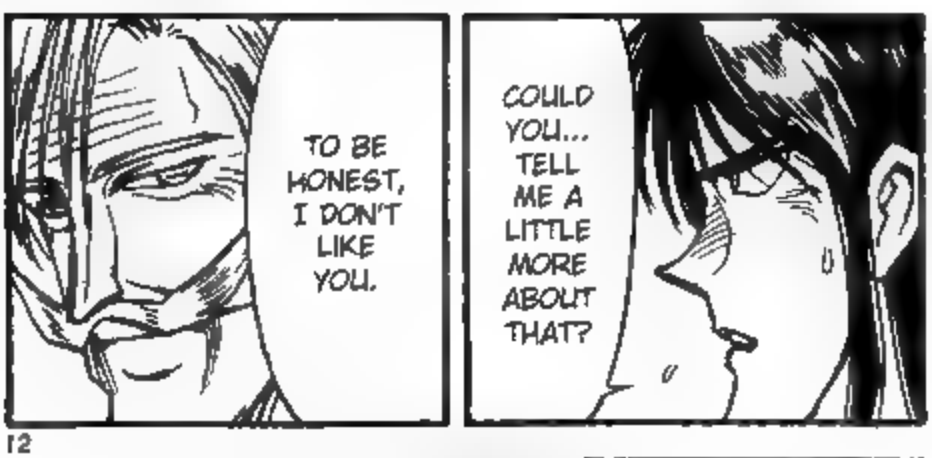

GO, LI-NA !!
BUT... OUR MISSION TO DESTROY THE DOLL FRANCINE ...
THE SAME THING I WAS ?!
HE WAS PLAN-NING !!! ...
YES, SIR ...
GO, AND KICK UP AS MUCH OF A FUSS AS YOU CAN.
I PROMISE, WE WILL REJOIN YOU.

11


OH, NO, I ALREADY DID THE SAME THING, SO...
SINCE LI-NA IS A WOMAN, I... WELL, PLEASE DO FORGIVE ME.
... HUH ?
SORRY ABOUT THAT, NARUMI.
ボウン
ボウン
ボウン
.....
カサッ
カサッ
バタン

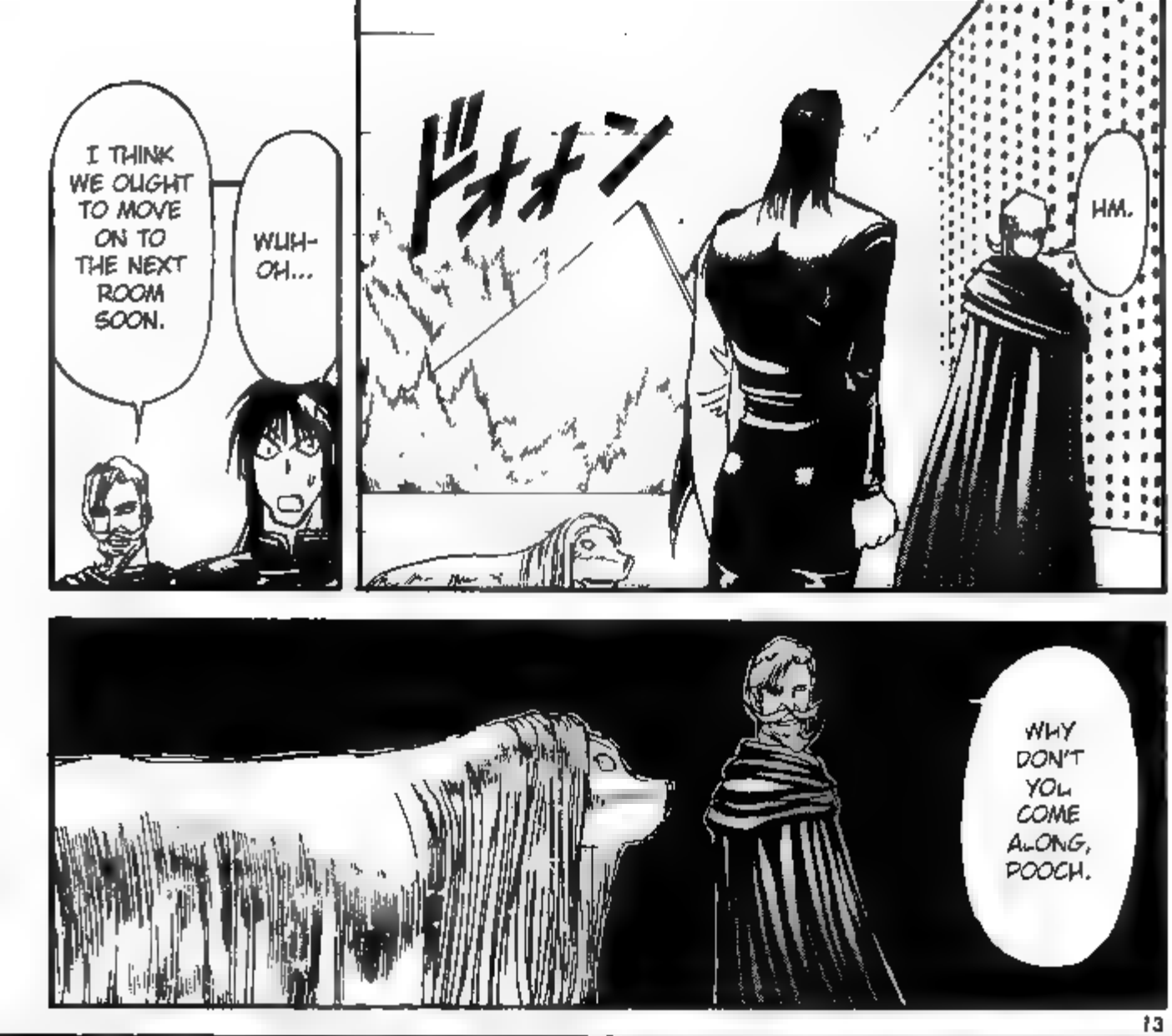

...EVER SINCE YOU TOOK OFF YOUR SUN-GLASSES, YOU SEEM DIFFERENT, SOMEHOW.
WHAT IS IT?
YOU KNOW ...
OH, REALLY ...?
YOU AND I MUST HAVE SIMILAR MINDSETS, THEN.


PLLS, WHAT YOU SAID BEFORE HAS BEEN ON MY MIND.
I ONLY DO IT WHEN I'M IN A SERIOUS MOOD...
HA... I WONDER HOW LONG IT'S BEEN SINCE I LAST TOOK THEM OFF?


TO BE HONEST, I DON'T LIKE YOU.
COULD YOU... TELL ME A LITTLE MORE ABOUT THAT?


YOU SAID YOUR WIFE WAS STOLEN BY ONE OF THE AUTOMATA, AND THAT'S WHY YOU BECAME A SHIROGANE.
OH, YES ...


IF YOU COULD ...
SO ...
BUT... I DUNNO. IT'S POSSIBLE I'M WRONG ABOUT YOU.

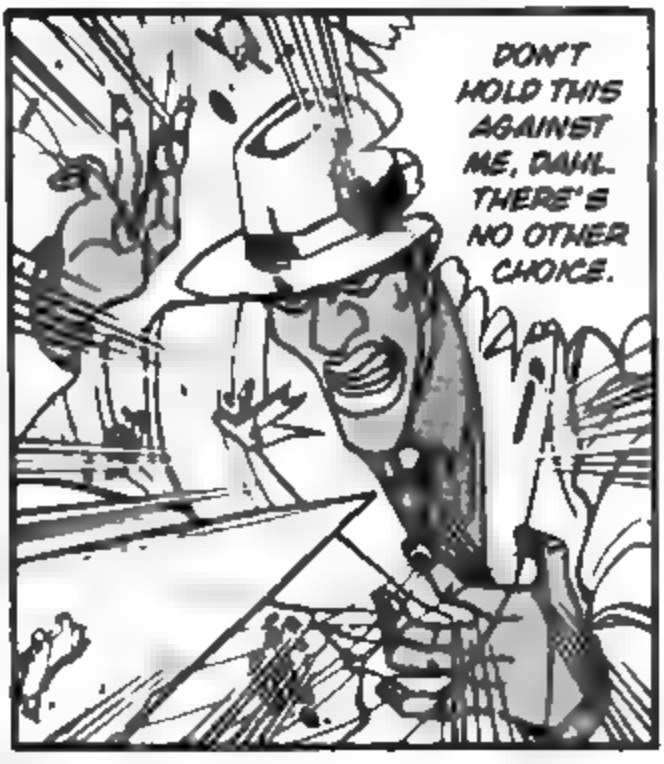

I THINK WE OUGHT TO MOVE ON TO THE NEXT ROOM SOON.
WUH-OH...
ドォォン
HM.
WHY DON'T YOU COME ALONG, POOCH.

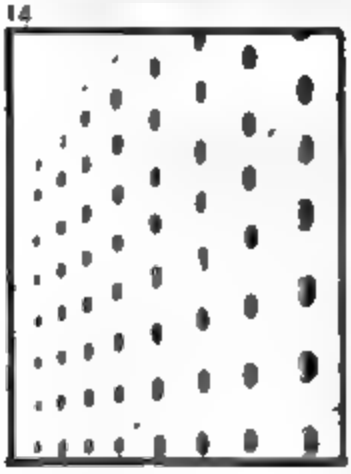
13


THAT'S A STORY FROM LONG AGO...
MY WIFE, EH?



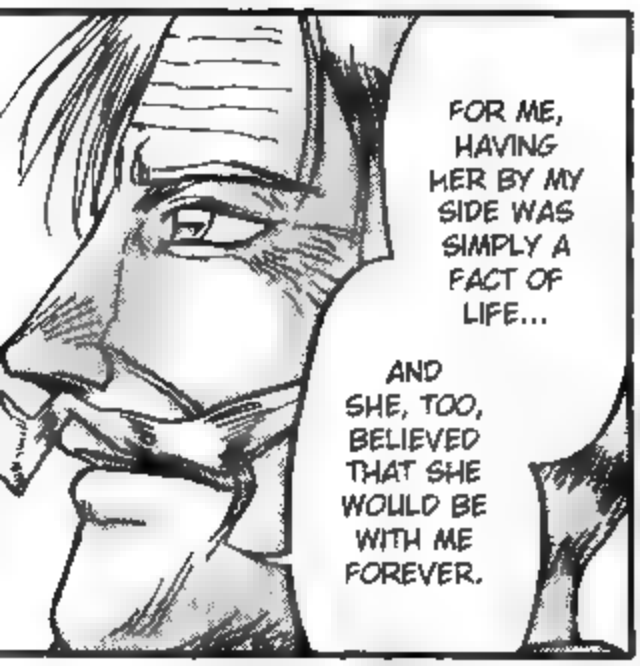

I KNOW, TIMBA-VATI!


DON'T HOLD THIS AGAINST ME, DAHL. THERE'S NO OTHER CHOICE.






MY WIFE WAS A CHILD-HOOD FRIEND OF MINE

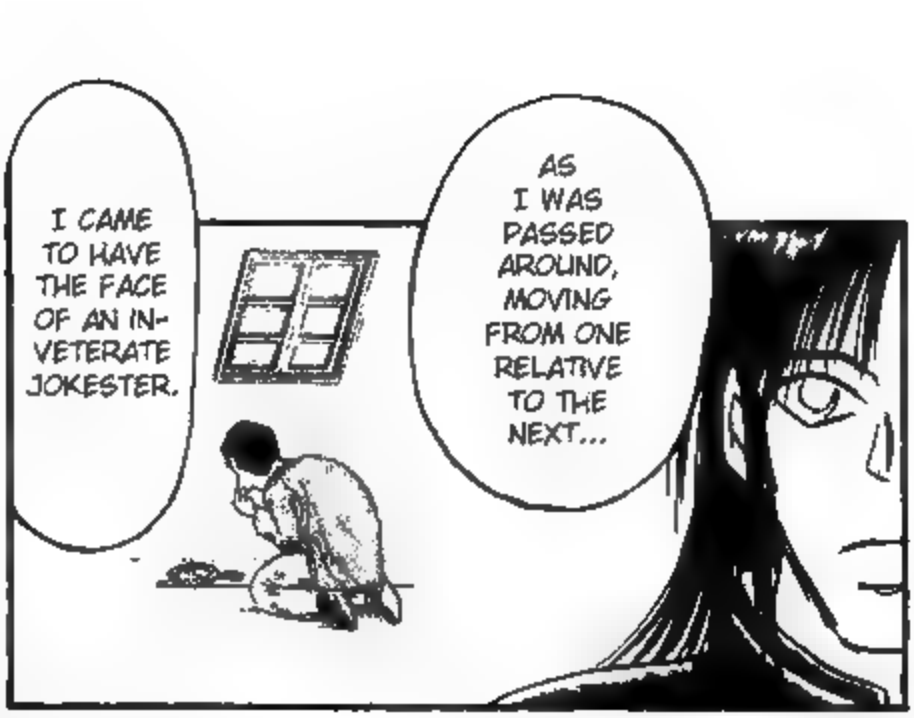

FOR ME, HAVING HER BY MY SIDE WAS SIMPLY A FACT OF LIFE...
AND SHE, TOO, BELIEVED THAT SHE WOULD BE WITH ME FOREVER.

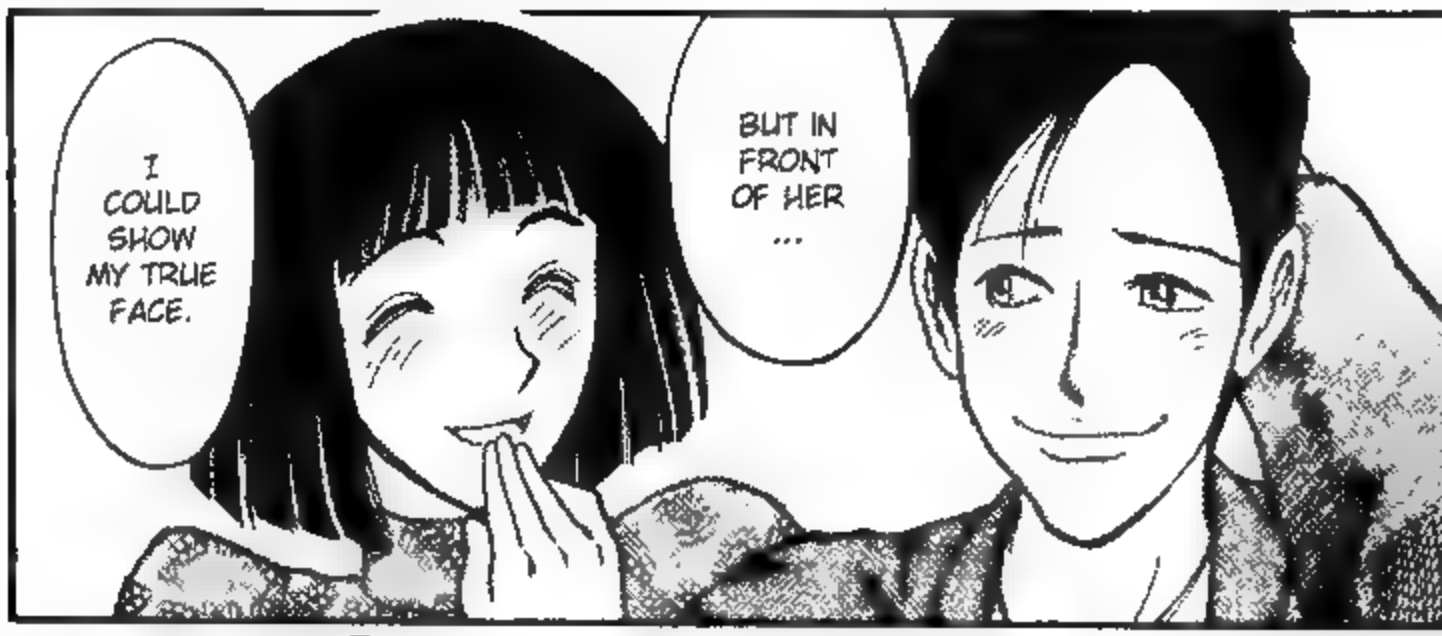

.....
WE GREW UP IN THE SAME VILLAGE, STARTING WHEN WE WERE 14 OR 15.


ARE YOUR PARENTS ALIVE AND WELL, NARUMI?
I NEVER HAD ANY ...


SHE WAS VERY CUTE. SHE WAS TOO SERIOUS, AND I WAS TOO PLAY-FUL...
BUT SHE WOULD LAUGH AT MY JOKES UNTIL SHE CRIED.


NO MATTER WHAT HARD-SHIPS I FACED...
IF I JOKED AROUND, I COULD GET THROUGH THEM SOME-HOW.

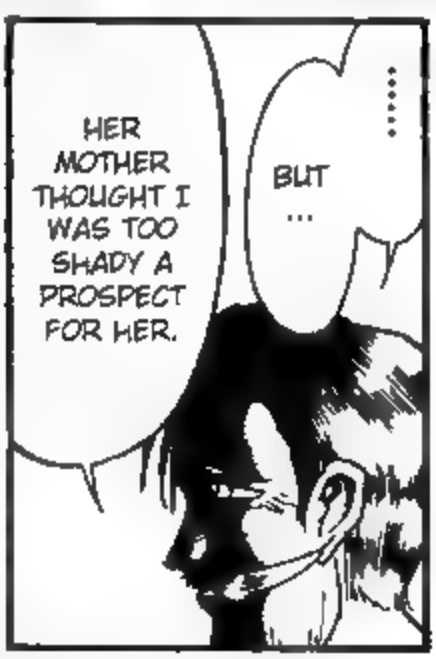

I CAME TO HAVE THE FACE OF AN IN-VETERATE JOKESTER.
AS I WAS PASSED AROUND, MOVING FROM ONE RELATIVE TO THE NEXT...


I COULD SHOW MY TRUE FACE.
BUT IN FRONT OF HER ...

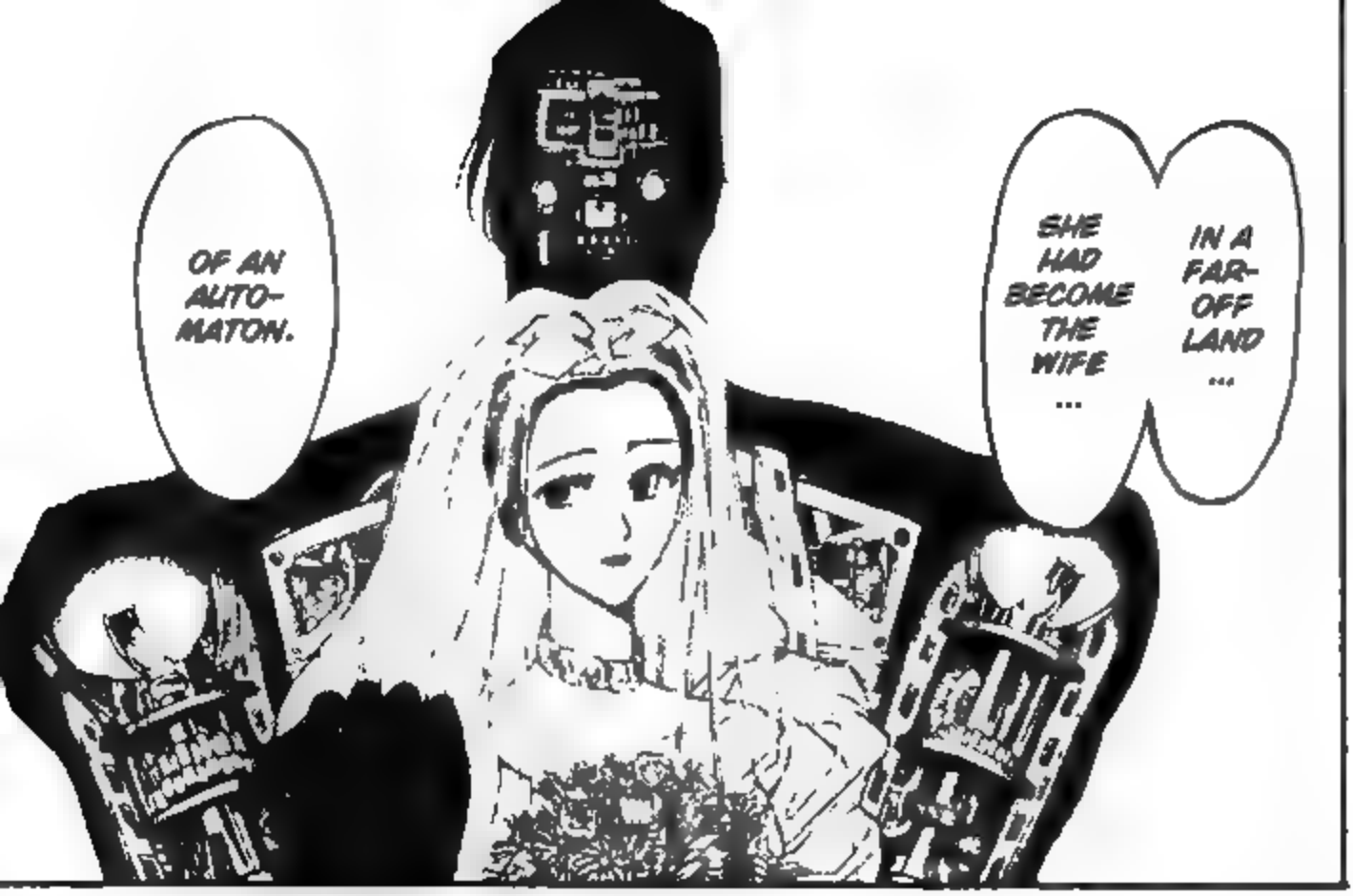

AND ...

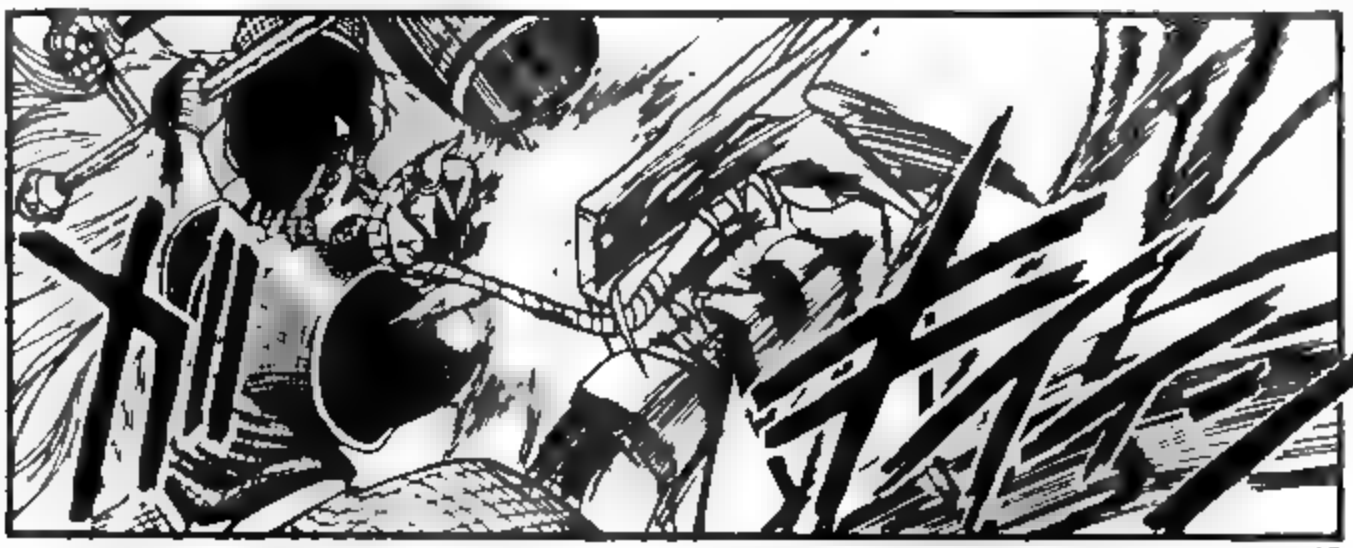

THE NEXT TIME WE MET ...


HER MOTHER TORE US APART.
ON THE DAY OF HER SEVEN-TEENTH BIRTHDAY ...


HER MOTHER THOUGHT I WAS TOO SHADY A PROSPECT FOR HER.
BUT ...
.....




IN A FAR-OFF LAND ...
SHE HAD BECOME THE WIFE ...
OF AN AUTO-MATON.




IT'S NOT OVER YET!
JUST GIVE IT UP, TIMBA-VATI!



EVERY LAST ONE OF THE ALITOMATA HAS TO BE DESTROYED!!

THAT'S RIGHT... I FINALLY UNDERSTAND YOU NOW, FACELESS.

N-NARUMI ?!

WE DON'T HAVE TIME FOR THIS SHIT, YOU TWO.

translation by funnuraba tumblr com

pg 8: "Three Solutions" is written as 三解. *sankai*
The kanji for Dismantle (分解, *bunkai*) and Dissolve (溶解. *youkai*) both end with 解 (*kai*, solution, as in the solution to an equation)

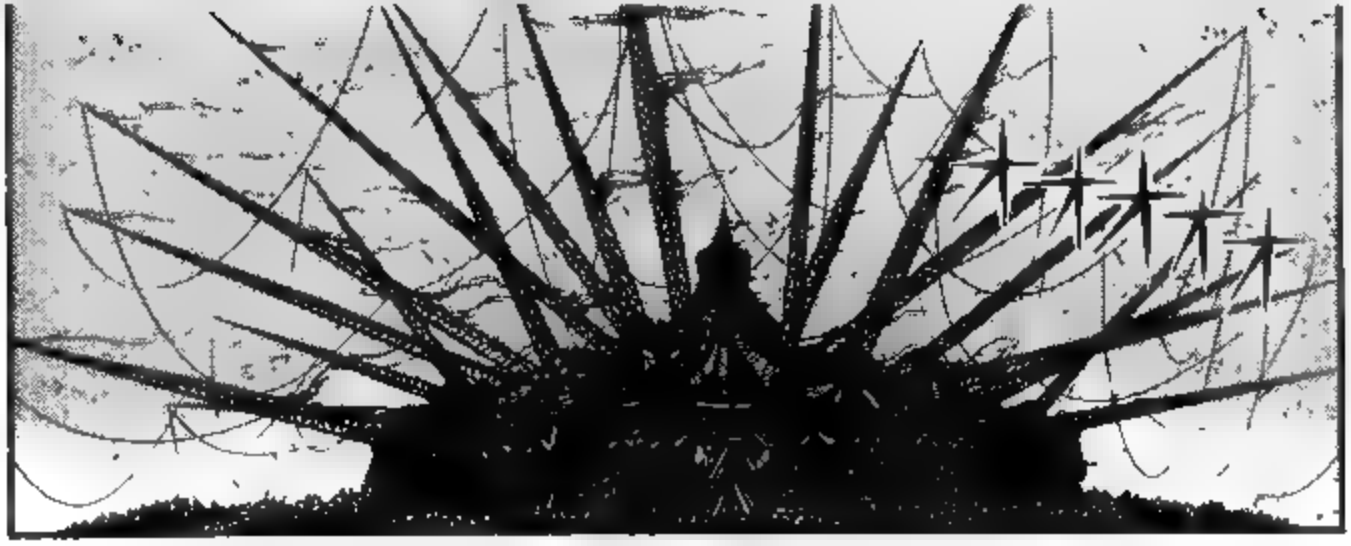
These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views.

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

Act 24
Indomitable


FOR FUCK'S SAKE! EVERY LAST ONE OF YOU ...
YOU'RE ALL JUST DANCING TO THE AUTO-MATA'S TUNE...
1
WE DON'T HAVE THE TIME RIGHT NOW TO BE FIGHTING ONE ANOTHER!



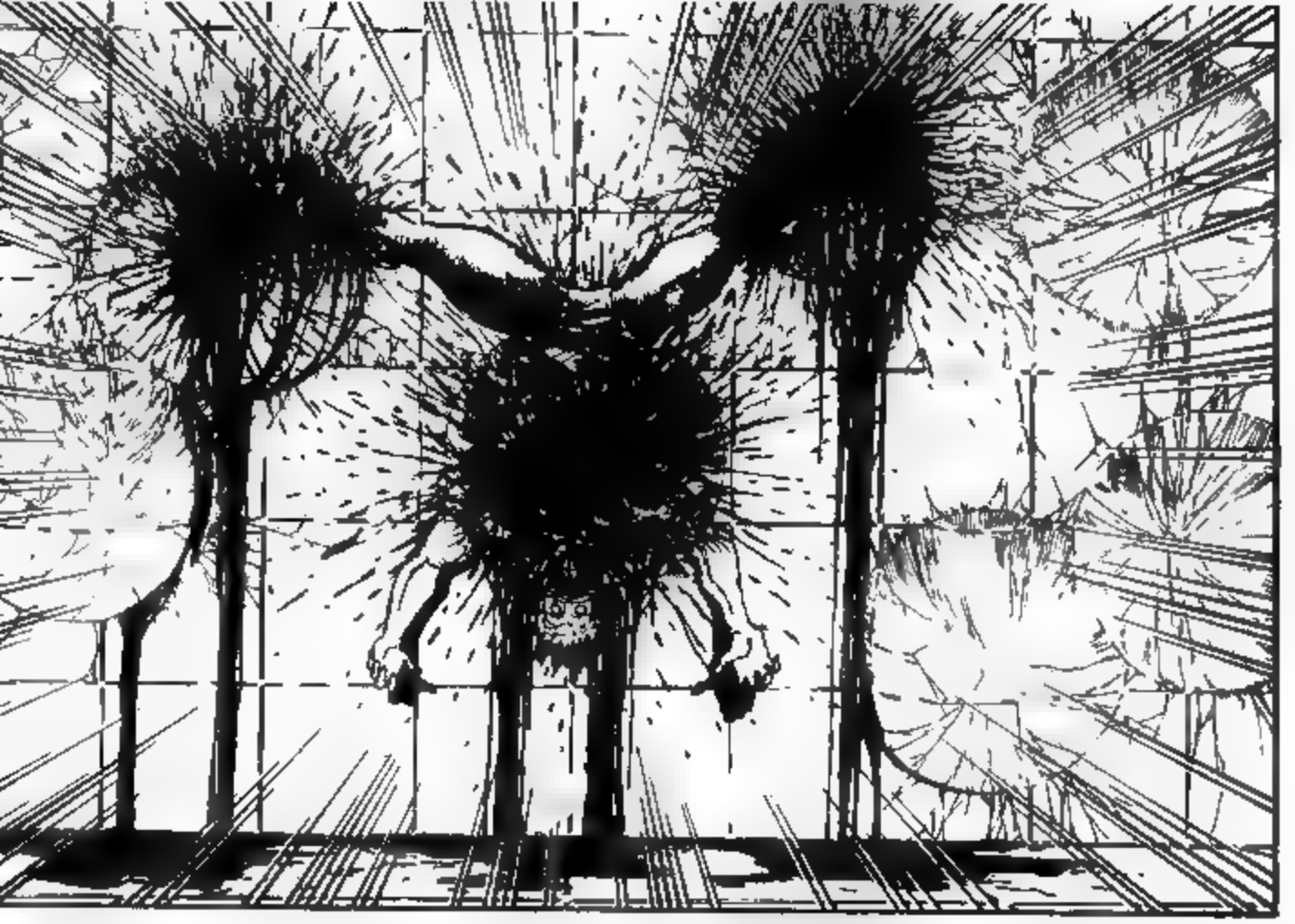

N-NARUMI ...
COM-MANDER FACE-LESS ...
YOU WENT TO THE TROUBLE OF CREATING THAT TUNNEL IN ORDER TO HELP US...?
THAT'S RIGHT. STOP THIS FOOLISHNESS, YOU TWO, AND COME WITH US.

2


NARUMI... UNFORTU-NATELY, WE WERE GIVEN NO CHOICE BUT TO KILL EACH OTHER.
IN ORDER THAT ONE SUR-VIVOR MIGHT ESCAPE ...


!
ARE YOU HURT?
LEAVE ME ALONE!


DAHL, YOU'RE SERIOUSLY JUST GOING ALONG WITH WHAT THE ALITOMATA TELL YOU?!
SHUT THE HELL UP!
...WE HAD NO CHOICE BUT TO... GGH...!

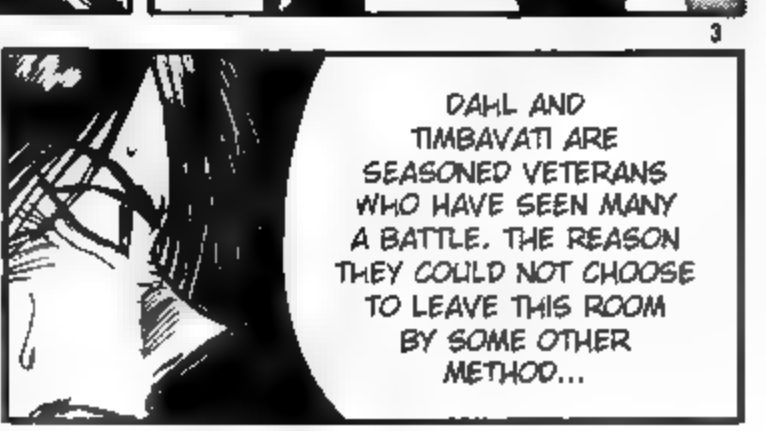



NARUMI, IT WOULD SEEM THE RESPON-SIBLE PARTIES ARE OVER THERE.


HE'S SPLAT-TERED ALL OVER... PRACTI-CALLY ...
PART OF THE WALL. DID YOU TWO DO THIS?
DO YOU THINK WE'RE CAPABLE OF THAT ?!

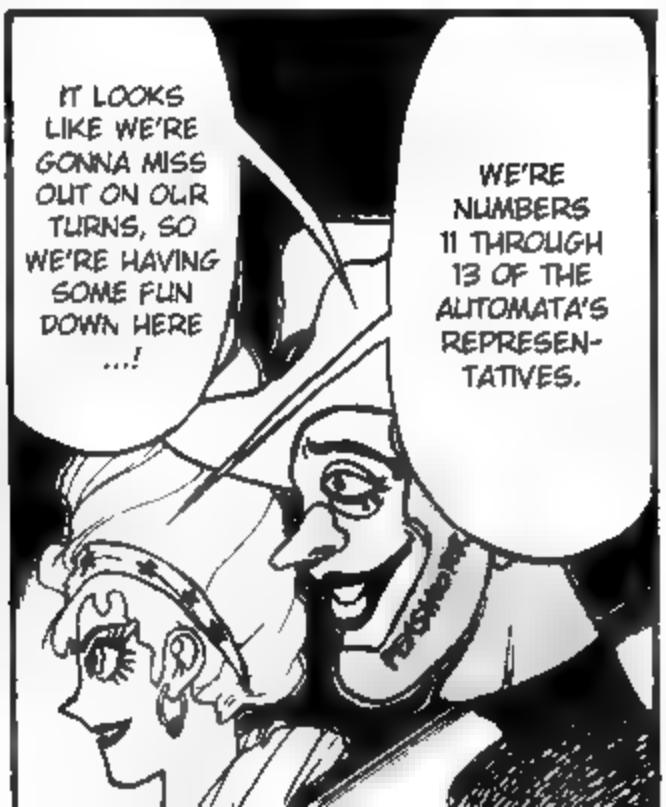

UGH ...
HOW COULD HE POSSIBLY HAVE DIED LIKE THIS?


THE THREAT THAT HELD IN CHECK EVEN THEIR COMBINED POWER... THAT WAS ...


DAHL AND TIMBAVATI ARE SEASONED VETERANS WHO HAVE SEEN MANY A BATTLE. THE REASON THEY COULD NOT CHOOSE TO LEAVE THIS ROOM BY SOME OTHER METHOD...


EHEH HEHEH! YOU FINALLY NOTICED US...!
THAT'S RIGHT! THAT SHIROGANE WHO TRIED TO BREAK THE RULES...
GOT PULVERIZED BY US IN A SINGLE SHOT...!


SO THESE GUYS ARE THE GUARDS FOR THIS ROOM...
WE DIDN'T LIKE IT, BUT THAT SHIROGANE-O WAS KILLED INSTANTLY.
WE HAD NO CHOICE BUT TO BEGIN FIGHTING.


IT LOOKS LIKE WE'RE GONNA MISS OUT ON OUR TURNS, SO WE'RE HAVING SOME FUN DOWN HERE ...!
WE'RE NUMBERS 11 THROUGH 13 OF THE AUTOMATA'S REPRESEN-TATIVES.

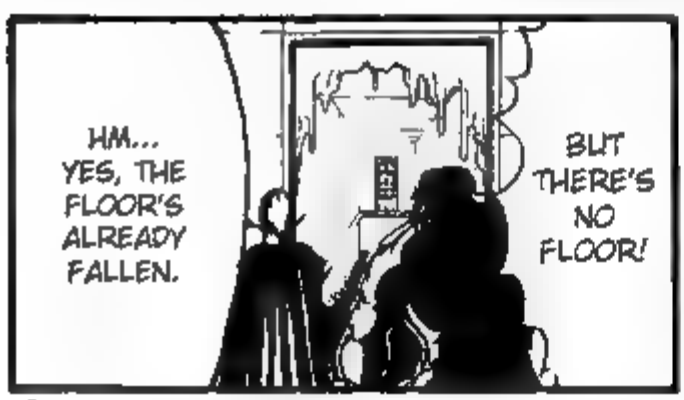

!
NO... I'M NOT GONNA LAUGH.
SO THAT SOMEONE WOULD SURVIVE UNHARMED TO DESTROY THE DOLL FRANCINE... WE HAD NO CHOICE BUT TO DO THIS!
GO AHEAD! LAUGH! BUT WE ARE SHIROGANE!!
YOU WANT TO LAUGH, DON'T YOU, NARUMI?
I'LL FIGHT.
YOU GUYS GO.
YOU GUYS GO RUN TOWARD YOUR OBJECTIVE.
I'M HERE NOW.
5
I'LL TAKE OVER THE AUTOMATA'S WHOLE STUPID GAME.
WH-WHAT?


YOU... YOU CAN'T BE SERIOUS! YOU INTEND TO FIGHT THEM ALONE?!
IMBECILE! WHY DO YOU THINK THE TWO OF US ...
TRIED TO KILL EACH OTHER?! WE KNEW COULDN'T WIN!
I UNDER-STAND, NARUMI.
BUY ME JUST A LITTLE TIME, IF YOU WOULD.
DAHL, TIMBAVATI, COME OVER HERE. WE'LL NEED YOUR PUPPETS IN ORDER TO ESCAPE.
WHA ... H-HEY!
6


SO YOU'VE DECIDED TO DIE, HUH?!
WE'LL HAVE TO DO SOME-THING ABOUT THAT. WOULD YOU?
HEY NOW, OUR LITTLE SHIROGANE ARE STARTING TO SCHEME SOMETHING!
OK.
BLADES ?!
!
IT'S NOT GONNA BE THAT EASY!


HIS LEGS ARE SO FAST I CAN'T GET IN A SINGLE BLOW.
KH... LOOKS LIKE I CAN'T KNOCK HIM OFF BAL-ANCE.
THESE ARE THE SWORD-STILTS OF STILTS HARVEY!
HOW DO YOU LIKE THAT, HUMAN ?!

DAHL, IT'S YOUR TURN NOW.
WHAT ARE YOU DOING, NARUMI?!


HM... YES, THE FLOOR'S ALREADY FALLEN.
BUT THERE'S NO FLOOR!


IS UP NEXT.
THAT'S WHY YOUR SLEIPNIR ...


THE DISTANCE IS ABOUT TWENTY METERS.
THAT IS THE DOOR LEADING TO THE DOLL FRANCINE.


YES! GOT IT!
YOU TRAVEL ALONG THAT CHAIN AND SECURE THE LOCATION!
YOUR MAMBA.
NEXT, TIMBA-VATI...
RIGHT.
HURRY! DO YOU WANT NARUMI'S EFFORTS TO BE IN VAIN?!
BUT... NARUMI IS...


OH, JUST LOOK HOW BAD YOU'RE BEING!
!
HERE COMES SURPRISE PEA-SHOOTER'S SURPRISE CANNON!
LOOKY HERE!
10
ARE WE... OUT OF TIME ...?!
I'M STUCK HERE! TIMBAVATI, YOU RUN!
DAMN... ONE SHOT FROM THAT LEFT THAT SHIROGANE-O SMEARED ALL OVER THE WALL.


BWA
...?!
FIRE
...!


GAA
...
AAH
...


ARE YOU ALL RIGHT, NARUMI ?!
Y- YOU ...!
14
TO PROTECT HIS LITTLE FRIENDS, THAT SHIRO-GANE JUST JUMPED IN FRONT OF...
A BULLET WITH A BALLISTIC FORCE OF 20 TONS!
AHAHA HAHA! IDIOT! WHAT AN IDIOT!
キュン キュン
SHIT
THE ...
HEL... UP...
NARU-MI!
HEY!


I... I WON'T ALLOW THIS...! WHY SHOULD I LET THE LIKES OF YOU...!
WHY SHOULD I OWE A DEBT OF GRATITUDE TO AN EASTERNER LIKE YOU?!
YOU DAMN FOOL!
THE OTHER SIDE OF THAT PIT ..
GHAH
HURRY AND GET OVER TO ...
.....
WHAT ARE YOU?! SOME KIND OF PHILAN-THROPIST TRYING TO GET ME IN YOUR DEBT?!
DAHL!

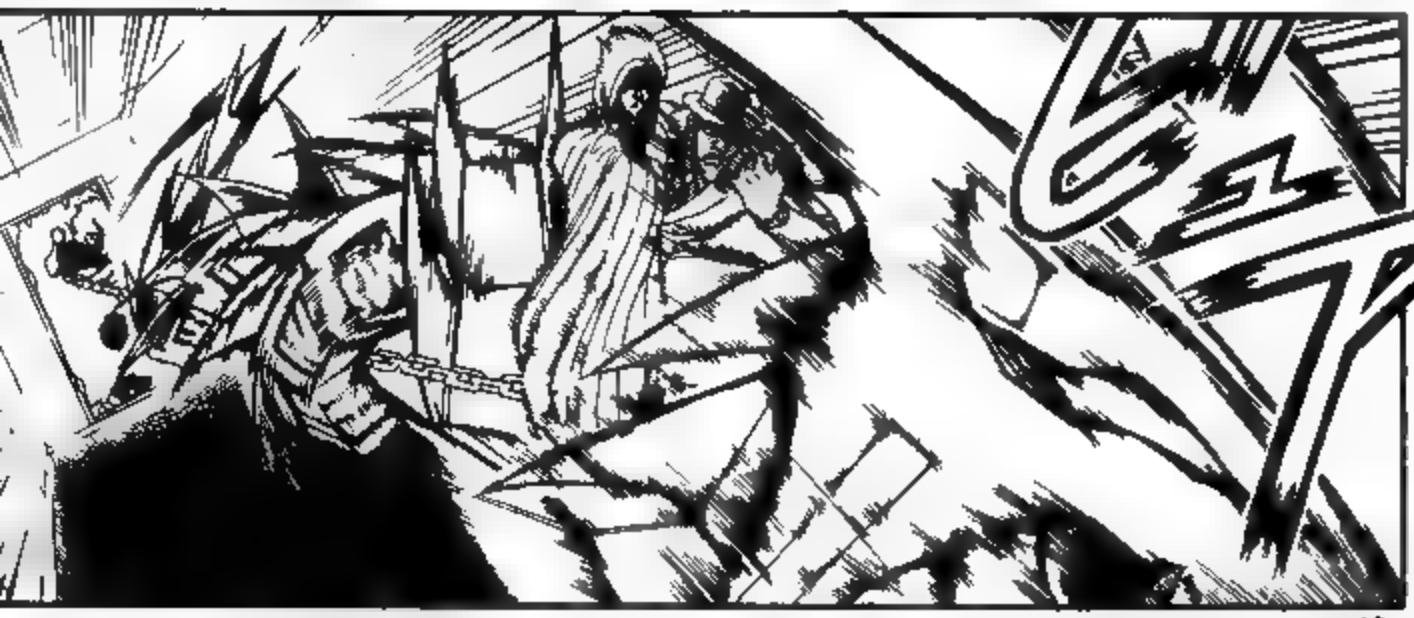

I JUST HAVE THE RIGHT, SOMETIMES ...
MUCH LESS PLAY THE PHIL-ANTHROPIST ...
TO DO WHAT I WANT... EVEN IF IT'S DANGEROUS AND POINT-LESS ...
I CAN'T STAY... ALL COOL-HEADED... LIKE YOU SHIROGANE DO...
YOU PICK ...
THE WORST TIMES... TO GET CHATTY, DAHL...


WHAT I WANT ...
IS TO BE MYSELF!

16


HERE COMES HAIR TWISTER, TOO...!
HERE I GOOO!
カッ
SO BASICALLY, YOU WANT TO BE A PANCAKE! FINE BY ME!





17






WELL... I CAN'T JUST LEAVE NARUMI ALONE.
WH... WHAT ...
FACE-LESS! DOG! GET ON!
RIGHT!
.....
YOU WANT TO DIE HERE SO BADLY, NARUMI? WE'LL GRANT YOUR WISH.
YOU GO, DAHL.
IT SEEMS YOU SHIROGANE JUST CAN'T STOP BREAKING THE RULES.



translation by funnuraba.tumblr.com

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

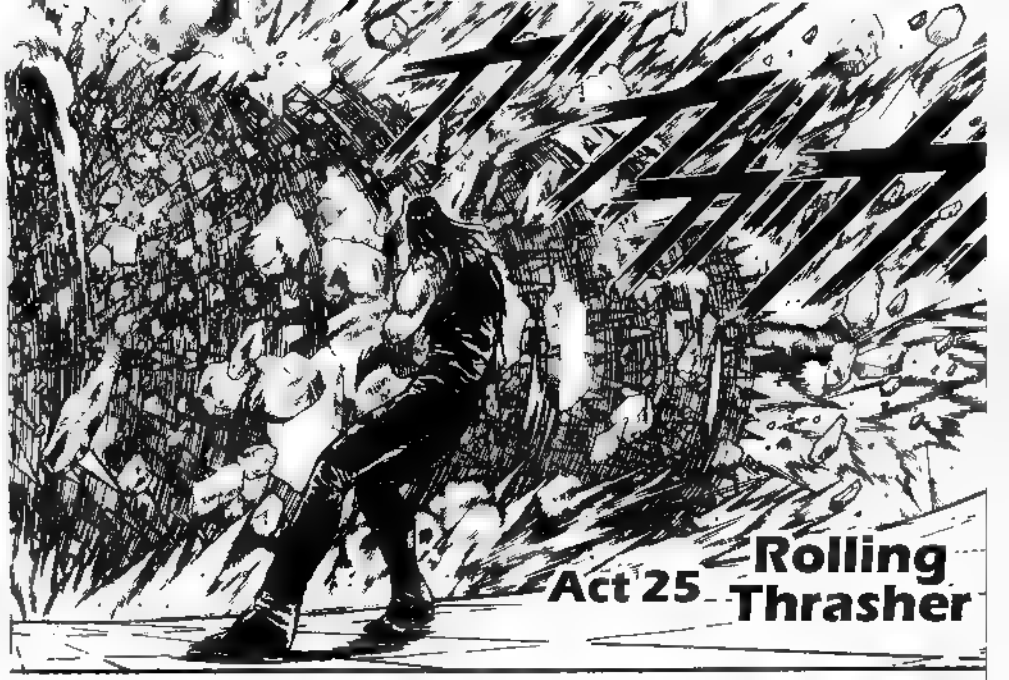

ゴゴゴゴ
第25幕
ローリング・スラッシャー


THEY STAYED BEHIND SO THAT WE COULD GO ON!
THEY'RE NOT COMING.
AND WHAT ABOUT NARUM!?


DAHL! WHERE ARE FACELESS AND THE DOG?!
ガタ


EVERYONE INSIDE IS GOING TO BE TURNED INTO MINCEMEAT!
ROLLING THRASHER IS IN THE ROOM NOW!
ウアア





Act 25 Rolling Thrasher






TO PUT IT SIMPLY, YOUR ONLY REAL CHOICES ARE WHETHER YOU WANT TO BE KILLED BY US, OR GET CHOPPED INTO LITTLE BITS!
AHAHAHA! LISTEN UP! THE FLOOR PANELS ARE RIGGED TO DROP EVERY 3 MINUTES! PRETTY EASY TO GRASP, RIGHT?!







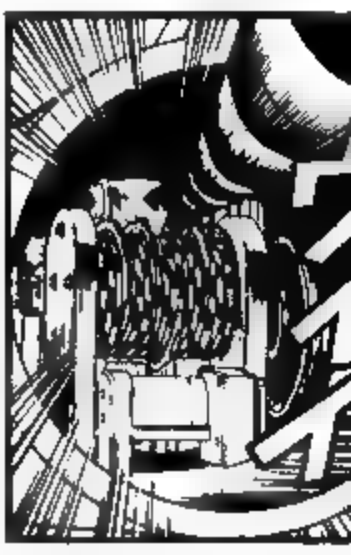

I'M GONNA SAY THAT WE'LL BE ABLE TO KILL YOU BEFORE ROLLING THRASHER REACHES YOU!
SH-SHIT ...!
AHAHA! WE PROBABLY WIIIILL!
BUH-BYYYE!


ドコオー


GWOOOH...!
A-HA-HA-HA!
YEP! POOR LITTLE THRA-SHER'S NOT GONNA GET ITS TURN AFTER ALL.
OOP, IT'S OVER HERE ALREADY! WE'D BETTER NOT GET CAUGHT UP IN THAT...!
OUR FRIEND THRASHER CAN'T THINK LIKE WE CAN...! IT'S COMPLETELY AUTOMATIC.

6






HM?
OOH, OOH, LET ME DO IT!
NOW, SHOULD I GO FOR THE FINAL BLOW?
GUESS HE'S HERE TO HELP THE OTHER ONE
FACE-LESS?


STAY ALIVE FOR JUST FIVE MINUTES.
ガッ


GGH... FACE-LESS... WHAT'RE YOU...
ガッ


FIVE MINUTES, NARUMI.


FIVE MINUTES...? EVEN WITH THAT HUGE JACKHAMMER... WHAT CAN HE DO?

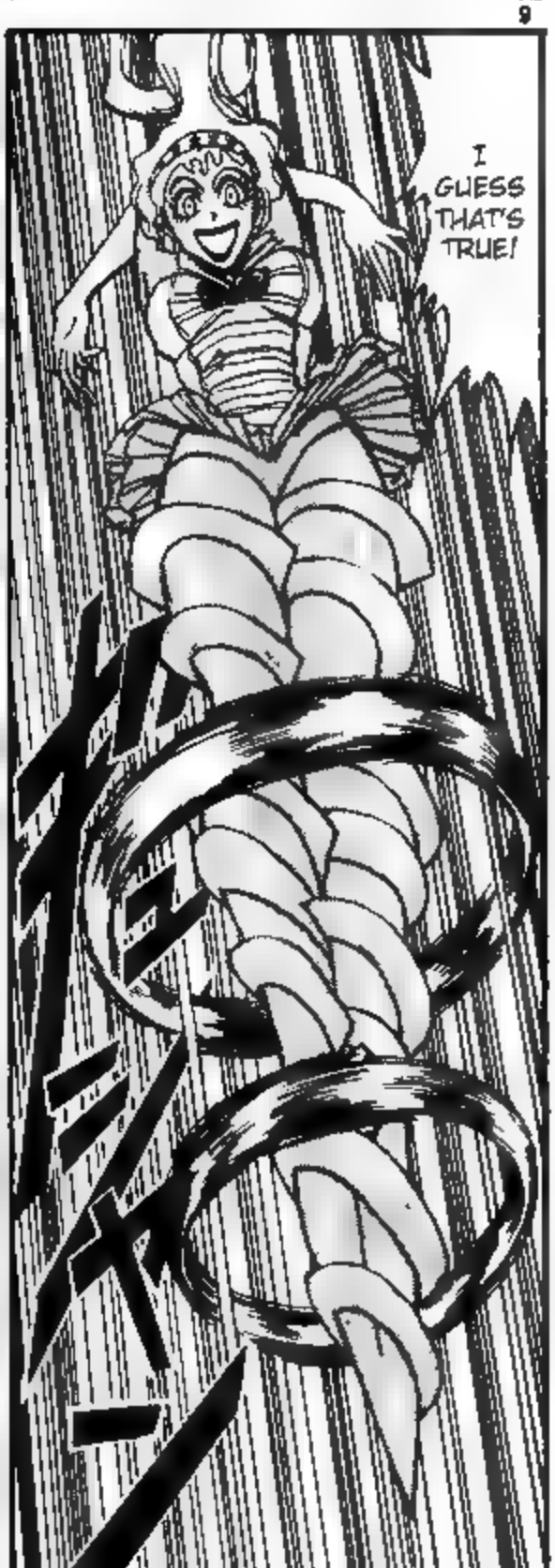

ブシュウウウ


ガッ
ガッ


WE'LL HAVE TIME TO KILL HIM AFTER WE TAKE CARE OF THIS ONE.
WHAT SHOULD WE DO ABOUT THAT?
YOU'VE BEEN LEFT ALL ALONE, SWEETIE!
OH, DEAR ME, HE LEFT!
YOUR FRIEND'S TAKING THE DOG AND ESCAPING ON HIS OWN!

9




I GUESS THAT'S TRUE!

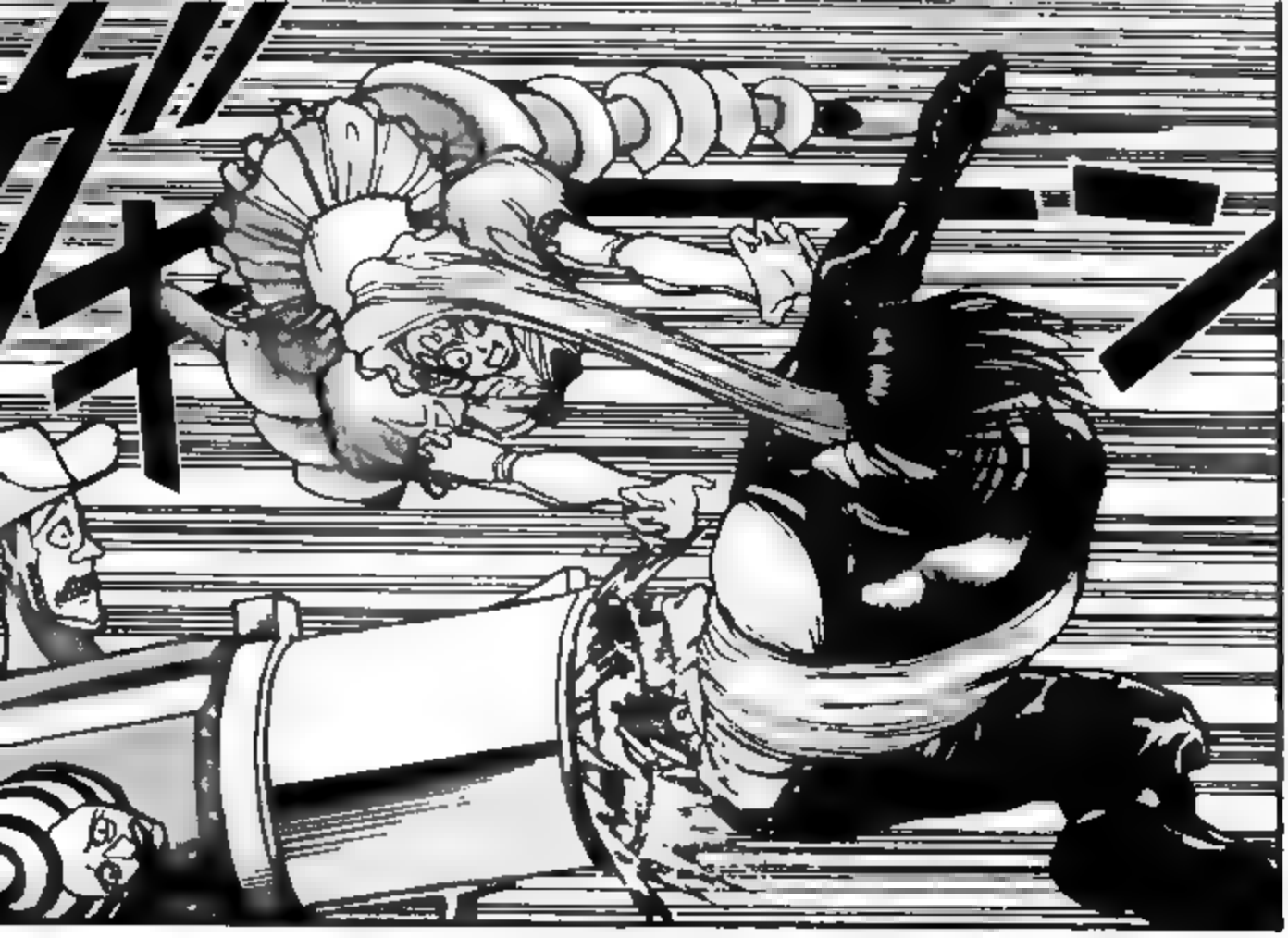

BYE-BYE NOW, HON!


THAT'S A LAUGH AND A HALF, DUMBASS.
I'VE BEEN LEFT ALL ALONE...?
HMPH... FROM THE VERY BEGINNING...


I WAS PLANNING ON DOING THIS BY MYSELF!
HOW DARE YOU...?! YOU CUT MY HAIR!
BUT WATCH THIS, DUMMY !!


I'M FIRING, TWIS-TER!
FIRE PEA-SHOO-TER!
KYAHA-HAHA! BULLS-EYE!
IS IT OVER IN ONE SHOT?

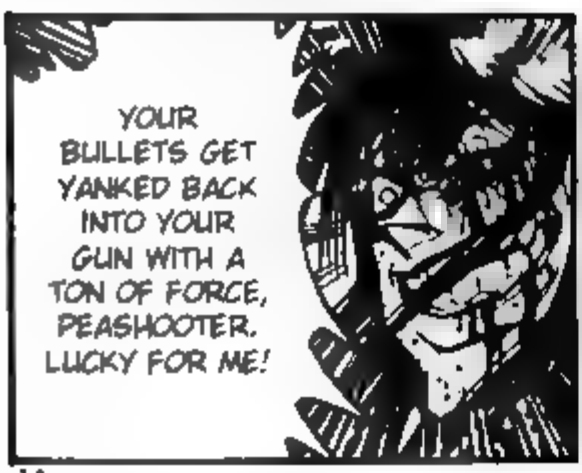

HEY, TWISTER, WHY'RE YOU COMING OVER...
.....!
HUH?
12
AAAH ...!
AH ...!
HE'S ATTACHED TO THE BULLET ?!

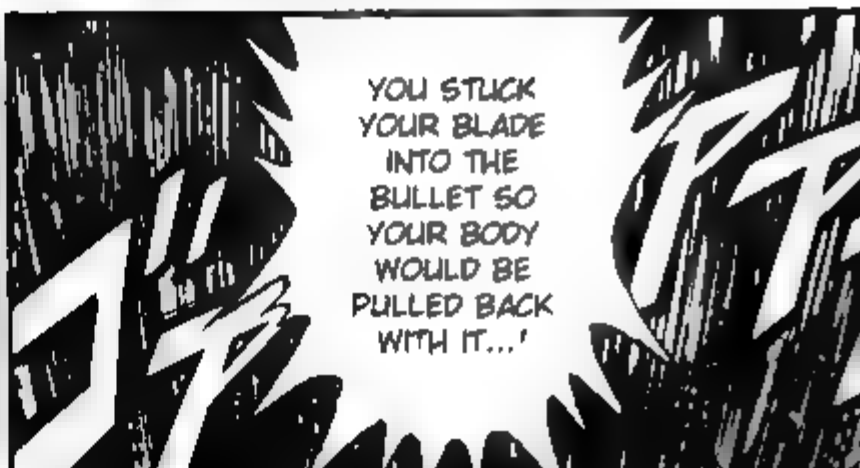



EE...


EEEEYAAAAHHH...!




YOUR BULLETS GET YANKED BACK INTO YOUR GUN WITH A TON OF FORCE, PEASHOOTER. LUCKY FOR ME!

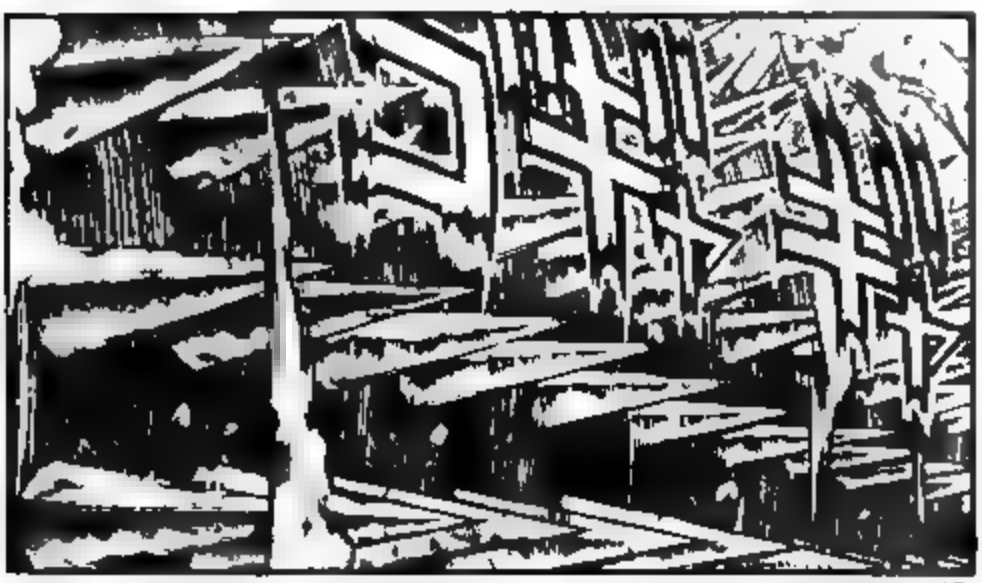

YOU STUCK YOUR BLADE INTO THE BULLET SO YOUR BODY WOULD BE PULLED BACK WITH IT...!


OH, SHUT UP! YOU'RE STILL GOING TO BE KILLED RIGHT ALONG WITH ME, THANKS TO ROLLING THRASHER!

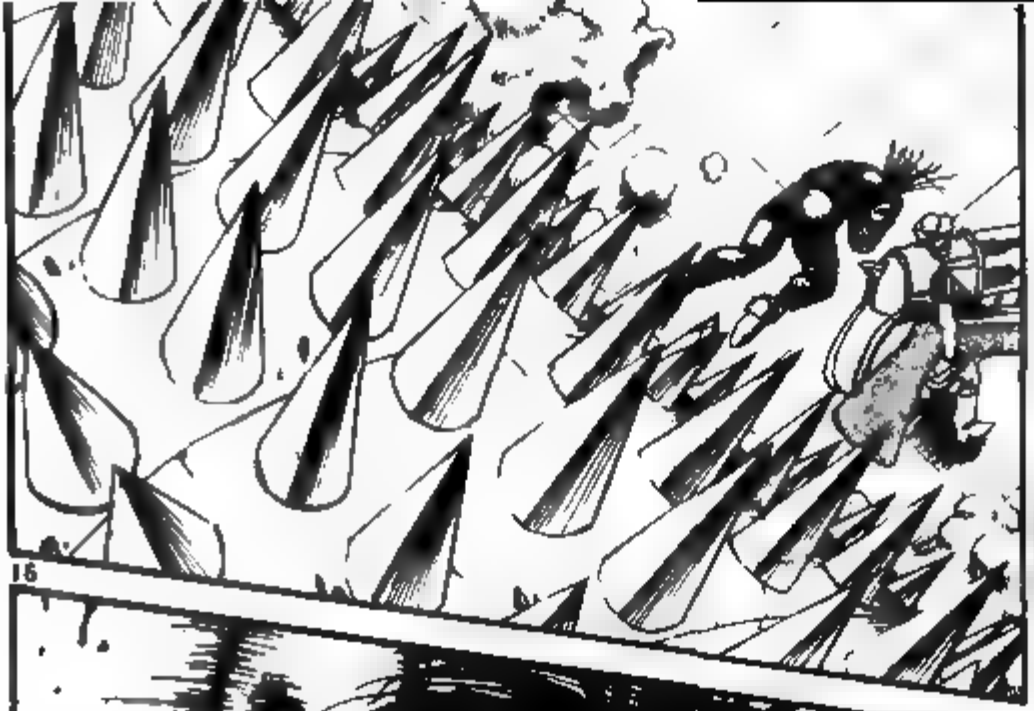



AFTER YOU, NARUMI ...!


SHIT... IS THIS IT FOR ME...?








WHAT ...?




WHY DID ROLLING THRASHER ...
WH-WHY DID IT STOP?!
STO—


HIOA

17


YOU. GOT OUT WITH YOUR LIFE... JUST BARELY ...
AT THE VERY LEAST... YOU'VE GOTTA FIND OUT WHY THIS THING STOPPED ...
KA-TOU NA-RUMI ...
DON'T ... PASS OUT NOW ...
.....
スッ


HEY THERE
YOU HELD OUT FOR FIVE MINUTES
SOME WAY OR ANOTHER

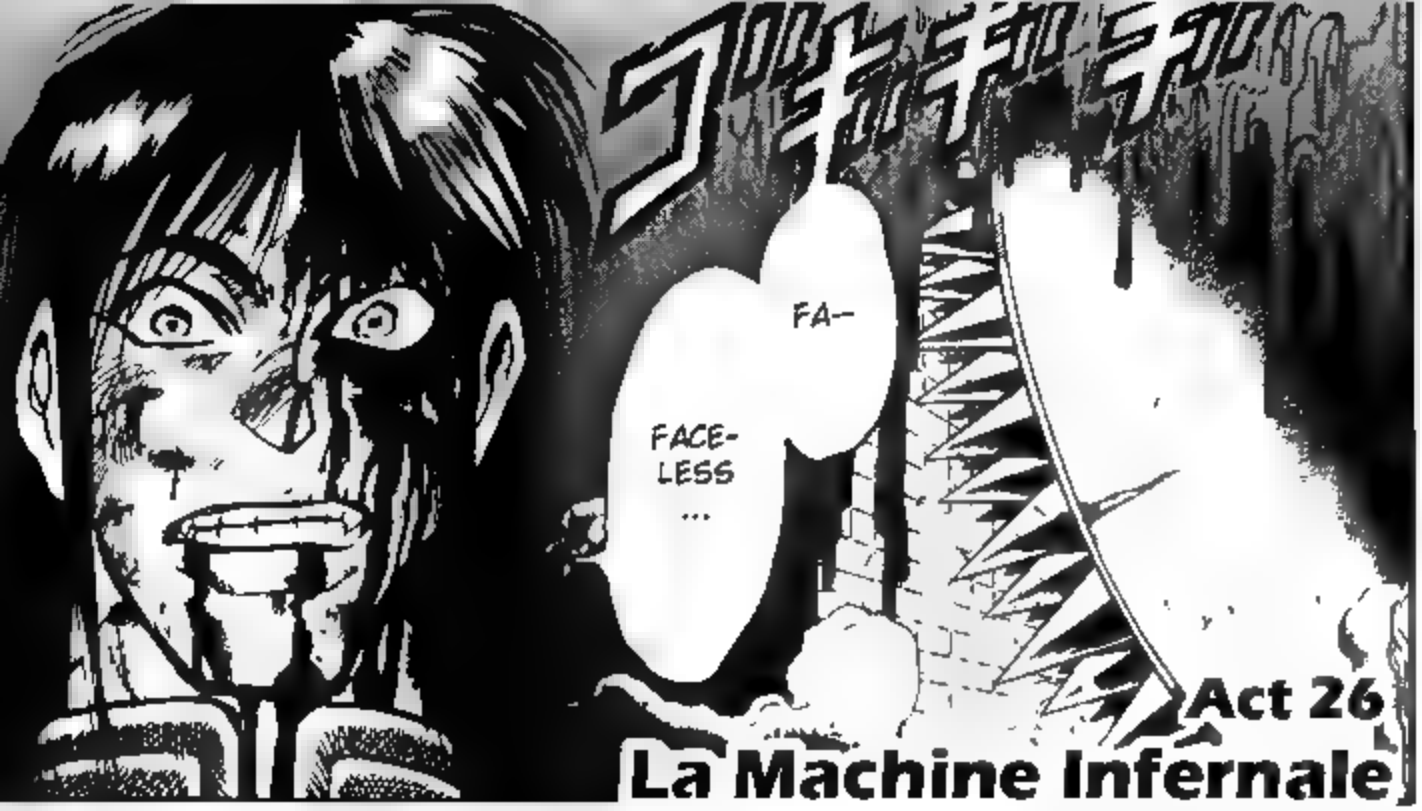

AND SO... YOU'RE STILL... ALIVE
NARUMI ...

translation by funnuraba.tumblr.com

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

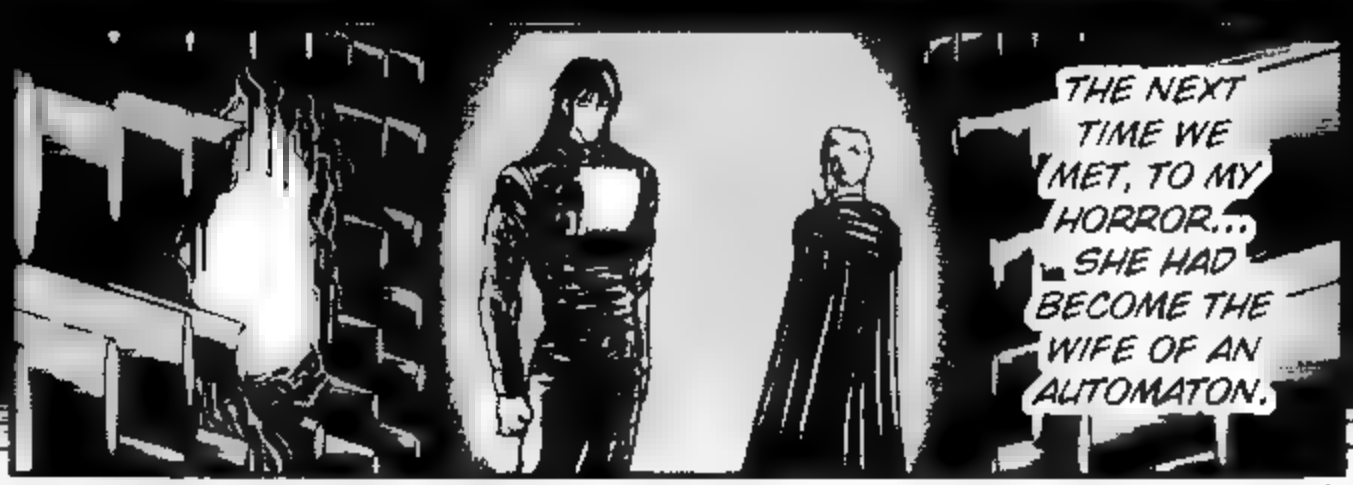
Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves



Act 26
La Machine Infernale


AND SO SHE TORE US APART.
IT SEEMS HER MOTHER THOUGHT I WAS TOO SHADY A PROSPECT.
I, WITH MY JOKER'S FACE... I, WHO COULD WEATHER ANY KIND OF SORROWS ...

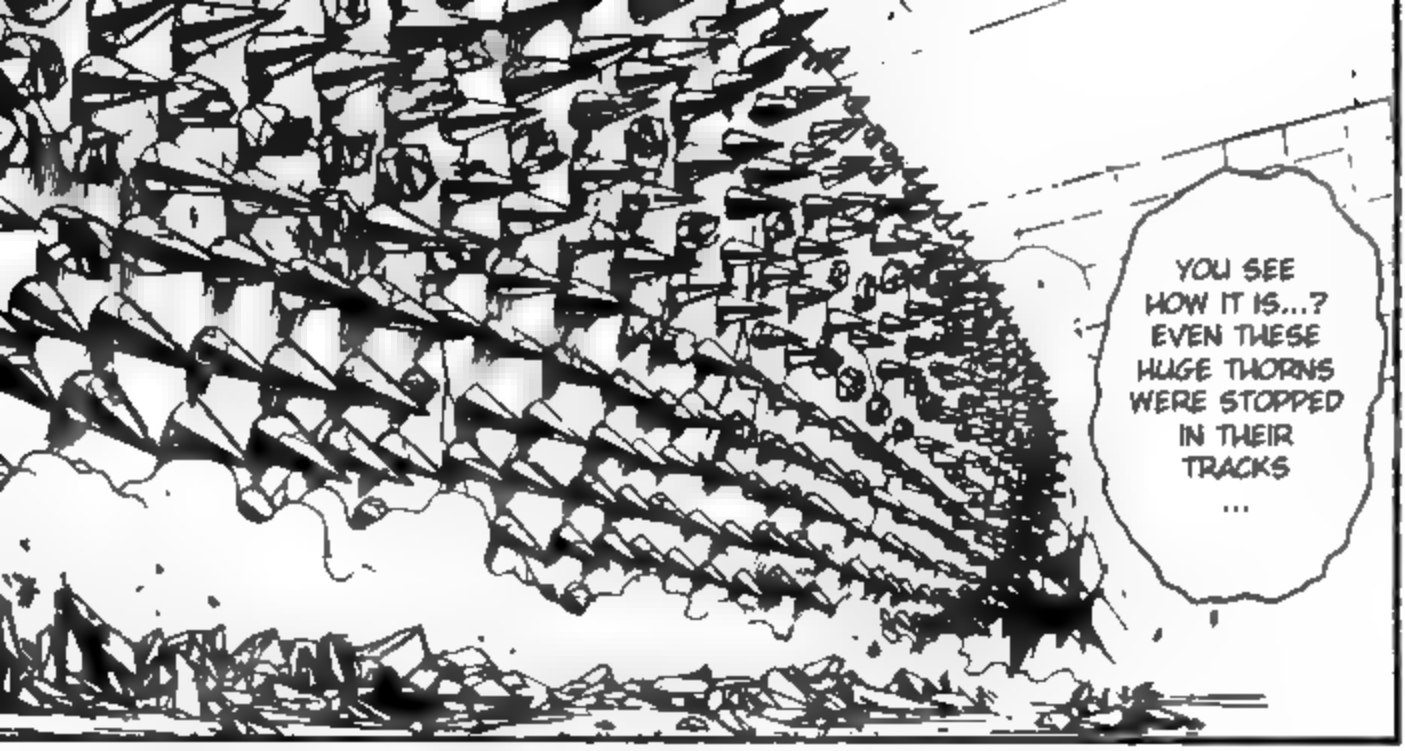





YOU... DID THIS TO SAVE ME...?
第26幕
地獄の機械

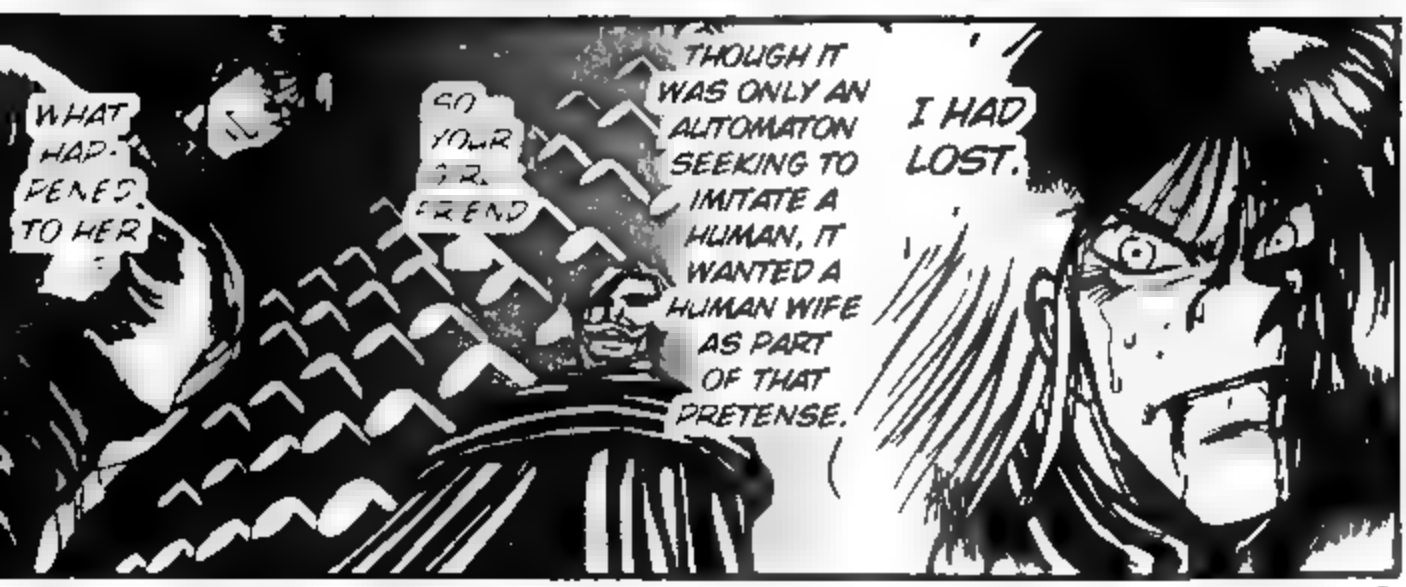

EVEN THE MOST GRANDIOSE OF ACTIONS... MUST BEGIN WITH THE MOVEMENT OF A SINGLE TINY GEAR...


BEING MOVED BY GEARS... IT'S A RATHER TRAGIC THING...


YOU SEE HOW IT IS...? EVEN THESE HUGE THORNS WERE STOPPED IN THEIR TRACKS ...




FACE-LESS!
BY SUCH A SMALL STONE AS I... GETTING CAUGHT IN THEIR WORKS ...


WHAT HAP-PENED TO HER
SO YOUR G.F. FREND
THOUGH IT WAS ONLY AN AUTOMATON SEEKING TO IMITATE A HUMAN, IT WANTED A HUMAN WIFE AS PART OF THAT PRETENSE.
I HAD LOST.




HOLD ON, FACELESS! I'M GONNA GET YOU OUT OF THERE!


MOREOVER, SHE HAD BEGUN TO SUSPECT HERSELF THAT HER HUSBAND WAS NOT A HUMAN BEING.
APPARENTLY, SHE HAD NEVER REALLY WISHED TO MARRY "HIM".


SHE REFUSED.
WHEN I SUGGESTED WE RUN AWAY TOGETHER...


THAT COULD MOVE ON ITS OWN.
THAT WE WERE UP AGAINST A DOLL
I HAD NO IDEA AT THE TIME OF COURSE


"I CANNOT LET YOU BE KILLED ALONG WITH ME."
"YOU MUST ESCAPE ALONE."


BUT THOUGH SHE WAS RELUCTANT, I FLED WITH HER BY MY SIDE.
SEEMED TO BE SOMETHING MORE THAN HUMAN.
MOST LIKELY SHE WAS PARALYZED WITH FEAR BY THE FACT THAT HER HUSBAND ...
IT WAS THEN...
IF WE JUST MADE IT TO THE EDGE OF TOWN.
I WAS SURE WE WOULD BE SAFE ...
THAT I MET MY FIRST AUTOMATON.


NARUMI... YOU MUST GO NOW.
HUH?
.....
I DON'T EVEN KNOW WHERE MY ARMS AND LEGS ARE ANYMORE.
B- BUT ...
THEY'VE BEEN SWALLOWED UP BY THE GEARS.


YOU'VE NOTICED IT, HAVEN'T YOU? YOUR WOUNDS ARE HEALING VERY SLOWLY.
!
YOU SEE? YOU'LL BE IN TROUBLE TOO IF YOU DON'T HURRY.


BLOOD... YOU AND I BOTH HAVE LOST FAR TOO MUCH BLOOD.
THAT BLOOD IN WHICH FLOWS AQUA VITAE, THE SOURCE OF THE SHIROGANE'S IMMORTALITY...
PEASHOOTER CRUSHED YOUR ARM AND YOUR FOOT...
AND THEY HAVE NOT YET RE-COVERED.
THERE ARE OPEN WOUNDS ALL OVER YOUR BODY.
ドドドド
ガッ
ガッ

YOU MUST HURRY... WHILE YOU ARE STILL CAPABLE OF MOVING.
YOU ARE GOING ON TO THE NEXT ROOM, TO AID DMITRI AND THE OTHERS, AREN'T YOU?


BY JEAN COCTEAU, I BELIEVE IT WAS...
NARUMI... THERE'S A CERTAIN LINE I'M FOND OF ...


BUT WHAT ABOUT YOU?!
BUT ...


"FATE IS A HELLISH MACHINE."


LIKE AN ENORMOUS MACHINE... DESIGNED BY SOMEONE IN HELL...
IT'S FUNNY ... MY FATE REALLY WAS...




JUST LIKE THESE THORNS ...
AND THE COGS STOPPED TURNING.
ONE DAY, SOMETHING GOT CAUGHT IN IT...


I WONDER WHAT IT WAS . ?
SHE DIED.
AS I STRUGGLED AGAINST THE AUTO-MATON!..
SHE FELL INTO A WELL.
I MANAGED TO ESCAPE
I BECAME A SHIROGANE.


DON'T TROUBLE YOURSELF, NARUMI.
FACE-LESS, I. .


.....

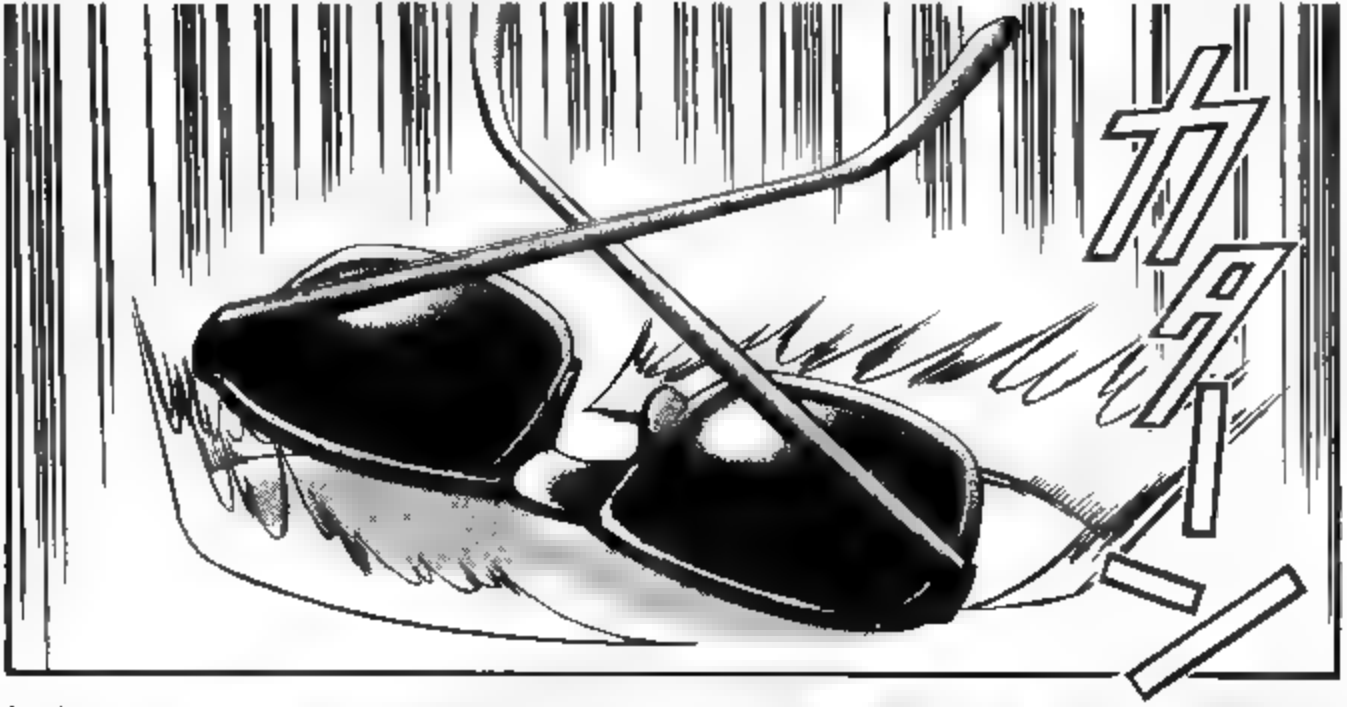

TOLD TO YOU... BY A MAN WHO HAS LOST HIS FACE...
NOT OVER A BORING OLD STORY ...

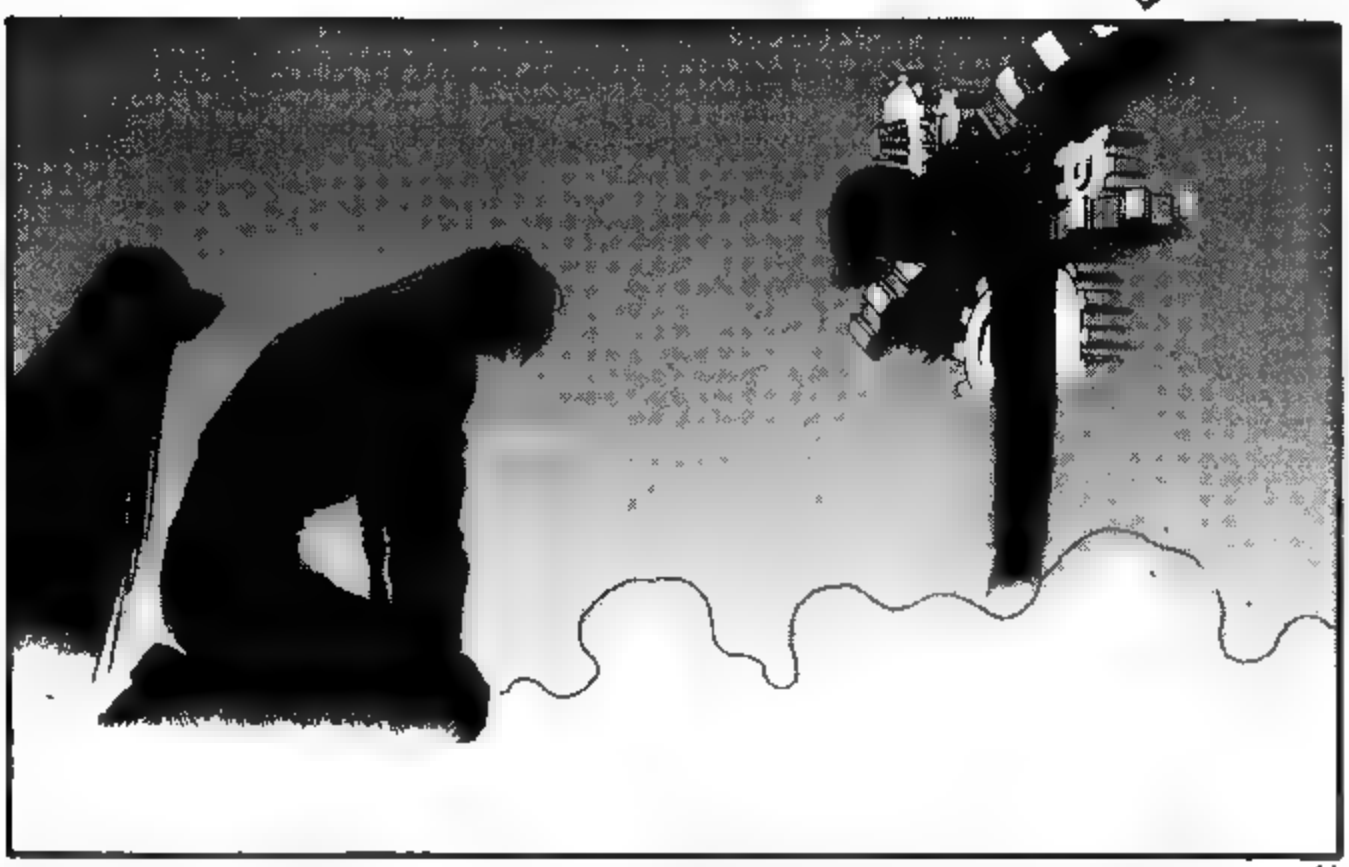
10


MUCH TOO CHATTY ...
I GET ...


IF I'M NOT WEARING THESE...
... REALLY, NOW...


NOW GO...
AND... DESTROY THE DOLL FRANCINE ...

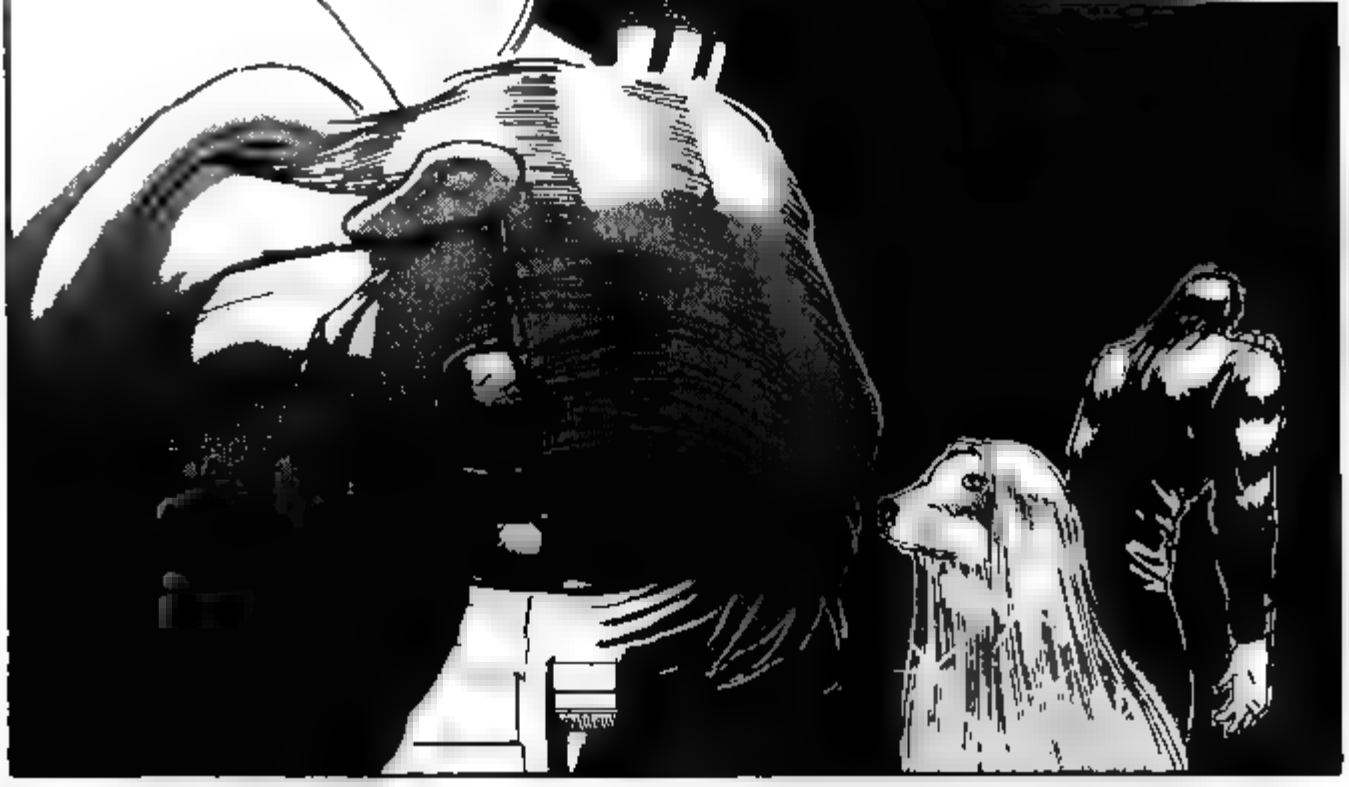

カタ…ン




I'LL DESTROY THE DOLL FRANCINE. I SWEAR.


DON'T WORRY ...










THAT'S RIGHT. WHICHEVER OF YOU LASTS THE LONGEST IN THIS FIGHT...
WILL BE ABLE TO MEET WITH LADY FRANCINE.


COME ON NOW, SHIRO-GANE! WHAT'S WRONG ?!
THIS IS A RARE CHANCE FOR YOU, AND YET YOU'RE TOTALLY HELPLESS ?!


I AM ALAN, THE SWIFTEST OF THE SHIRO-GANE -O!


I WAS THE ONE TO FINISH HIM!
HMPH!
BUT IT TOOK ALL THREE OF YOU TO DEFEAT HIGH CORD RUDY, THE WEAKEST OF US THREE! ARE YOU EXHAUSTED ALREADY?!


ALAN! DON'T BE TOO HASTY!
WAIT!


I'M AT THE DOOR!


I'M GETTING OUT OF THIS ROOM!


THESE SMALL FRY OPPONENTS AREN'T EVEN WORTH MY TIME! MY ONLY GOAL IS THE DOLL FRANCINE.


FOOLS! DO YOU THINK YOU CAN OVERTAKE ME NOW?!


OH MY. WELL, SPEEDY FRANK, IF THAT'S HOW IT IS...
WE'LL HAVE TO CATCH UP TO HIM, KNIGHT MICHELLE. GET ON.



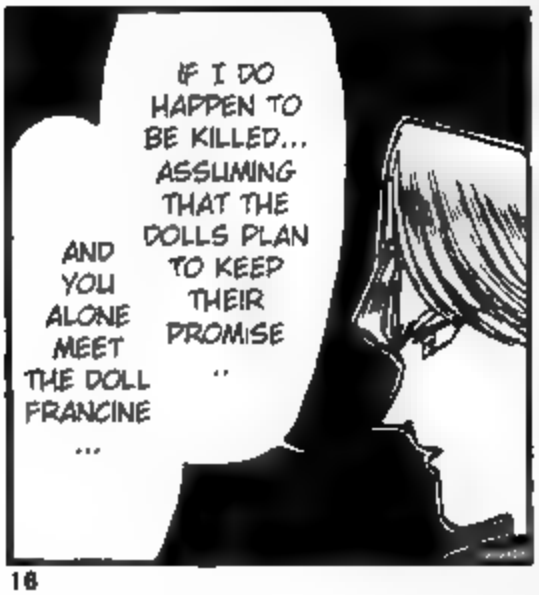
15








NOW THEN, WHO WILL BE THE NEXT TO DIE?


IF I DO HAPPEN TO BE KILLED... ASSUMING THAT THE DOLLS PLAN TO KEEP THEIR PROMISE ..
AND YOU ALONE MEET THE DOLL FRANCINE ...


I WILL.
DMITRI!


PLEASE BE SURE TO DESTROY HER, TOR.
YOU CAN'T ...!


I CAN FINALLY BRING AN END TO MY LONG, REMORSEFUL BATTLE!
LONG AGO, I WAS ENTRUSTED WITH THE JOB OF GUARDING SOMEONE.
BUT I WAS NOT ABLE TO DO SO.
SINCE THEN, I HAVE ALWAYS FOUGHT WITH A HEART FULL OF REGRET.
I AM HAPPY RIGHT NOW, TOR.
.....


I'LL MAKE IT FAST!
AS YOU WISH, THEN!


I'M HERE ...
TO TAKE OVER THIS FIGHT.

translation by funnuraba.tumblr.com

Chapter title & pg 8: *La Machine Infernale* is a grimly comic 1934 play by Jean Cocteau that retells the story of Oedipus as he struggles against the cruel fate foretold at his birth.

pg. 13 I made a guess based on the wires that appear to be coming out of him but the phrase *hai koodo* shows up mostly in musical contexts, so High Cord Rudy (ハイコード ルディ) may actually be High Chord Rudy

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

Act 27
Dmitri Ivanov I


I WAS ONE OF THE YOUNG OFFICERS ASSIGNED TO GUARD THE ROYAL FAMILY.
WHEN THE REVOLUTION CAME AND THE ROMANOV DYNASTY WAS OVERTHROWN, I WAS 23 YEARS OLD.






HERE LET ME GIVE YOU SOME THING
YOU'RE QUITE YOUNG FOR A LIEUTENANT
IT'S A MEDAL FOR THE SOLDIER WHO'S GOING TO PROTECT US!

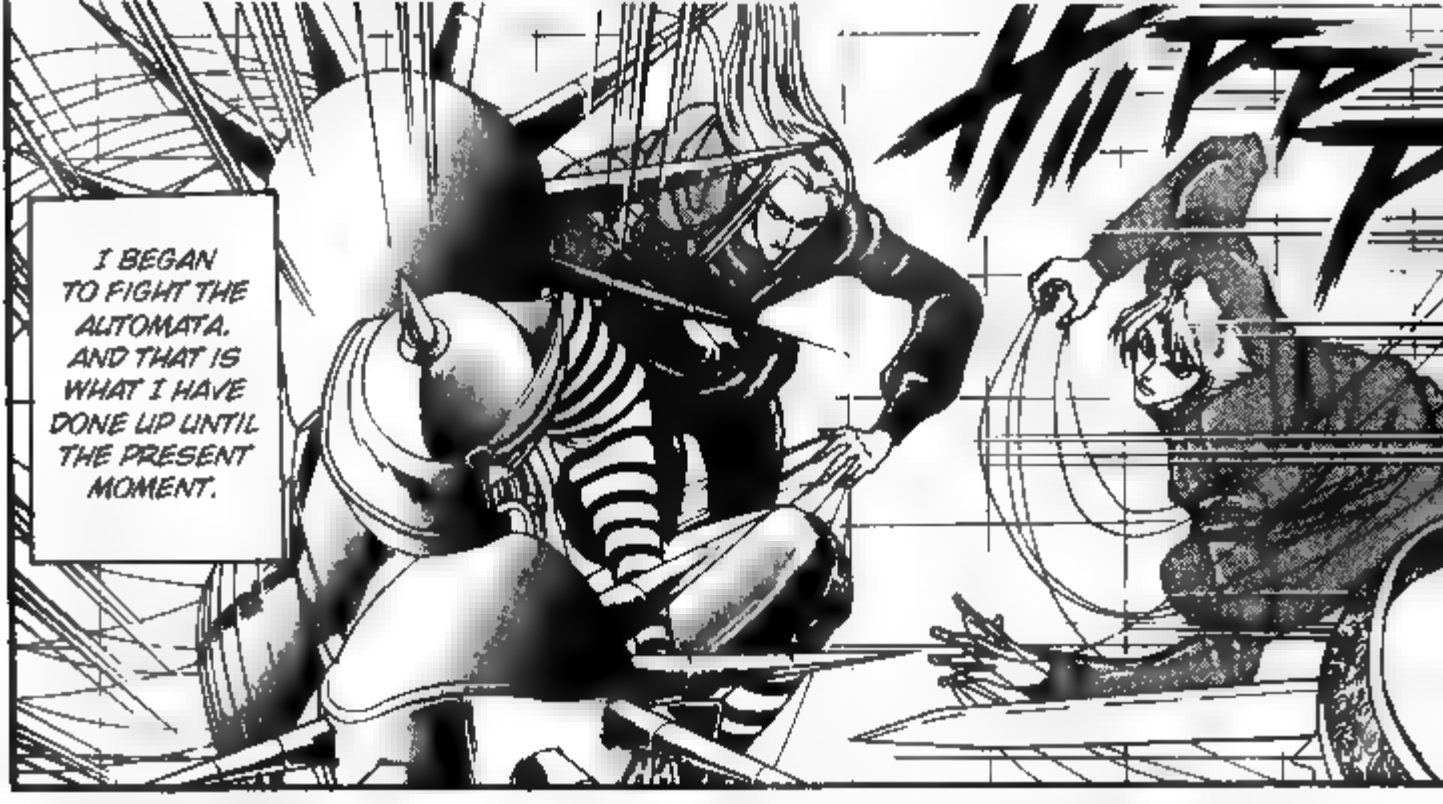
2


I WAS TOO LATE TO DO ANYTHING
WAS EXECUTED BY THE BOLSHEVIKS.
BEGINNING WITH HIS HOUSEHOLD, EVERY MEMBER OF CZAR NICHOLAS II'S FAMILY ..


OF MOMENTS ...
AT THAT MOST CRUCIAL ...

BOZHE
AND THOUGH MORE THAN EIGHTY YEARS HAVE PASSED SINCE THEN...


I, WHO WAS UNABLE TO SAVE THOSE WHOM I WAS SUPPOSED TO PROTECT... WHAT HAVE I BEEN DOING...?
WHAT HAVE I BEEN DOING ALL THIS TIME?
ЖЖ


I BEGAN TO FIGHT THE AUTOMATA. AND THAT IS WHAT I HAVE DONE UP UNTIL THE PRESENT MOMENT.

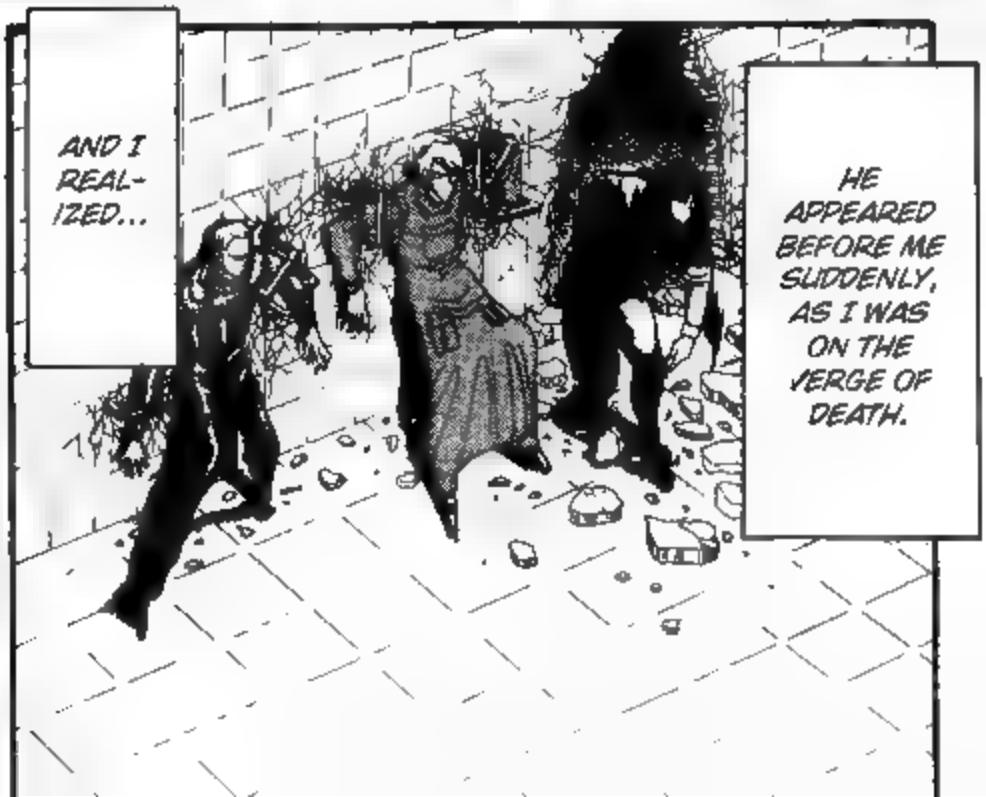

THE REASON I FOUGHT WAS TO STOP THEM FROM SPREADING DISEASE THROUGH THE WORLD...


MY REAL MISSION WAS NONE SUCH AS THAT.
BUT, BOZHE ...
TO CARRY OUT THE REVENGE OF ALL THOSE WHO SUFFERED BECAUSE OF THAT DISEASE ...


YES NOW I CAN FINALLY GO WHERE I HAVE ALWAYS WANTED TO
BOZHE... THE PLACE I OUGHT TO GO...
ガラガラ
THAT'S RIGHT.


IT MUST SURELY BE HELL ...


INTO HELL.
THAT HE CAME HERE TO CALL ME ...


AND I REAL-IZED...
HE APPEARED BEFORE ME SUDDENLY, AS I WAS ON THE VERGE OF DEATH.


BOZHE
YES
HEY. YOU'RE DMITRI, RIGHT? YOU OKAY?


NARUMI, WHAT'S GOING ON?! WHY AREN'T YOU HEADING FOR THE DOLL FRANCINE?!


A BOG SMERTI.
THIS IS AN ANGEL OF DEATH YOU HAVE SENT TO ME...


YOU CAN'T HAVE COME HERE TO SAVE US...?
I JUST THOUGHT ...
IT'D BE BETTER IF EVERYBODY WENT.
.....
YOU'RE FALLING APART AT THE SEAMS! DO YOU HONESTLY THINK YOU CAN FIGHT ME IN THAT CONDITION?!
HAHAHA! DREAM ON, MORON!
NARUMI, STOP! WE WILL BE THE ONES TO FIGHT!


GGH ...
LOOKS LIKE WE'RE LOW ON TIME, TOR.


WE'LL FINISH YOU OFF QUICK!
SO WE'LL LET YOU JOIN IN. HERE WE COME!





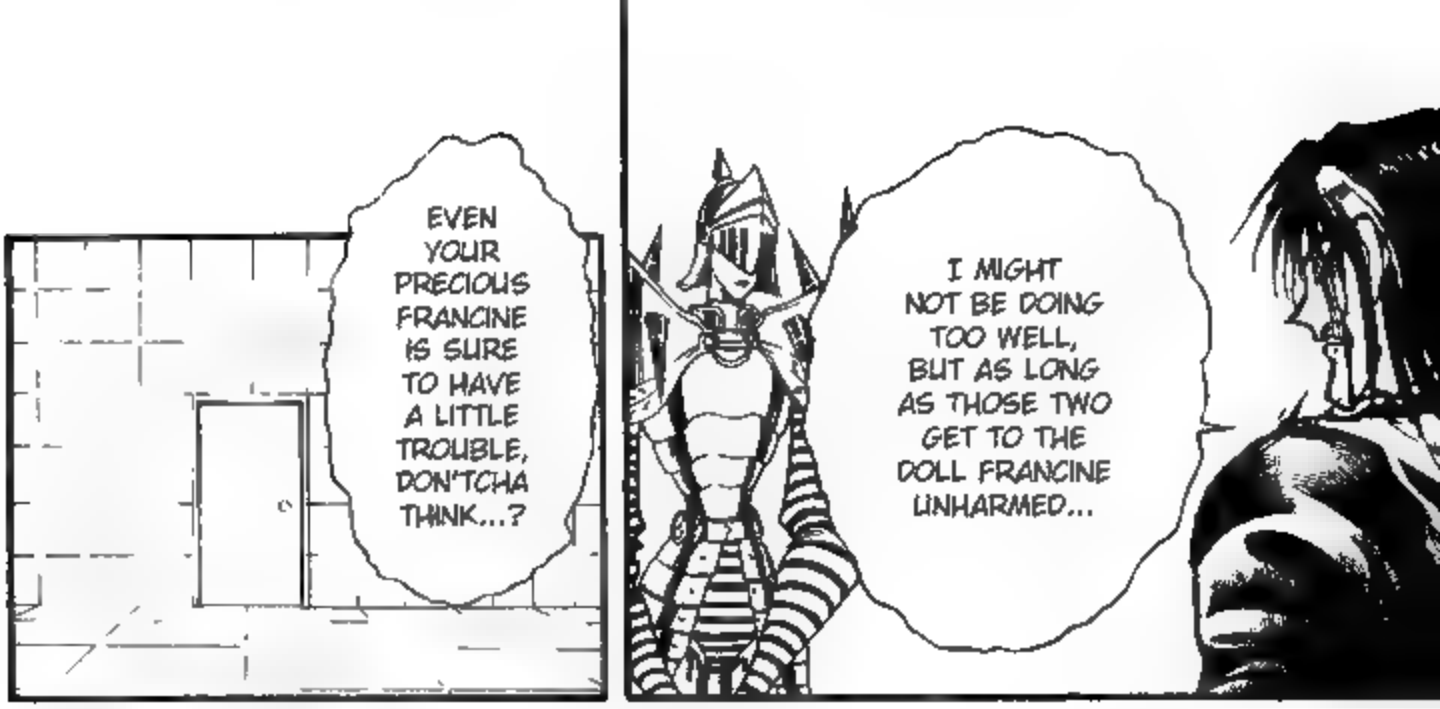

DAMN IT...!

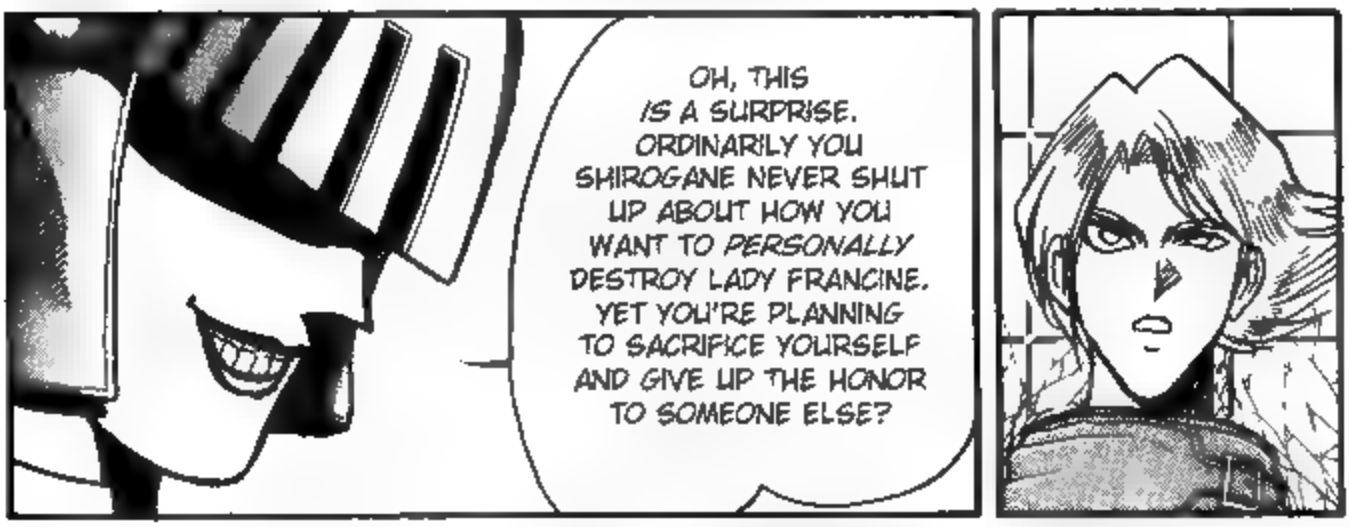

スウ
ガ
ガキ
ガキ


HE MIGHT BE IN TROUBLE
NO
HE DID IT!
DAMN IT! HOW DARE YOU?!
WAS FASTER THAN ME
YOUR... YOUR ATTACK




N-NA-RUMI!
FUFUFU... LOOKS LIKE YOU SPENT A BIT TOO MUCH TIME AND EFFORT ON SPEEDY FRANK.
S THAT ...
WHAT YOU THINK?
SO YOU'RE GOING TO DIE IN VAIN, AFTER ALL.
LOSING THAT MUCH BLOOD SHOULD PROVE FATAL EVEN FOR A SHIROGANE, NO?
WHAT DO YOU MEAN?
THAT'S WHAT I CAME HERE FOR!
THOSE TWO OVER THERE ARE STILL DOING FINE...
.....


EVEN YOUR PRECIOUS FRANCINE IS SURE TO HAVE A LITTLE TROUBLE, DON'TCHA THINK...?
I MIGHT NOT BE DOING TOO WELL, BUT AS LONG AS THOSE TWO GET TO THE DOLL FRANCINE UNHARMED...


OH, THIS *IS* A SURPRISE. ORDINARILY YOU SHIROGANE NEVER SHUT UP ABOUT HOW YOU WANT TO *PERSONALLY* DESTROY LADY FRANCINE. YET YOU'RE PLANNING TO SACRIFICE YOURSELF AND GIVE UP THE HONOR TO SOMEONE ELSE?


THAT GUY FACELESS SAVED ME ...
MIGHT AS WELL BEAT YOU DOWN WHILE I'M ON MY WAY OUT.
BUT I'M SO BEAT UP AT THIS POINT, I MIGHT NOT HAVE A CHOICE ...
WELL, I'D LIKE TO DO IT WITH MY OWN HANDS, IF THAT'S AT ALL POSSIBLE ...


NARUMI, STOP! I AM STILL CAPABLE OF FIGHTING!
I FIGURE THIS TIME IT'S MY TURN TO DO WHAT I CAN...


YOU ARE THE BOG SMERTI SENT TO ESCORT ME.
DAMN IT... IF ONLY WE WEREN'T ... STUCK LIKE THIS ...!
NARUMI ... YOU CAN'T ...


OH, MY. ISN'T THAT SWEET.




I'VE MET MY FELLOW SHIRO-GANE.
I CAN DO THIS BECAUSE ...


HOW CAN A BOG SMERTI DIE BEFORE I DO...?

15


AM I TO BE LEFT BEHIND ONCE AGAIN ...?


I ...
WASN'T ABLE TO SAVE HER.
IN THE ZONAPHA WARD, I MET THIS LITTLE GIRL NAMED BETH.
SHE GAVE ME HER TEDDY BEAR.
MAYBE EVEN SOMEONE LIKE ME... COULD SAVE ANOTHER BETH, SOMEDAY.
AFTER THAT HAPPENED, I STARTED FIGHTING THE AUTOMATA.
WHAT HAPPENED TO BETH WAS TERRIBLE, BUT I THOUGHT... IF I KEPT ON FIGHTING...

16


AND IF YOU GUYS DON'T SUCCEED, SOME OTHER SHIROGANE WILL, SOMEDAY.
EVEN IF I DON'T SUCCEED, YOU GUYS CAN SAVE HER FOR ME.
BUT THEN I CAME HERE, AND I MET MY FELLOW SHIROGANE.
AND I THOUGHT ...


ALL THAT WE CAN DO... IS KEEP FIGHTING FOR THOSE WHO ARE WEAKER THAN US.

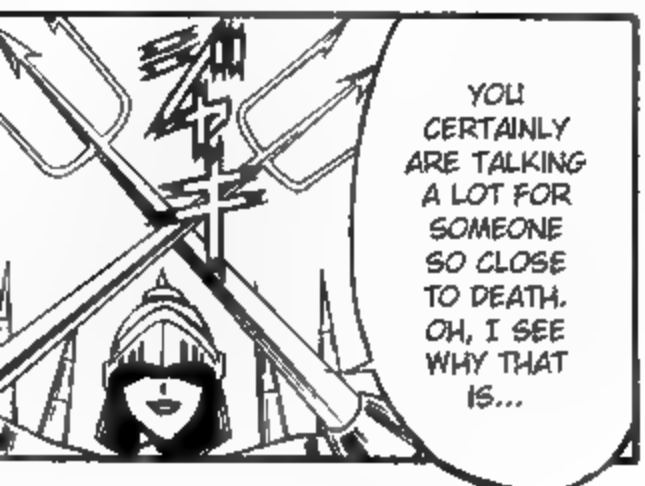
I STARTED TO PUT MY TRUST IN THAT.
AND I BET THAT'S HOW HUMANS HAVE ALWAYS WORKED...

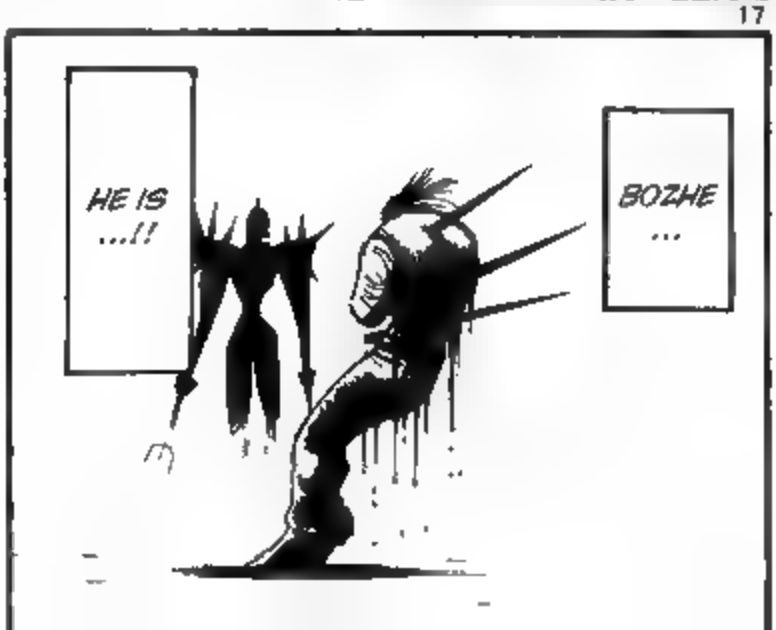

BOZHE ...
THIS MAN IS NO BOG SMERT! USHERING ME INTO HELL.


I HAVEN'T TAKEN A SINGLE STEP FORWARD SINCE THAT DAY.
ALL I'VE DONE IS LOOK FOR A PLACE TO DIE ...


WHAT... WHAT HAVE I BEEN DOING?!

17


YOU! CERTAINLY ARE TALKING A LOT FOR SOMEONE SO CLOSE TO DEATH. OH, I SEE WHY THAT IS...


HE IS ...!!
BOZHE ...


THIS TIME I'LL BE SURE TO PIERCE YOUR BRAIN!
IT'S BECAUSE THAT HEAD OF YOURS IS STILL ATTACHED!


GRANT ME STRENGTH!
BOZHE ...!


I SWEAR TO YOU, THIS TIME I WILL SUCCEED !!!
BOZHE... DEAR GOD, ABOVE !!!
AHH

translation by funnuraba.tumblr.com

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves





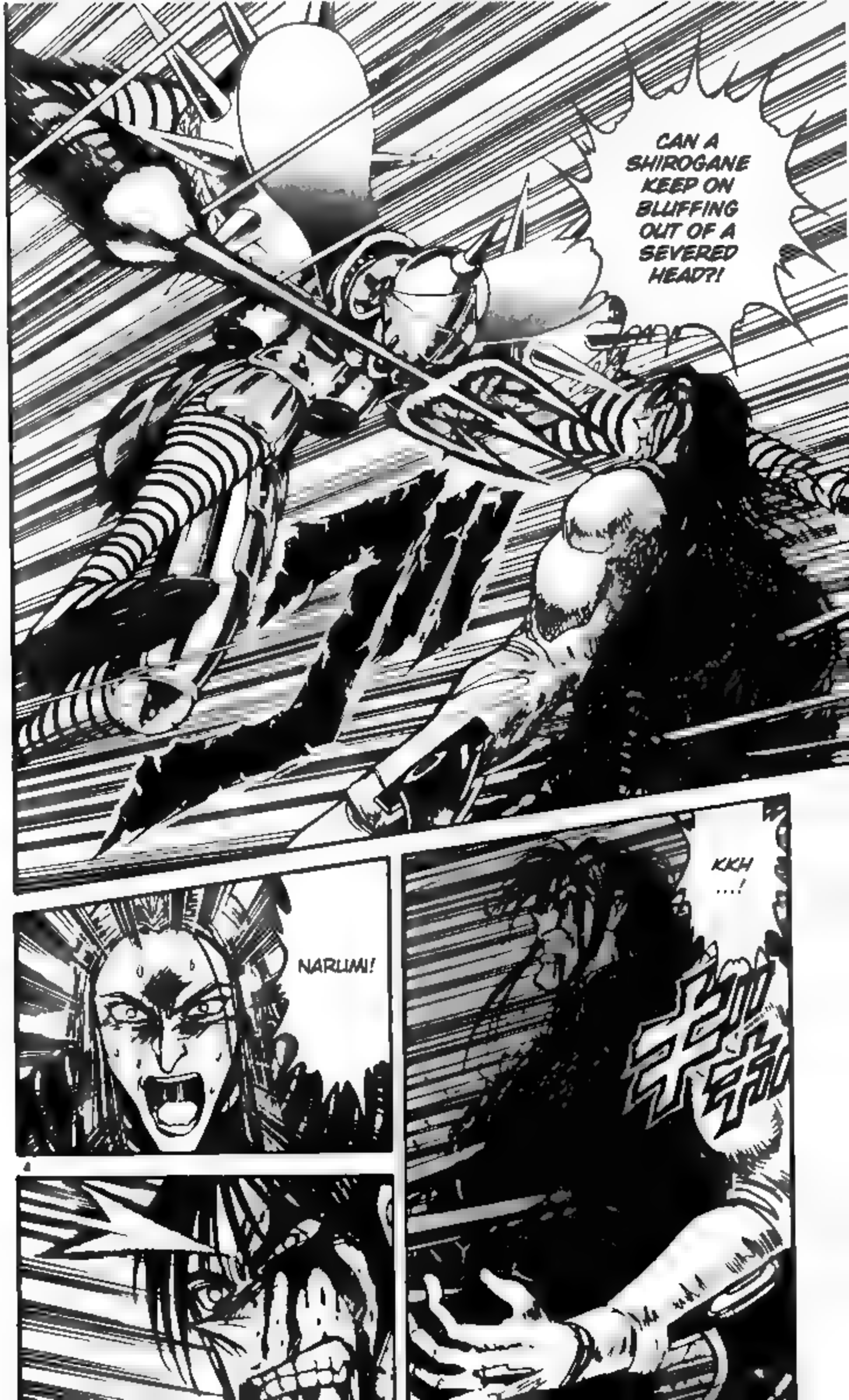
Act 28
Dmitri Ivanov II



第28幕 ドミートリィ・イワノフII




BUT YOU'RE NOT MAKING THINGS THAT SIMPLE.
EVEN SHIROGANE DIE IF THEY LOSE TOO MUCH BLOOD.
HMMPH ...
3
SO YOU SAY... BUT YOU CAN ONLY TALK BECAUSE YOUR BRAIN IS UNDA-MAGED.
LET'S MAKE A TEST OF TH S, THEN.
KEH ...
YOU THINK THESE SCRATCHES ARE ENOUGH TO STOP ME?
ガリ
ガリ
ボリ
ボリ


CAN A SHIROGANE KEEP ON BLUFFING OUT OF A SEVERED HEAD?!
NARUMI!
KKH ....!


A MARIO-NETTE? BUT HOW?! THE SHIROGANE SHOULDN'T BE ABLE TO MOVE!


DMITRI! HOW DARE YOU?!
GRI-GORI! CYCLO-PEAN JAIL!


YOU STILL DON'T HAVE ENOUGH SPIKES, HEDGEHOG SHIROGANE!
FOOL! DO YOU THINK THIS IS ENOUGH TO IMPRISON KNIGHT MICHELLE?


LET ME ADD A FEW MORE!


IS IT OVER ...?!

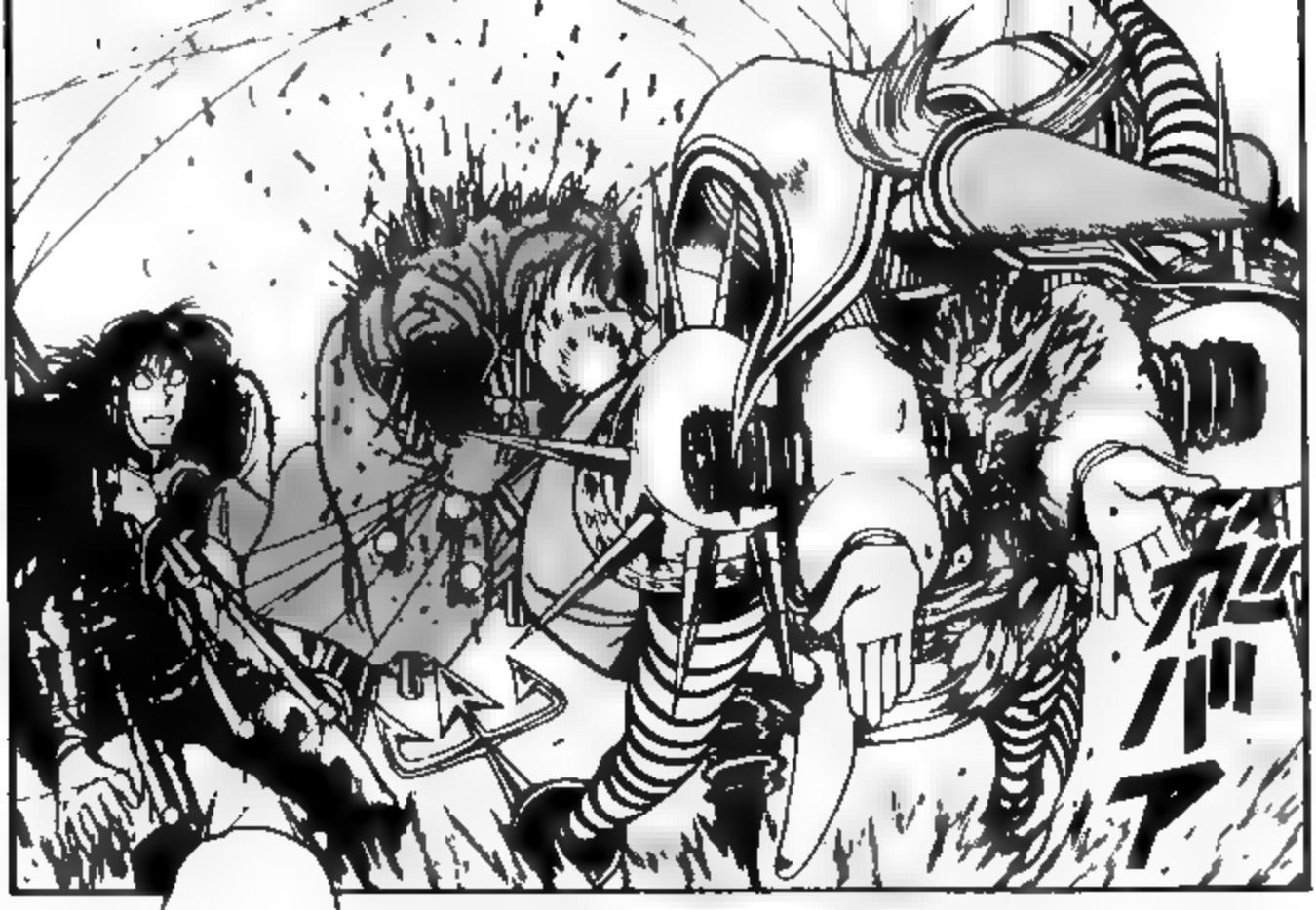

SH... SHIT ...!






D... DMITRI ...!
I CANNOT ALLOW YOU TO BE KILLED
WHY ARE YOU ?!
HOHOHO! STUPID FOOL!
THE ONE YOU SO BRAVELY PROTECTED IS ABOUT TO DIE ANYWAY!
YOU HAVEN'T STOPPED ME
FROM MOVING AT ALL!


YOU'RE STILL MOVING ?!
HE IS NOT GOING TO DIE
AN ANGEL.
HE IS...
WHAT ?!
GYEEEH!


ガバァ


D...
DMITRI
...
ドガーン


I'D ALREADY... MADE UP MY MIND...!


WHY DID YOU SAVE ME...?
YOU COULD'VE JUST KEPT QUIET AND LEFT THE ROOM WITHOUT GETTING HURT...


I, WHO AS A SHIROGANE WAS NOTHING MORE THAN A DESTROYER OF DOLLS...
I HAD ALWAYS BEEN WAITING FOR...
JUST WHAT ...

I THOUGHT I WAS LOOKING AT A BOG SMERTI ...
... WHEN I... SAW YOU...

I THOUGHT YOU WERE HERE TO CALL ME INTO HELL ...

I... WHO FAILED IN MY MISSION TO PROTECT THAT FAMILY ...

13

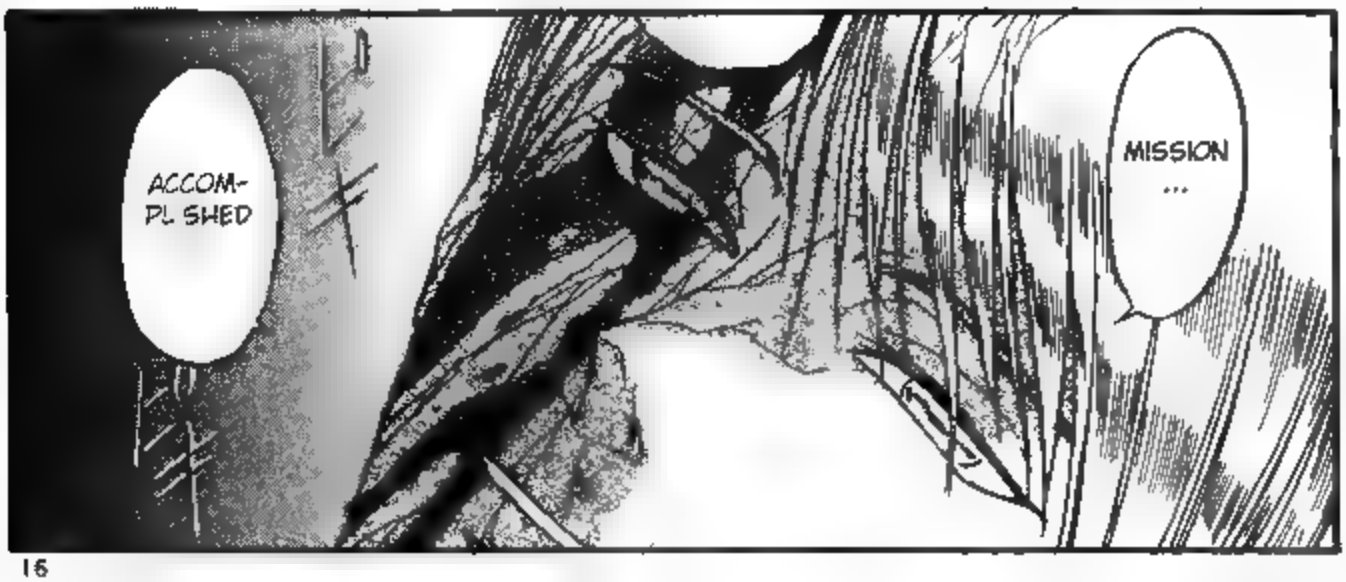

NO BOG SMERTI ...
BUT... NARUMI... YOU WERE ...


I WAS... AWAITING A DEATH GOD... WITH WINGS OF BLACK.


WHAT DID YOU SAY...?
WHAT ...? DMITRI ...
AN...
YOU WERE ...
SENT HERE TO LAY MY SOUL TO A FINAL, PEACEFUL REST...
YOU WERE AN ANGEL, NARUMI ...
AND IF YOU GUYS DON'T SUCCEED, SOME OTHER SHIRO-GANE WILL, SOMEDAY.
EVEN IF I DON'T SUCCEED, YOU GUYS CAN SAVE HER FOR ME.
IF I KEPT ON FIGHTING, MAYBE I COULD SAVE ANOTHER BETH SOMEDAY.
USING THEM TO FIGHT ON BEHALF OF THOSE LITTLE KIDS!
THESE LIVES OF OURS ARE WORTH-LESS IF WE'RE NOT...!
14
YOU SURELY WILL...
THAT'S RIGHT... EVEN IF I DON'T SUCCEED...


TO PROTECT SOMEONE WHOM I TRULY ...
DID NOT WANT TO DIE...
... SPASIBO ...
NARUMI ...
IN MY FINAL MO-MENTS I WAS ABLE ...
LIVE ON... //°TT
DO NOT DIE, NARUMI ...




ACCOM-
PLISHED
MISSION
...




I
...
I'M...
SORRY.


カキ
カキ
.....
BLAME YOURSELF. DMITRI WAS... HE WAS HAPPY.
.....
DON'T
IN THAT CASE ...!
Blood
ピシ
17
...I SEE.
HA
HA


ガバッ
キリッ
スリ


OUTTA THAT DOLL FRAN-CINE.
LET'S GO BEAT THE LIVING HELL...

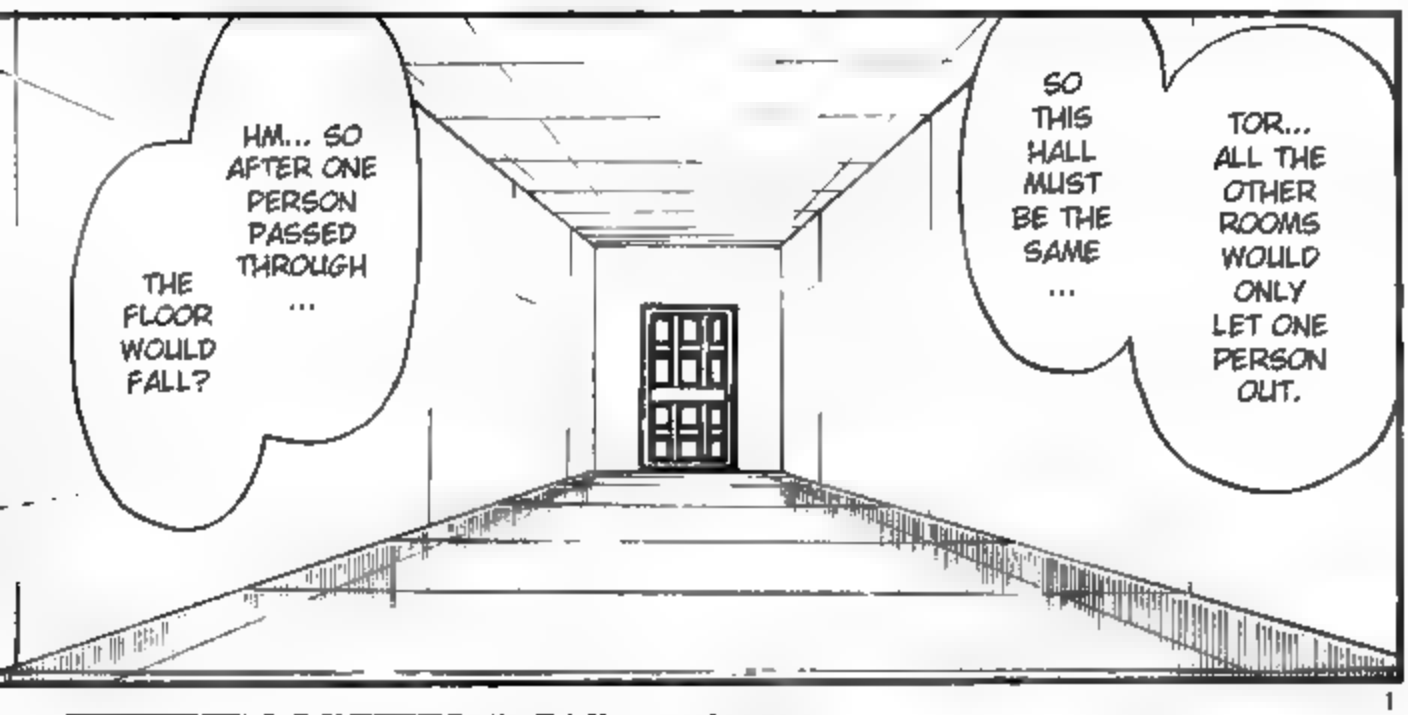
translation by funnuraba.tumblr.com

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

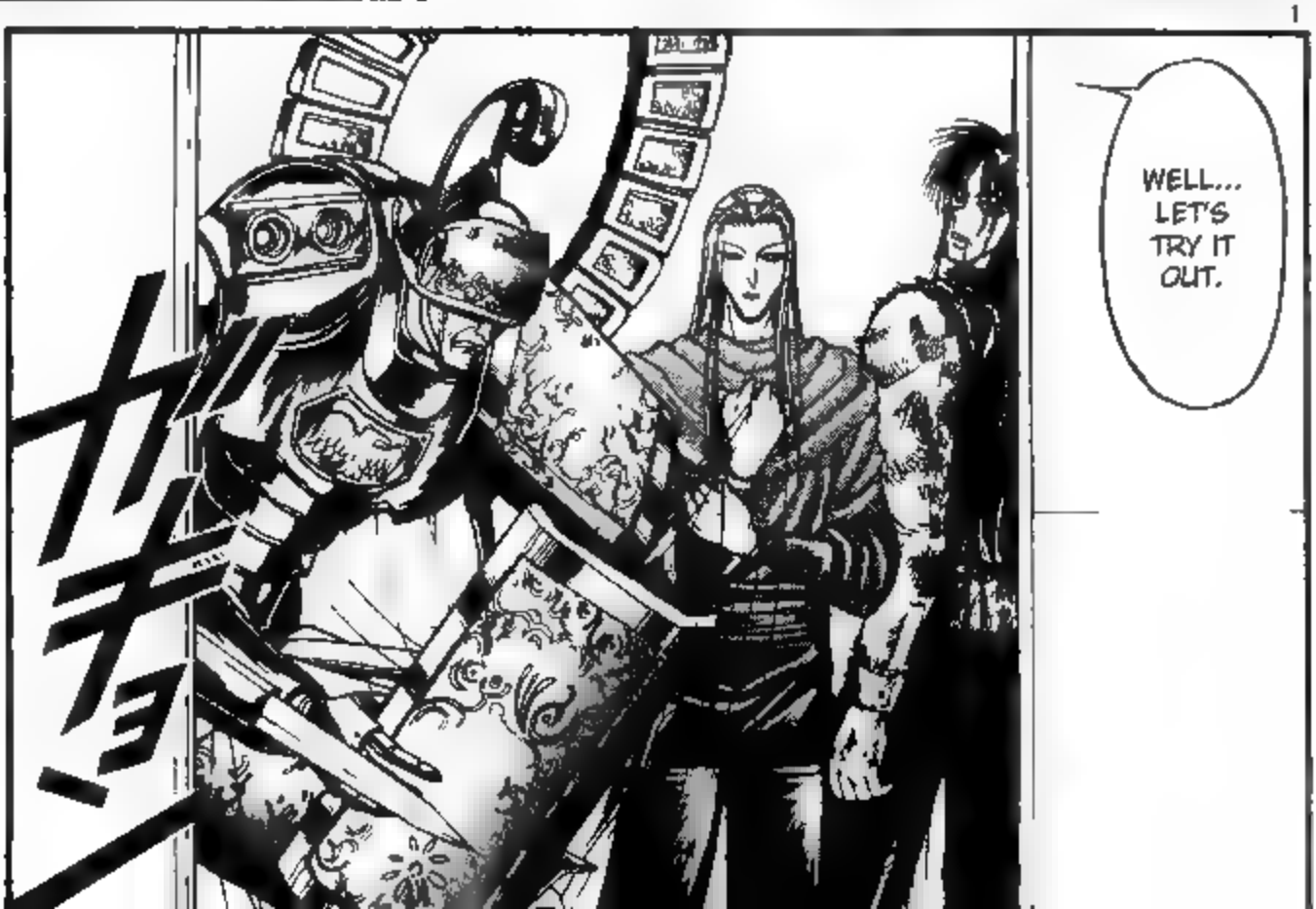
Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

Act 29
Within and Without


TOR... ALL THE OTHER ROOMS WOULD ONLY LET ONE PERSON OUT.
SO THIS HALL MUST BE THE SAME ...
HM... SO AFTER ONE PERSON PASSED THROUGH ...
THE FLOOR WOULD FALL?

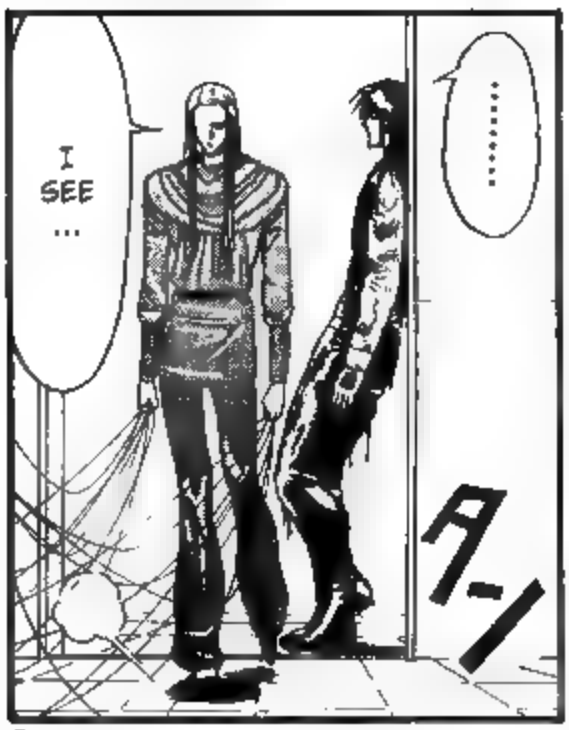
1

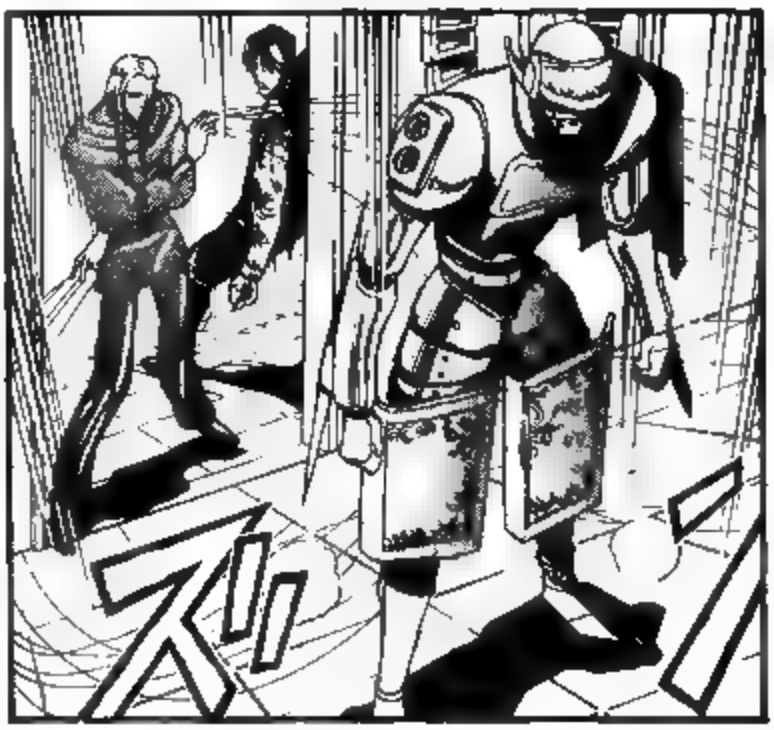



I'LL SEND MY MARIONETTE IN.
NOTHING HAPPENED





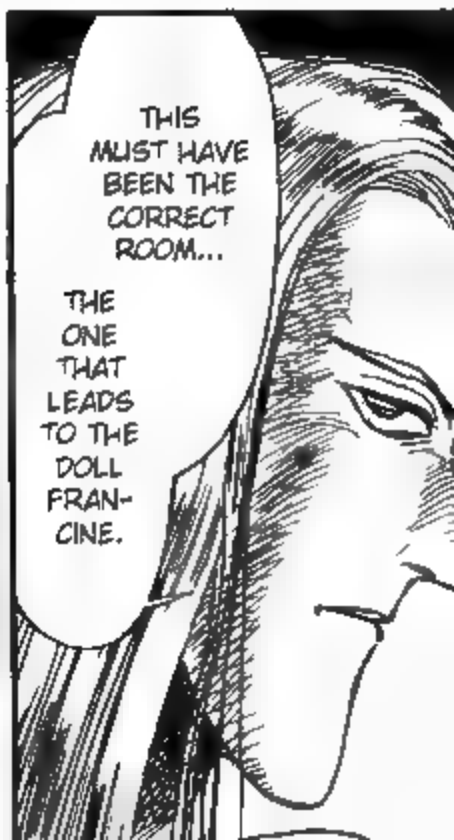

I SEE ...
.....
A-1



2


THE DOLL FRAN-CINE IS WAITING FOR US.
WELL, NARUMI, LET'S GO.
ALTHOUGH THEY PUT DOLLS IN THE ROOM TO GUARD IT ANYWAY ...


SO THEY REALLY DID SET UP A WAY TO WIN ...?
JEEZ, THOSE STUPID AUTO-MATA ...


THIS MUST HAVE BEEN THE CORRECT ROOM...
THE ONE THAT LEADS TO THE DOLL FRAN-CINE.





3






...
FORGET ABOUT THAT, TOR. THE REAL PROBLEM IS...
SORRY... LEGS JUST GOT A LITTLE TANGLED UP THERE ...
ARE YOU ALL RIGHT?!
HOW COME THIS ROOM... IS SO COLD ...?
AND THE LIGHTS'RE ALL DIM, TOO...
NARUMI, WHAT ...?




DMITRI
...


YES
...
C'MON, TOR...
ズ"
ズ"

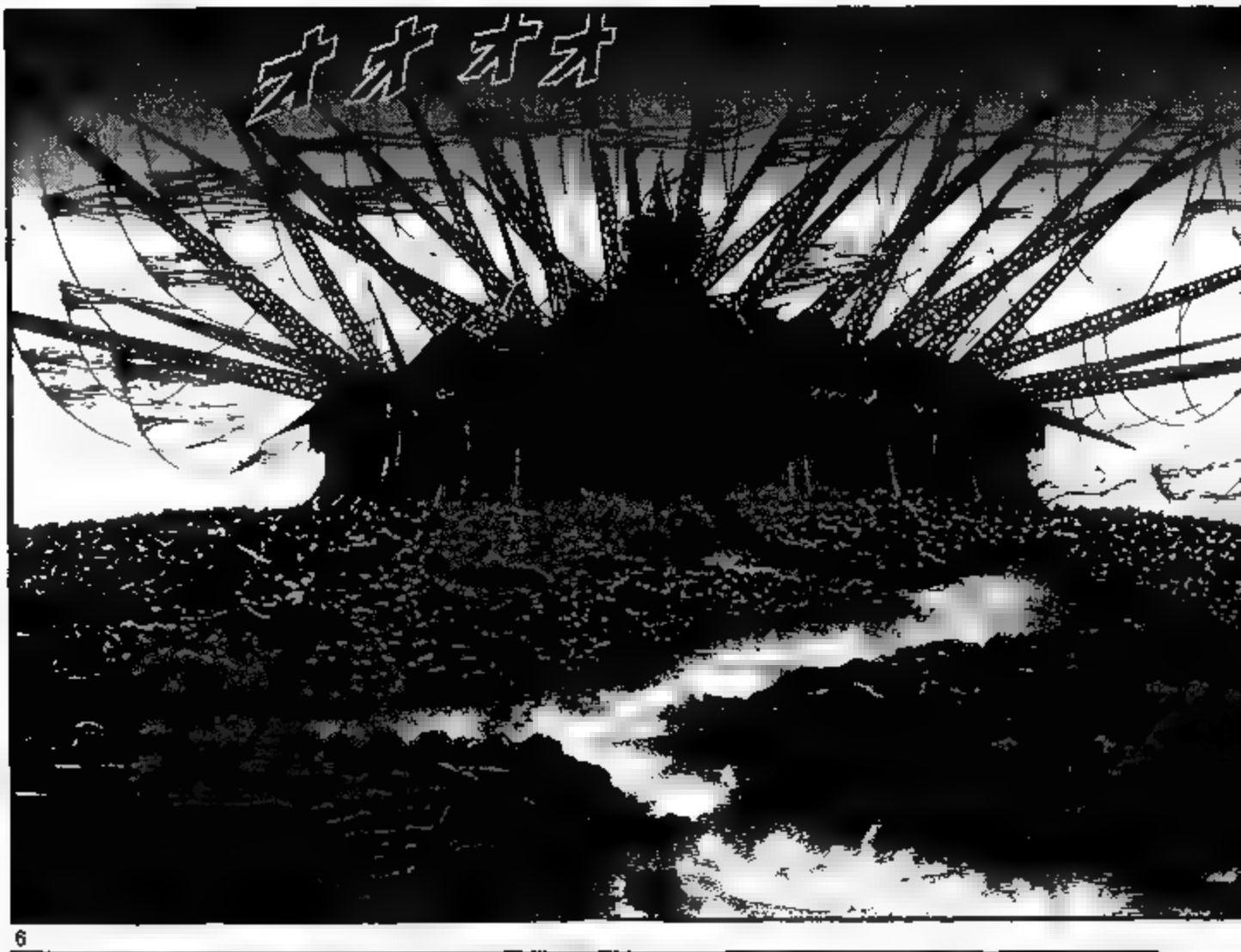

...
YEAH... JUST... LEAVE IT TO ME...

5


YEAH... OPEN IT UP...
ARE YOU READY, NARUMI ?


BE UPON HIM ...
MAY GOD'S BLESSING ...
ス...


ガチ


ゴゴゴゴ




THIS MUST BE THE AFTER-MATH OF A DRAW
EVEN I'VE NEVER SEEN THIS MANY DEAD BODIES AT ONCE...
... WHAT THE HELL ...?
7
HM ...?
AND MIDNIGHT IS STILL SO FAR AWAY...
BUT WE'VE ALREADY USED UP ALL THE CARDS IN OUR HAND?
SO NOT ONLY HAVE WE FAILED TO DELAY THEM UNTIL MIDNIGHT ...

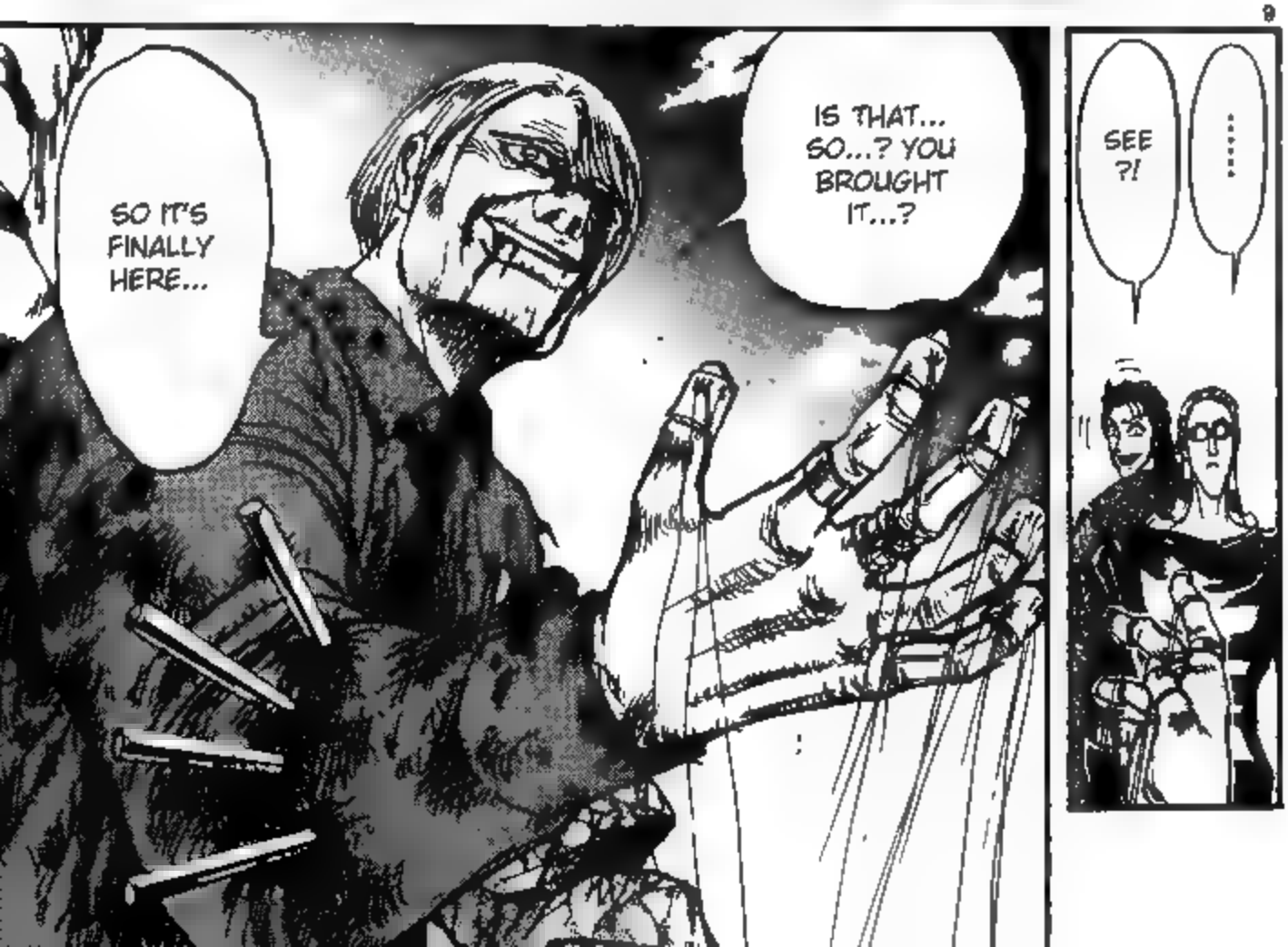

MON-
SIEUR
MICHEL!
YOU'RE...
THE SHIRO-
GANE-O...
GEORGE
LAROCHE
...?


BUT...
WE TOOK
THE AUTO-
MATA DOWN
WITH US...
JUST AS IT
SHOULD
BE...

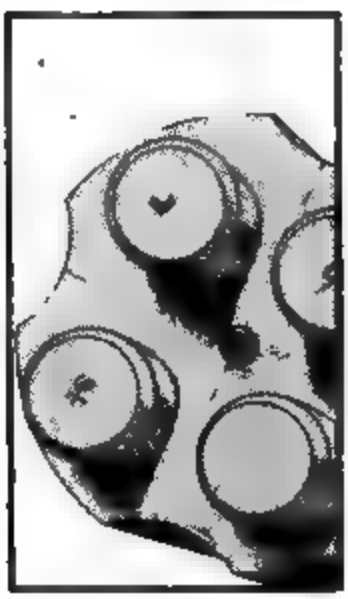

AS
YOU CAN
SEE...
WE WERE
DONE
IN...
MON-
SIEUR
...
YOW
...!


ALL THE
SHIROGANE
OUTSIDE
THE TENT...
WIPED OUT..


AND MONT-FAU-CON... BOTH GONE ...
CASTOR ...
OH, YEAH? WHAT'S *YOUR* JUDGMENT, THEN?
BE SILENT, ASHIHANA. SOMEONE LIKE YOU CANNOT POSSIBLY JUDGE THIS KIND OF BATTLE.
YEAH, I DON'T THINK ONE PUPPET WOULDA MADE MUCH DIFFERENCE HERE, GEORGE-SAN.
SIR, MY ASSIGNMENT WAS TO BRING MADAME LUCILLE'S MARIONETTE HERE... BUT...


SO IT'S FINALLY HERE...
IS THAT... SO...? YOU BROUGHT IT...?
SEE ?!
.....


IF WE HAVE *THAT* ...
WE... MAY BE ABLE TO WIN...!




WHAT ...?
THAT MARIONETTE IN THERE IS THAT DAMN SPECIAL?


I CAN TELL BY LOOKING AT YOU THAT YOU'RE A PUPPETEER ...


UM ...?
AND... YOU THERE.


YES, SIR ...!
HURRY... YOU MUST GET TO LUCILLE. SHE IS INSIDE THE TENT...


I DON'T KNOW THE PARTICULARS OF YOUR STORY, BUT...
I MUST ASK YOU TO WORK TOGETHER WITH GEORGE.
SORRY, OLD-TIMER ...
BUT I'M JUST AN ASSASSIN. A WAR LIKE THIS IS WAY OUTTA MY LEAGUE.
AND ASIDE FROM ANYTHING ELSE, I DON'T WORK PRO BONO. HEH HEH...
I SEE. WELL ...
HOW ABOUT THIS, THEN ...?
HOO... THAT'S A PRICY LOOKIN' RING. BUT...
KLIK KLAK


ASHI-HANA ...!!


WHA
...?!
12


ボトン
ワア?
WHAT IN .
DAMN AUTO-MATA ...!
チュン

13


THIS IS CRAZY! IT'S NUTS!
WHAT IN THE HELL KINDA FIGHT IS THIS?!


BUT I AIN'T HERE TO GET JERKED AROUND! DON'T MAKE THE MISTAKE ...
IT'S LIKE A BAD JOKE!
FIGHTIN' ON THE SIDE OF MON-STERS
AND NOT GETTIN' SO MUCH AS A CENT IN RETURN!




15


HMPH.
WELL DONE, ASHI-HANA!

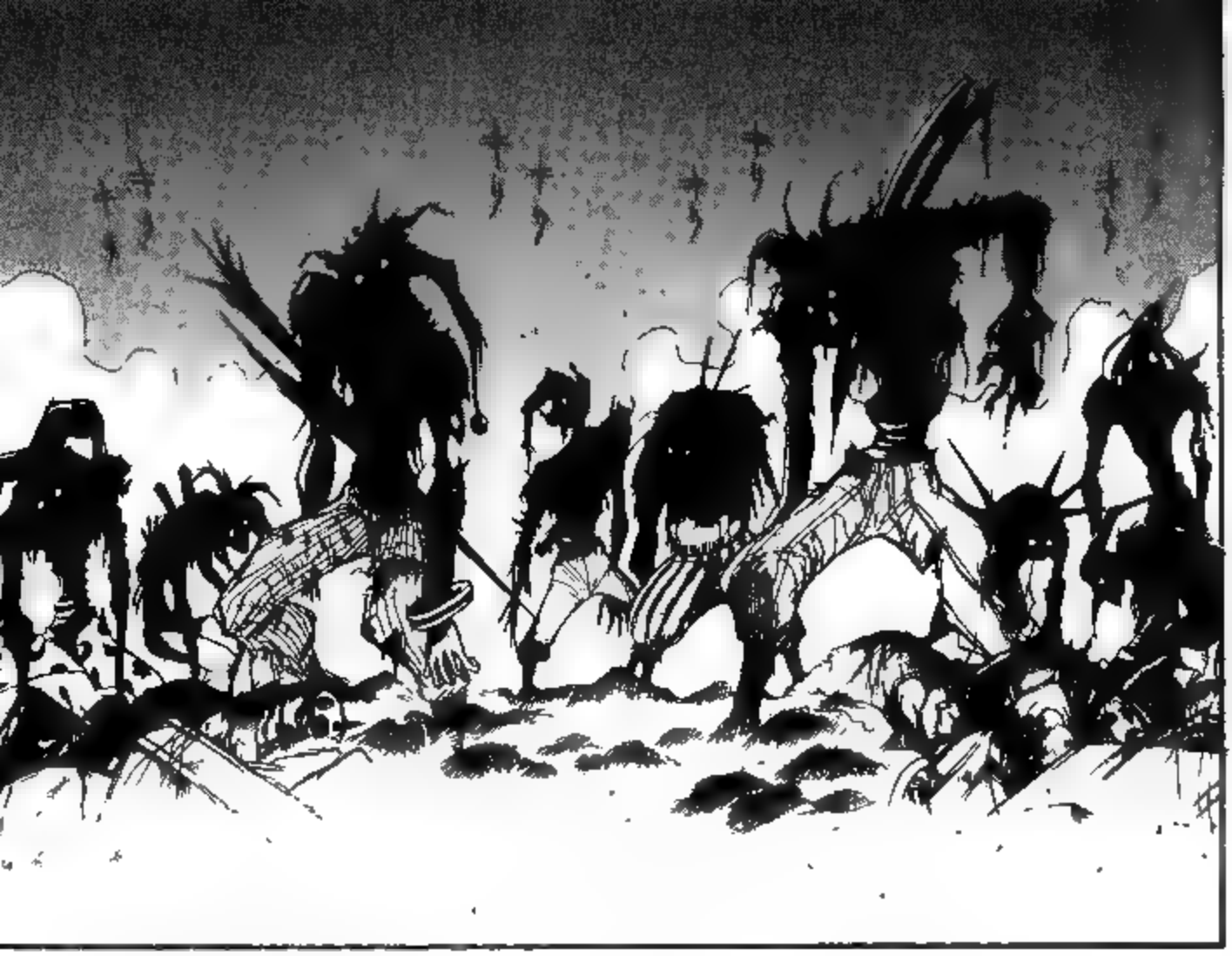

OF TAKIN' ME LIGHTLY.


AIN'TCHA GONNA PAY YOUR RESPECTS TO YOUR FRIEND? LAY HIS SOUL TO REST, OR SOMETHIN' ...?
HM?
BEFORE THAT...
LET'S GO.


BESIDES, WE ARE NOT RELIGIOUS.
I BELIEVE YOU ARE THE ONE HE SAVED.


!
... TCH ...


ボコ
ボコ

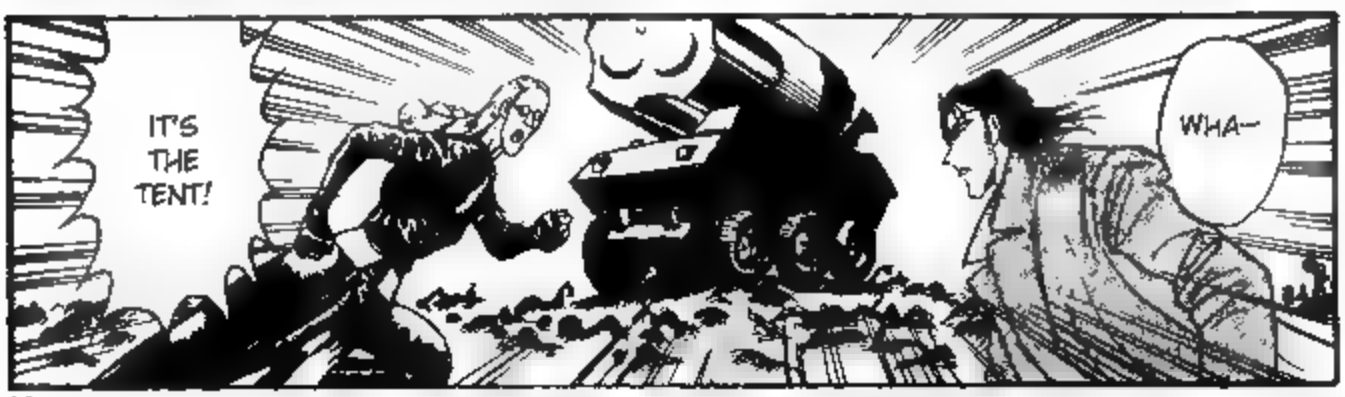



HUH ...?!


KEH...! AND HERE WE ARE UNARMED ...
THIS MANY OF THE ALITOMATA MANAGED TO SURVIVE ...?




TAKE A LOOK AT WHERE THEY'RE HEADED!
ASHI-HANA, LET'S GO!
だ
WHAT THE HELL?! WE AIN'T WHAT THEY'RE AFTER?!


IT'S THE TENT!
WHA—

18


SOME-THING HAS STARTED TO HAPPEN INSIDE THE TENT!

translation by funnuraba.tumblr.com

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves



Act 30
The Center Room




IT'S AS IF THIS HALLWAY IS A MUSEUM WITH THE DOLL FRANCINE AS ITS ONLY SUBJECT

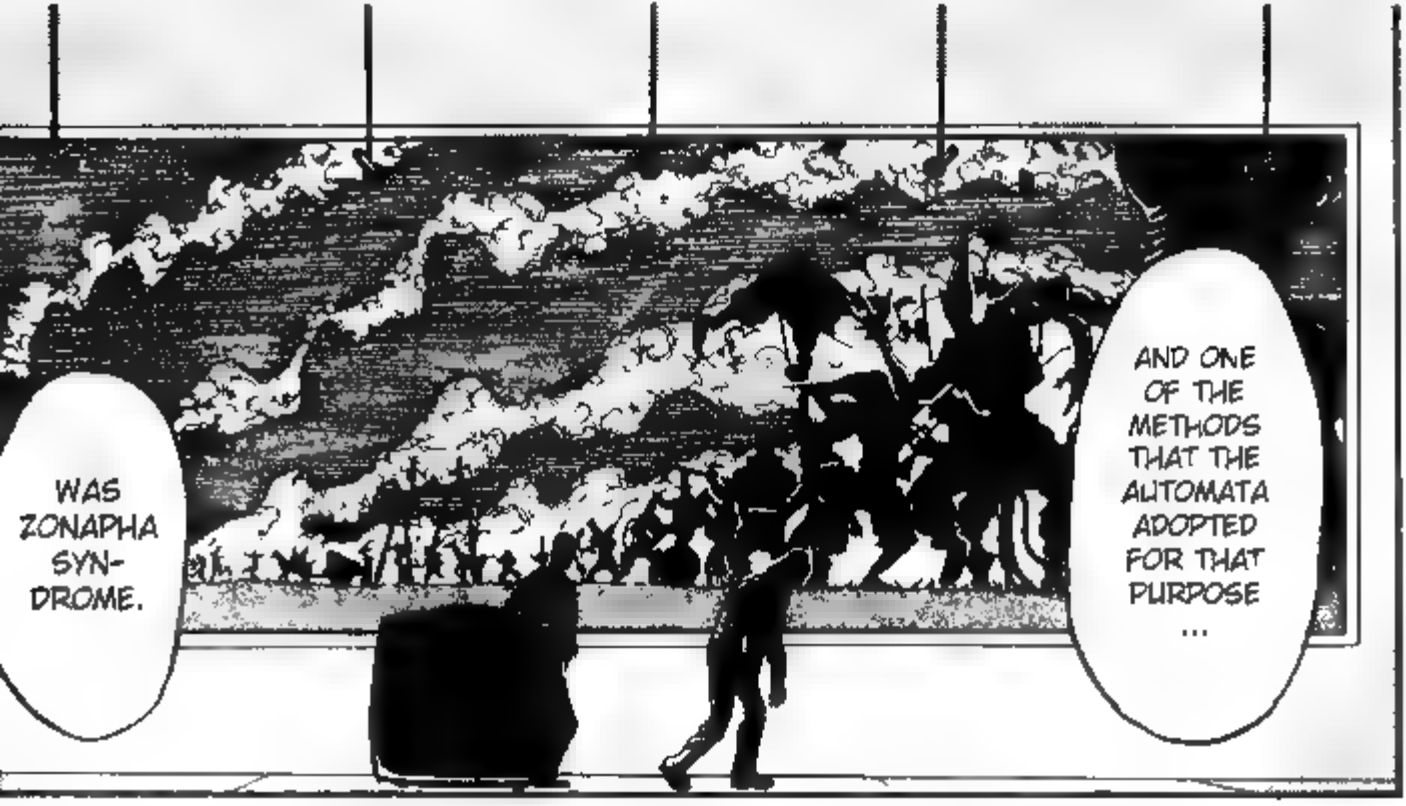


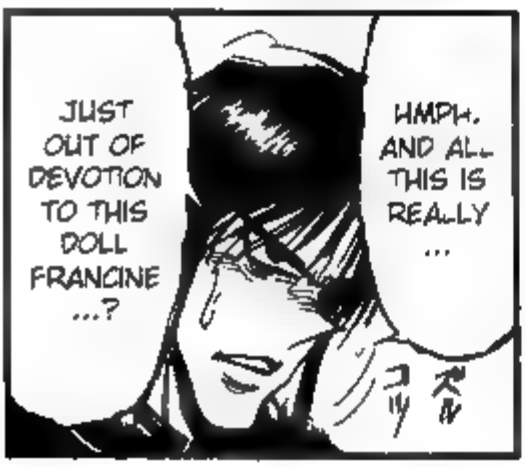

IT'S NOT JUST PAINTINGS
THERE ARE SCULPTURES TOO


AND IT SEEMS WE HAVE NO CHOICE BUT TO WALK THROUGH IT


A PAINTING ?


...ALL RIGHT, THEN ...
I GUESS I KINDA HAVE TO BE... SINCE YOU'VE GOT THAT HEAVY TRUNK TO CARRY.
ズル
TCH... I DON'T NEED YOU TO HELP ME WALK
ARE YOU SURE YOU'RE WELL ENOUGH?
...VERY WELL.
TOR, HOW 'BOUT YOU GIVE ME THE GUIDED TOUR OR SOMETHING ...?
BUT... I DON'T WANNA GET SO BORED THAT I FALL ASLEEP, HERE...
AFTER THE DOLL FRANCINE WAS CAST ASIDE BY HER MYSTERIOUS CREATOR, SHE BESTOWED LIFE UPON LES QUATRE PIONNIERS, AND THEY LEFT ON A JOURNEY.
4
THEY HAD BUT ONE OBJECTIVE. TO FIND SOME METHOD OF MAKING HER LAUGH.


WAS ZONAPHA SYN-DROME.
AND ONE OF THE METHODS THAT THE AUTOMATA ADOPTED FOR THAT PURPOSE ...


JUST OUT OF DEVOTION TO THIS DOLL FRANCINE ...?
HMPH. AND ALL THIS IS REALLY ...


I SUPPOSE THEY BELIEVED THAT AMONG THE SUFFERERS THERE MIGHT BE SOMEONE WHO WOULD MAKE HER LAUGH.
ZONAPHA SYNDROME IS A RARE AILMENT WHOSE PAINFUL SYMPTOMS CAN ONLY BE EASED BY MAKING OTHERS LAUGH...


IT WAS NINETY YEARS AGO...


THE AUTOMATA KNOW, ONE AND ALL... THAT THEY WERE BUILT, AND GO ON EXISTING, ONLY FOR HER.

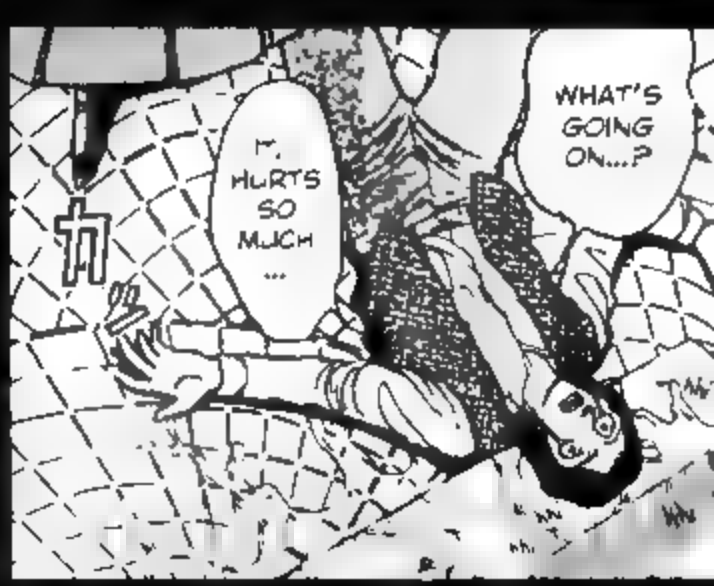

I DON'T BELIEVE I'VE TOLD YOU, YET, ABOUT THE FIRST TIME I MET HER...
...SO IT'S BECAUSE SHE'S A GODDESS TO THEM, HUH?






OW ...!

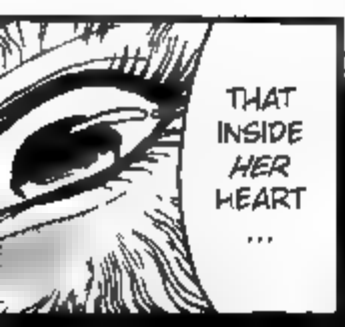

MUT-TER ...
VATER ...


WHAT'S GOING ON...?
IT HURTS SO MUCH ...


.....
IT WAS AT THAT MOMENT THAT I FIRST SAW THE DOLL FRANCINE.


WITHOUT MOVING SO MUCH AS AN EYEBROW, SHE GAZED DOWN AT THE SUFFERING PEOPLE BEFORE HER.




THAT INSIDE HER HEART ...


THERE WAS ABSOLUTELY NOTHING.


FOR I COULD SEE...
DESPITE THE AGONY I WAS IN, I SHIVERED WITH HORROR.


SHE LOOKED DOWN UPON ME AS ONE WOULD AT AN INSECT.


AND THEN SHE WENT ON, INTO A CROWD OF WHIRLING, DANCING BEINGS COSTUMED LIKE CIRCUS PERFORMERS.
AND AS SHE TOUCHED THEM...
SHE PATTED CERTAIN OF THEM ON THE HEAD...
9
THOSE DEMONS WHO HAD BROUGHT DISEASE TO MY TOWN ...
THOSE REPULSIVE DOLLS...
WHAT DO YOU THINK THEY DID THEN...?


カーン
カーン
THAT ONE WAS BEAUTIFUL.


JUST LIKE
THE HOLY MOTHER OF HELL




EVEN THOUGH MY FATHER, MY MOTHER, MY FRIENDS, WERE DEAD BECAUSE OF ZONAPHA SYNDROME.
I... CANNOT FORGIVE MYSELF ...
FOR THINKING SO, EVEN IF ONLY FOR A MOMENT.
AND AT THE SAME TIME...
BY DOING SO WE WILL ELIMINATE THE ALITOMATA'S REASON TO SPREAD ZONAPHA SYNDROME.
WE CANNOT FAIL TO DESTROY THE DOLL FRANCINE.
11
WE WILL... FOR SURE...
I WANT TO BURY MY OLD SELF ONCE AND FOR ALL.
THE CENTER ROOM!
OH... THAT MUST BE T.


GOOD, HERE YOU ARE AT LAST. WE WERE GROWING TIRED OF WAITING.
HA HA HA
DOTTORE ...
CONGRAT-ULATIONS ON REACHING THE END!
ALL OF THE SURVIVING SHIROGANE ARE NOW GATHERED HERE.


NOW, LET US BEGIN!

14


DAHL! TIMBA-VATI!
THEY LIED TO US.
HONESTLY ...! THESE CLOCKWORK MONSTERS HAD SOME NERVE CALLING US RULE-BREAK-ERS.


WE WERE SUPPOSED TO MEET THE DOLL FRANCINE HERE, WEREN'T WE?
BEGIN ... WHAT?


……


WHERE ARE DMITRI AND FACE-LESS?
YOU PUT ON A REAL FLASHY SHOW BACK THERE, NARUMI.
DON'T GO KICKING THE BUCKET UNTIL I PAY YOU BACK.


ROCKENFIELD! LINA!
HMPH! MORE LIKE WE WERE *MADE* TO WAIT.
THAT'S UNFORTUNATE. WE WERE WAITING HERE IN THE HOPES OF FIGHTING WITH EVERY-BODY.


WE FORGAVE THE SHIROGANE WHO CAME HERE FROM INCORRECT ROOMS OUT OF THE SHEER KINDNESS OF OUR HEARTS.
YOU HAVE NO CAUSE TO ACCUSE US OF BREAKING THE RULES.

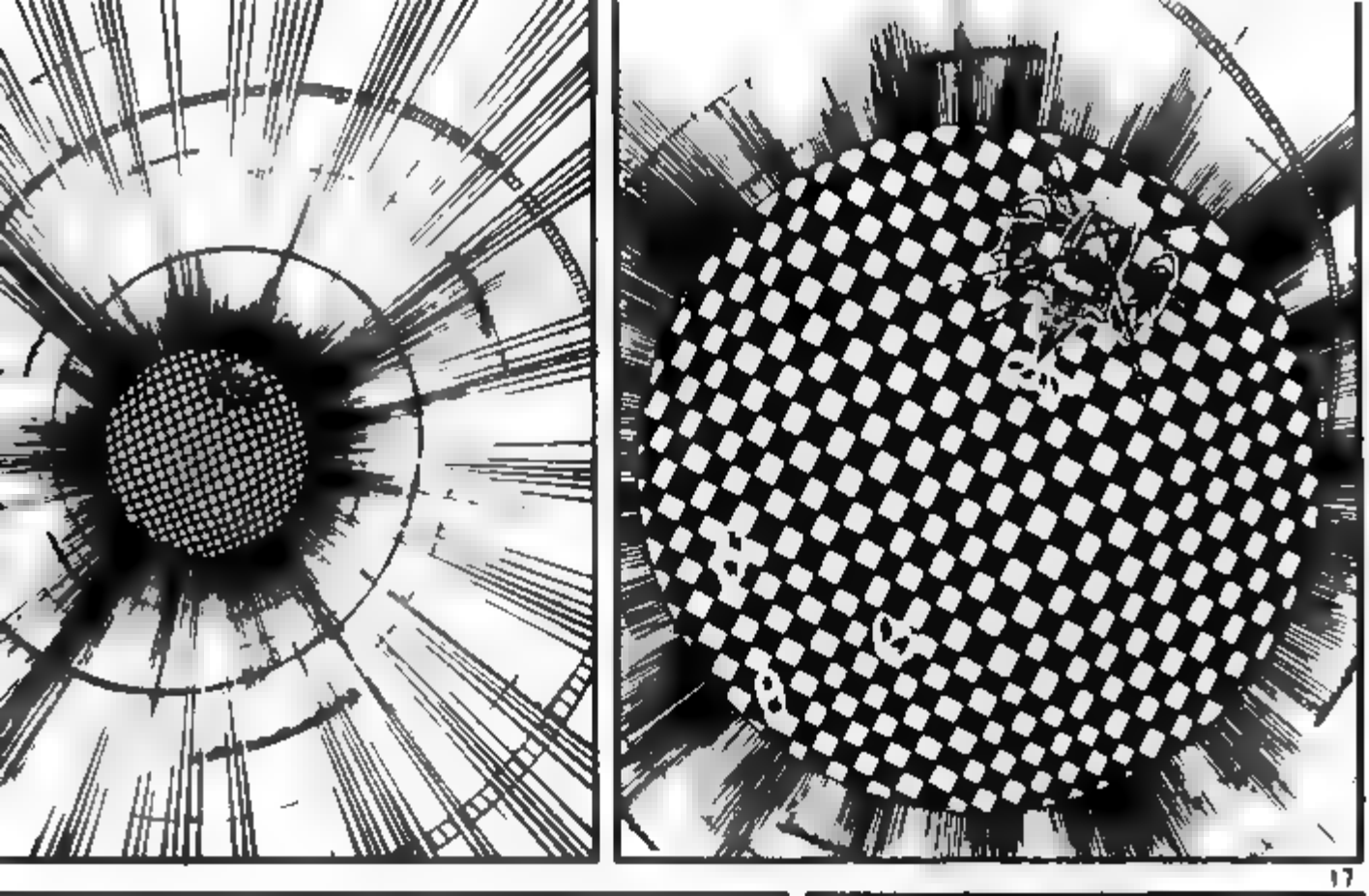

SO THE ALTOMATA MADE YOU WAIT...?

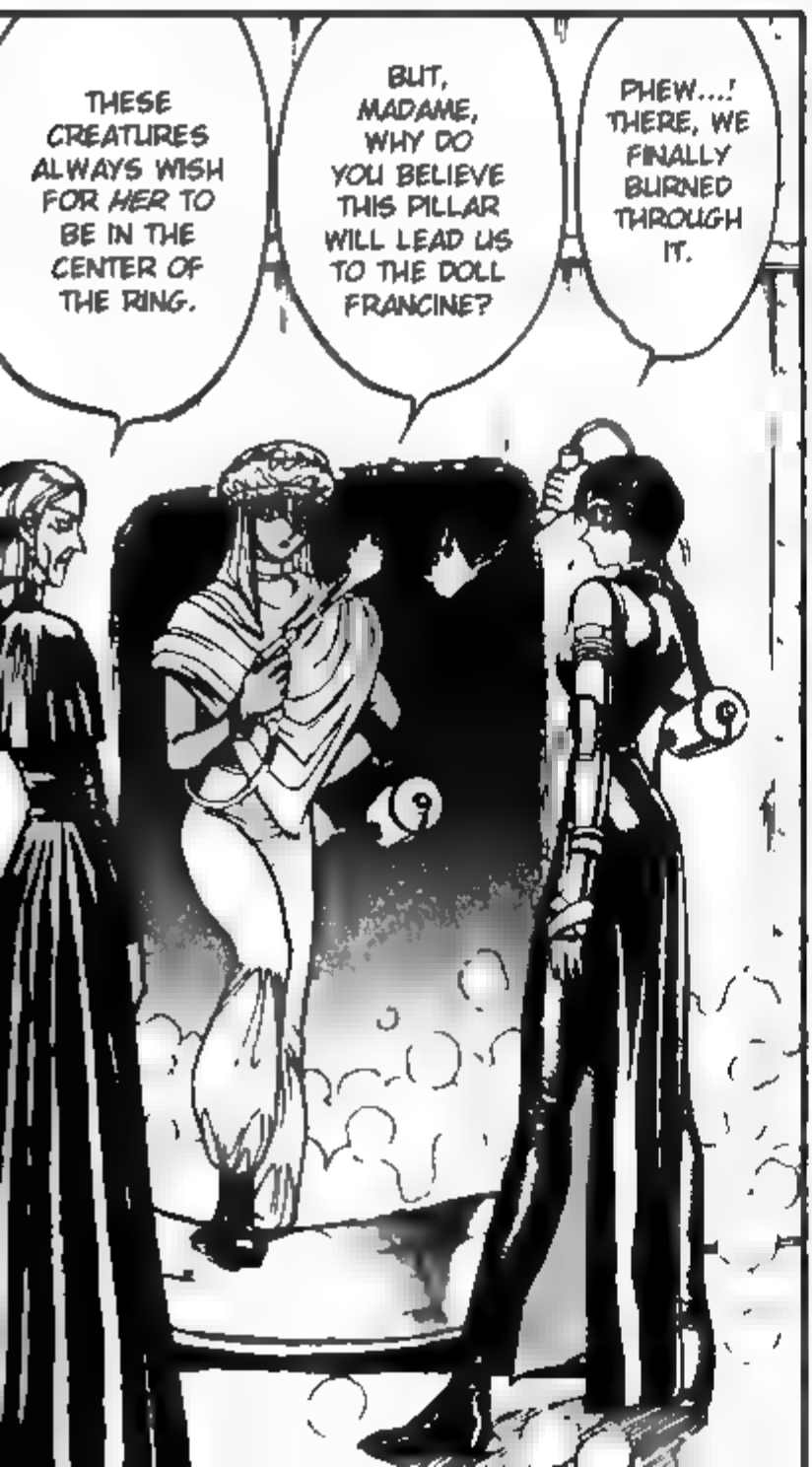

THE NEXT STEP FOR YOU IS A BATTLE WITH LES QUATRE PIONNIERS ...
FOR THE AMUSE-MENT OF OUR LADY FRAN-CINE!

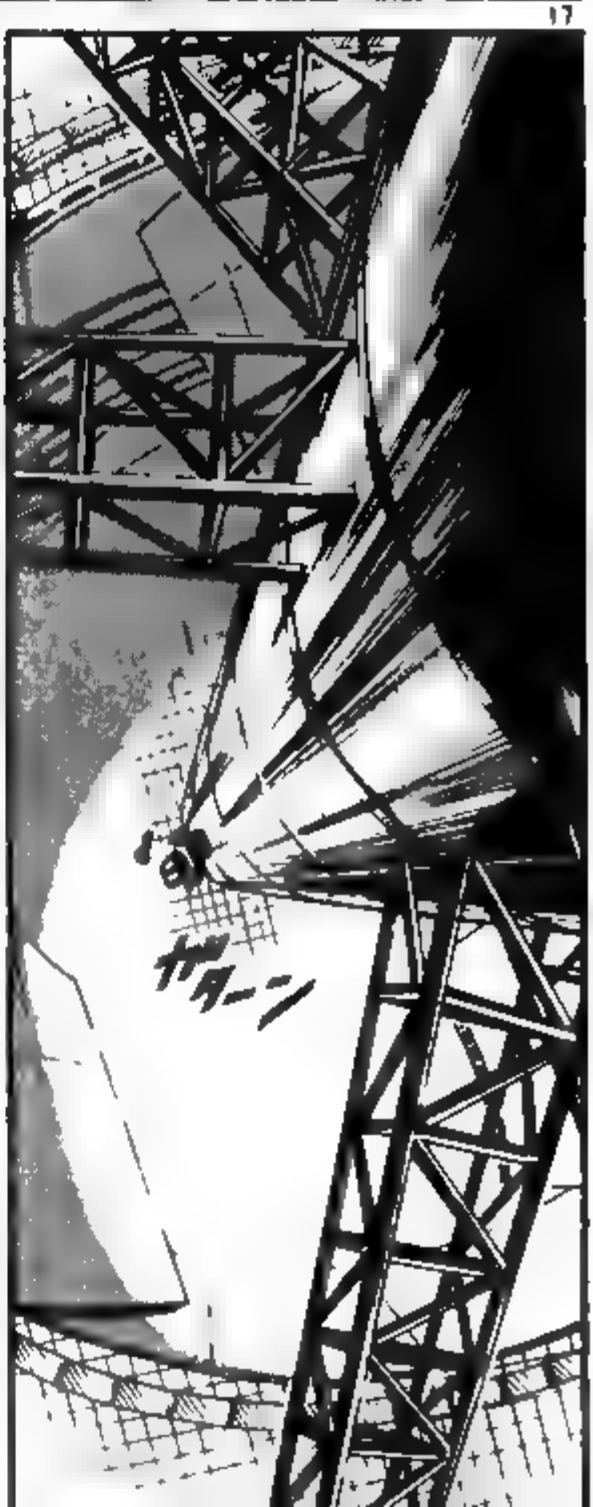

FOR DYING WITHOUT YOUR FRIENDS BY YOUR SIDE...
WOULD MAKE YOUR JOURNEY TO THE GATES OF HELL TOO TERRIBLY LONELY!


THE DOLL... FRANCINE!

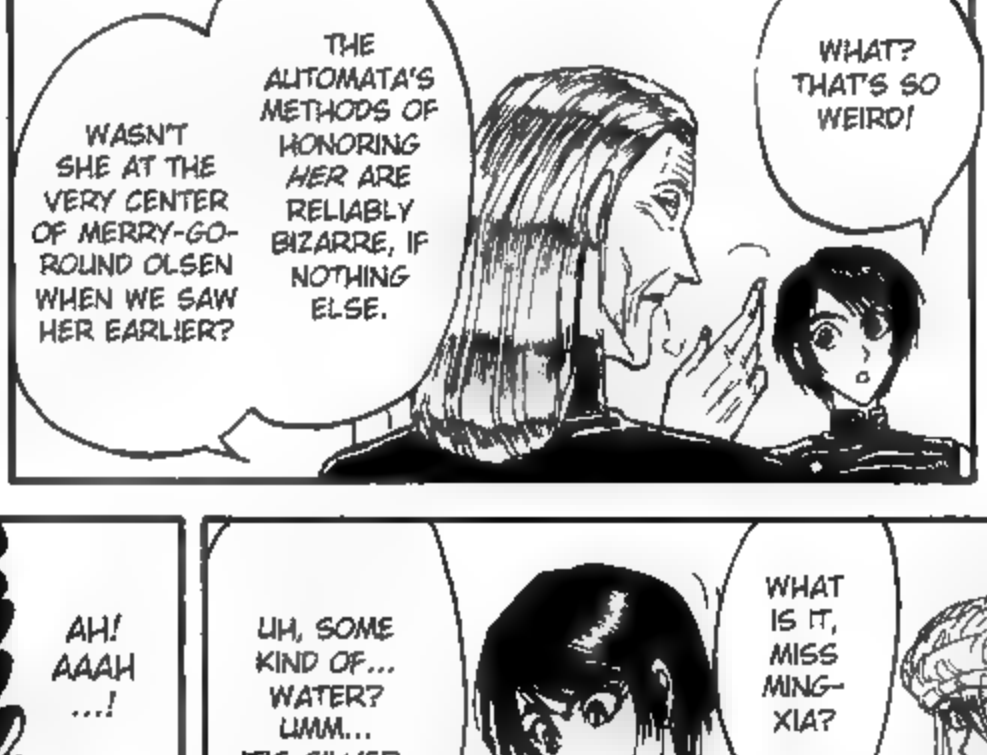


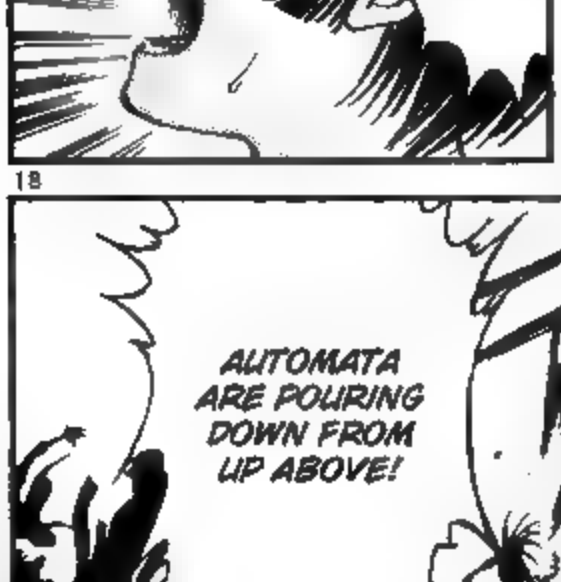



THESE CREATURES ALWAYS WISH FOR HER TO BE IN THE CENTER OF THE RING.
BUT, MADAME, WHY DO YOU BELIEVE THIS PILLAR WILL LEAD US TO THE DOLL FRANCINE?
PHEW...! THERE, WE FINALLY BURNED THROUGH IT.


ガーン





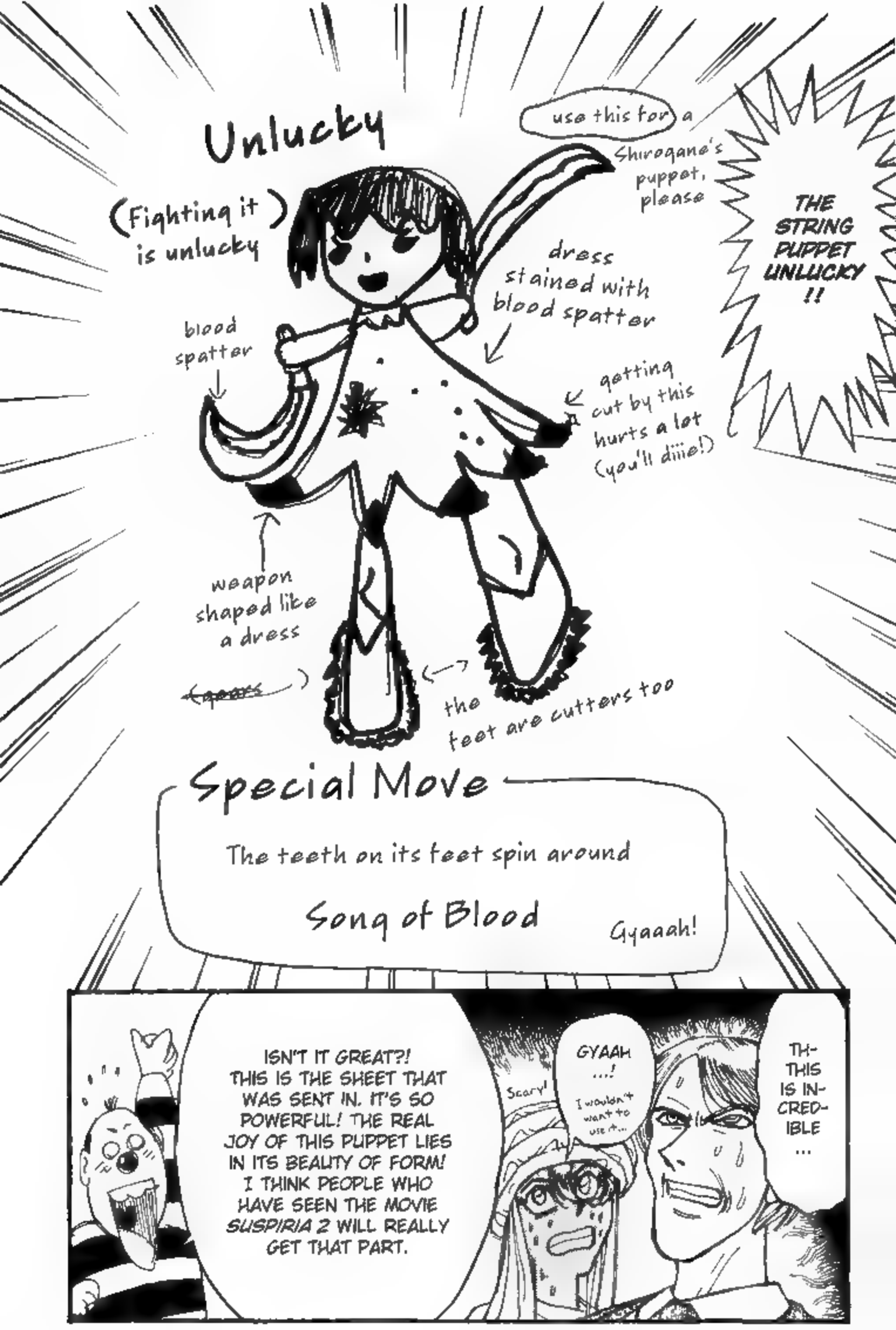






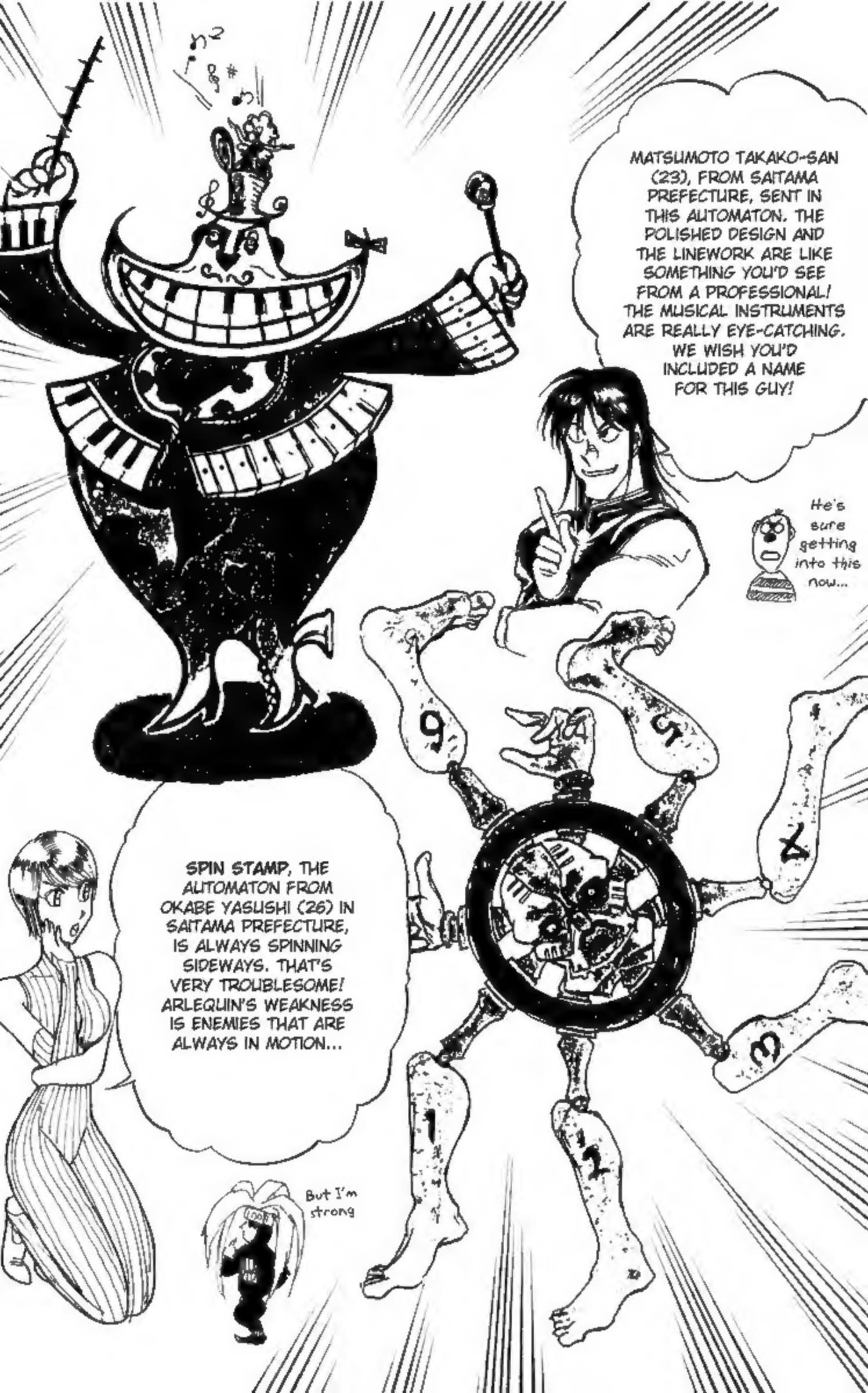
〈掲載・週刊少年サンデー平成13年16号より平成13年26号まで〉


Ending Bonus
GRAND ANNOUNCE-MENT
BUM-BADADUMBUMBUM-BUUUM
HOME-MADE
KARAKURI GRAND PRIX
INTO OUR CONTEST. SUBMISSIONS ARE NOW CLOSED.
.....
NICKY #1...
CO-SLEEPY
THANK YOU SO VERY MUCH FOR ALL YOUR ENTRIES ...
ROCKEN-FIELD AND FATIMA!!
WHAT SAY WE HAVE THE WINNER'S PERSONAL FAVORITE CHARACTERS ANNOUNCE IT?!
FIRST OF ALL, FOR OUR MARIONETTE GRAND PRIZE ...
NOW FOR THE PRE-SENTA-TION!
IT'S THE DESIGN SENT IN BY ITO YUI, AGE 11...
Huh? Er...
FROM WAKAYAMA PREFECTURE IN JAPAN...
NOW THEN... AH, YES, HERE'S THE ANNOUNCE-MENT.


Unlucky
(Fighting it is unlucky
use this for a Shiroqane's puppet, please
THE STRING PUPPET UNLUCKY !!
dress stained with blood spatter
blood spatter
getting cut by this hurts a lot (you'll diiie!)
weapon shaped like a dress
the feet are cutters too
Special Move
The teeth on its feet spin around
Song of Blood
Gyaaah!
ISN'T IT GREAT?! THIS IS THE SHEET THAT WAS SENT IN. IT'S SO POWERFUL! THE REAL JOY OF THIS PUPPET LIES IN ITS BEAUTY OF FORM! I THINK PEOPLE WHO HAVE SEEN THE MOVIE SUSPIRIA 2 WILL REALLY GET THAT PART.
Scary!
GYAAH ...!
I wouldn't want to use it...
TH-THIS IS IN-CRED-IBLE ...


THE WINNER IS SHIBATA SHOUGO-KUN, AGE 18.
FROM NAGOYA IN AICHI PREFEC-TURE...
No whining!
How come I've gotta introduce the Auto-maton?
AND SO SINCE THE NEXT WINNER LIKES ME, NARUMI, I'M HERE TO PRESENT THE FIRST PRIZE IN THE AUTOMATA CATEGORY.
THE AUTO-MATON BROM BROM LAW!!


I don't wanna!
HOLD ON A SECOND. I'M NOT GONNA BE DOING THAT, AM I?!
Yahoo!
ISN'T HE GREAT TOO?! ONCE HE MAKES HIS APPEARANCE, THE OTHER SIDE IS SURE TO HAVE A TOUGH FIGHT ON THEIR HANDS! THEY'LL BE SOARING THROUGH THE AIR ON A SWING! SO COOL!
OKAY, HERE ARE THE FIVE WINNERS OF THE KARAKURI PRIZE!!
Um, hey...
This is Assassin-Style Puppet.
ASSASSIN-STYLE PUPPET FROM SADAMURA KENTA-KUN (8), KANAGAWA PREFECTURE! THIS DESIGN IS GOOD, BUT, KENTA-KUN, YOU SHOULD PROBABLY STOP PLOTTING ASSASSINATIONS NOW!
MIZUNO TSUBASA-KUN (17), FROM TOKYO, SENT IN STRIGO (LEFT) AND SPAGHETTINO (RIGHT)! THE KENDAMA LOOK MAKES FOR A VERY ORIGINAL PAIR OF ALITOMATA. WE LOVED IT!


MATSUMOTO TAKAKO-SAN (23), FROM SAITAMA PREFECTURE, SENT IN THIS AUTOMATON. THE POLISHED DESIGN AND THE LINEWORK ARE LIKE SOMETHING YOU'D SEE FROM A PROFESSIONAL! THE MUSICAL INSTRUMENTS ARE REALLY EYE-CATCHING. WE WISH YOU'D INCLUDED A NAME FOR THIS GUY!
He's sure getting into this now...
SPIN STAMP, THE AUTOMATON FROM OKABE YASUSHI (26) IN SAITAMA PREFECTURE, IS ALWAYS SPINNING SIDEWAYS. THAT'S VERY TROUBLESOME! ARLEQUIN'S WEAKNESS IS ENEMIES THAT ARE ALWAYS IN MOTION...
But I'm strong


ICHIPINMAN (19) FROM TOKYO, SENT IN HARRY THE HORROR, MANUFACTURED IN JAPAN. ITS WEAPONS ARE THOSE HUGE HOOKS AND THE HAND THAT SERVES AS ITS LOWER BODY. IT'S VERY BIG. THIS WAS SPECIFIED. HOW IMPRESSIVE... I LIKE THE SHAPE OF ITS HEAD, BUT, ULTIMATELY, IF I ENDED UP FIGHTING WITH IT, I'D PREFER IT TO BE SMALLER!
THANK YOU! OUR TOP-RANKING WINNERS WERE THOSE SHOWN ABOVE!!
I HOPE TO SOMEDAY HAVE THE CHANCE TO ANNOUNCE MORE!
CO-SLEEPY ...
NICKY #1...
.....

SEE YOU.

translation by funnuraba.tumblr.com

Notes:
Okabe Yasushi also submitted
the character design for Genocide
to the *Kinnikuman* manga.

These scanlations have been uploaded *only*
to Batoto so that I can remove them if the
series is ever licensed. Please read them
there instead of on websites that rip them and
watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums
for removing the Japanese text, and to the
anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is
welcome to take over at any time or to redo
chapters I have already done if they are
below the quality that this series deserves.